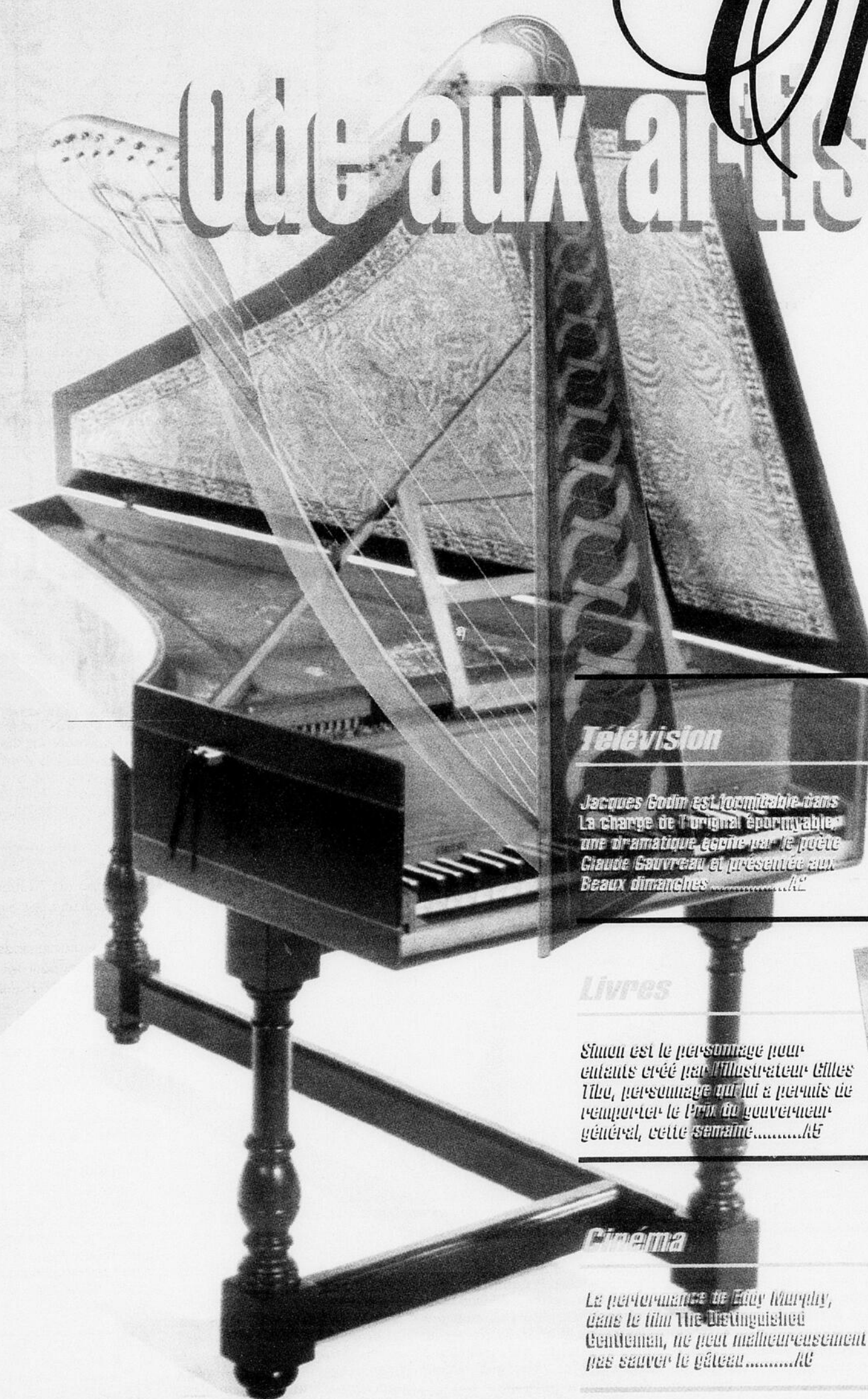


Opus Ode aux artisans



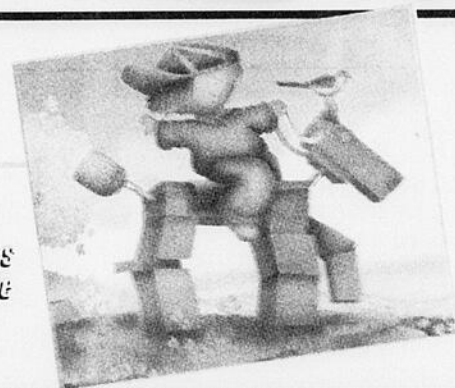
Télévision

Jacques Godin est formidable dans La charge de l'original épatant, une dramatique écrite par le poète Claude Gauvreau et présentée aux Beaux dimanches...../R



Livres

Simon est le personnage pour enfants créé par l'illustrateur Gilles Tibo, personnage qui lui a permis de remporter le Prix du gouverneur général, cette semaine...../R



Cinéma

La performance de Eddy Murphy, dans le film The Distinguished Gentleman, ne peut malheureusement pas sauver le gâteau...../R



Le rire dans tous ses états

Les arts de la scène ont ceci de particulier qu'ils sont invariablement jugés à l'aune de la réaction des spectateurs d'abord et ensuite de la performance des comédiens.

et qui n'a pas changé au fil des temps, du moins dans l'esprit, consistait dans l'éducation de la population. La pièce théâtrale, représentation structurée d'une portion de la vie, visait essen-

D'un côté, le théâtre cherchait à faire rire des moeurs des hommes pour en montrer davantage le ridicule, et de l'autre, à provoquer la «catharsis», une manière d'ellébore, censée nous purger de toutes nos passions longtemps refoulées. Dans un sens comme dans l'autre, le rôle d'éducation du théâtre était toujours préservé.

Ce qui est vrai d'une représentation théâtrale classique, c'est-à-dire avec un certain nombre de comédiens jouant ensemble des scènes organisées selon des règles assez précises, l'est certainement du spectacle d'un seul personnage sur scène. Dans les deux cas, les spectateurs viennent pour le rire ou pour la catharsis. Ce dont je suis moins sûr toutefois, et qui m'inquiète un peu, particulièrement dans le cas d'un comique génial comme Michel Courtemanche, c'est que le rire soit toujours la réaction appropriée pour le spectateur ou visée par l'acteur. En d'autres termes, je crois que si Courtemanche suscite la même réaction que Raymond Devos, Coluche ou Yvon

Deschamps, il y a quelque chose qui ne marche pas. Ou que, tout bonnement, la ligne de démarcation entre le comique et le tragique est trop ténue.

Après avoir vu ma part des *Symphorien*, *Juste pour rire* et autres *Samedi PM*, j'ai une idée assez précise de la recette du rire. Recette assez banale du reste et largement copiée, mais que les comiques confectionnent avec des degrés de réussite divers. Les plus connus partent avec une très grande longueur d'avance: ils ont une foule acquise, déjà morte de rire au moment de l'achat du billet ou au seul nom de l'idole. Les petits nouveaux – et j'ai l'impression que Patrick Huard, au vu de la façon dont il s'applique, ira loin – sont les plus racoleurs, forcément parce qu'ils ne sont pas encore «arrivés».

Le sexe et toutes les relations entre les hommes et les femmes, nos gouvernants, la vie en famille et le parler franchouillard ou carrément ordurier sont autant de mamelles auxquelles se nourrit le rire. Ici et ailleurs. Et ce rire est le même que celui

que suscitaient en leur temps *Les fourberies de Scapin*, parce qu'il éclate sur le dos de nos petits travers.

Mais si on rit à entendre Patrick Huard dire que chez lui, à Noël, on mangeait une volée et des prunes pour dessert, pourquoi rit-on si fort lorsque Courtemanche mime la tragédie, le corps entier torturé? La parole mise sous l'éteignoir, il n'utilise que son corps, invitant ainsi le spectateur à deviner où il veut en arriver.

En principe, en exigeant cet effort de réflexion, il devrait couper le sifflet au rire.

Applaudir plutôt que rire

À deux pas de l'artiste l'autre soir, absolument perdu et subjugué, je me suis surpris à me demander si, devant une telle prouesse technique, il n'aurait pas été indiqué d'applaudir, plutôt que de rire, comme il l'espérait peut-être en secret. Les Japonais qui l'ont vu n'ont, paraît-il, jamais trouvé à rire: ils ont applaudi, une manière de dire qu'ils prenaient la maîtrise de l'art au sérieux.



C'est un fait avéré que, contrairement à la littérature, à la peinture, et dans un degré moindre au cinéma et à la musique, formes d'expression nettement plus élitistes, le théâtre donne à l'amateur une importance déterminante lorsque vient le temps de jauger de la valeur, sinon du succès d'une prestation.

Cette vocation plus peuple du théâtre semble tenir au rôle séculaire réservé à l'intention de Thespis. Ce rôle, double en fait,

tiellement, d'une part à mettre à l'index certaines coutumes et, d'autre part, à expurger, en les exorcisant par la dramatisation, certaines passions. Ces rôles étaient tenus, sans équivoque aucune, par la comédie et par la tragédie, respectivement. L'une suscitait le rire face à des situations où se reconnaissait le spectateur, et l'autre, l'émotion ou la peur, face à des personnages au destin prodigieux ou faisant face à des forces quasi-surnaturelles.

La charge de l'original épormyable

Entre la violence et la liberté

«Épormyable»!

Surtout, ne cherchez pas ce mot. Il ne se trouve ni dans le Petit Larousse, ni dans les encyclopédies. Il s'agit plutôt d'une invention de Claude Gauvreau, l'auteur de la fiction dramatique *La charge de l'original épormyable*, réalisée par Jean Salvy et présentée demain, aux Beaux Dimanches.

Poète et dramaturge associé au Refus global, Claude Gauvreau incarnait jusqu'à sa mort



**SUZETTE
PARADIS**

collaboration
spéciale

en 1971, la littérature la plus moderne au Québec. Contestataire des années 40 et 50, il se livra en 1956 à l'écriture de cette pièce où le désespoir est omniprésent. Aucune porte de sortie pour ceux qui entrent. La névrose prend tout l'espace.

Dans une mise en scène admirablement bien rendue, on s'amuse au départ de voir le décor familial de navette spatiale et les costumes futuristes des acteurs. Gauvreau était visionnaire. Mais tout tourne au tragique devant la violence psychologique qui règne dans cet environnement hermétiquement fermé.

Jacques Godin (Mycroft Mixeudem) n'a pas perdu l'habitude de camper à merveille ces rôles de fous et de victime. L'original, c'est lui. Avec son panache en forme de bras et ses



Jacques Godin (Mycroft Mixeudem) et Charlotte Laurier (Dydrane Daduve) dans *La charge de l'original épormyable*.

coups de tête, il est comme toujours, émouvant. Il est l' amoureux déçu, celui dont on abuse, jusqu'à la mort.

Coincidence car dans Montréal PQ, Yves Desgagnés incarne un rôle inspiré de l'époque du Refus global. On la retrouve ici (Lontil Deparoy) arborant un

costume à la Dr Spock et une coiffure aérodynamique. Plus méprisant encore, Becket-Bobo que joue Marc Béland, autrefois des Lalala Human Steps, est un acteur intense qui maîtrise à merveille les rôles qui exigent de l'habileté physique.

Mirella Tomassini (Laura

Pa), type de jeune comédienne trop peu souvent utilisée probablement à cause de sa couleur ethnique ajoute fraîcheur et nouveauté à cette distribution. Sylvie Drapeau (Marie-Jeanne Commode) toujours égale à son talent vient compléter cette brochette d'acteurs princi-

paux qui nous en fait voir de toutes les couleurs.

L'intrigue sert à la fois la folie et la solitude des êtres, probablement celle de Gauvreau. Mycroft Mixeudem, à la force herculéenne, se souvient d'avoir été poète et happé par un grand chagrin d'amour dont il retrouvera des souvenirs avec la présence de Dydrane Daduve, interprétée par Charlotte Laurier.

Un groupe de chercheurs lui mènera la vie très dure sous prétexte de faire des recherches scientifiques.

Jusqu'où va le sadisme humain? Avec l'annonce des guerres et de la criminalité qui crèvent nos écrans et nos radios à répétition quotidiennement, plus rien ne surprend.

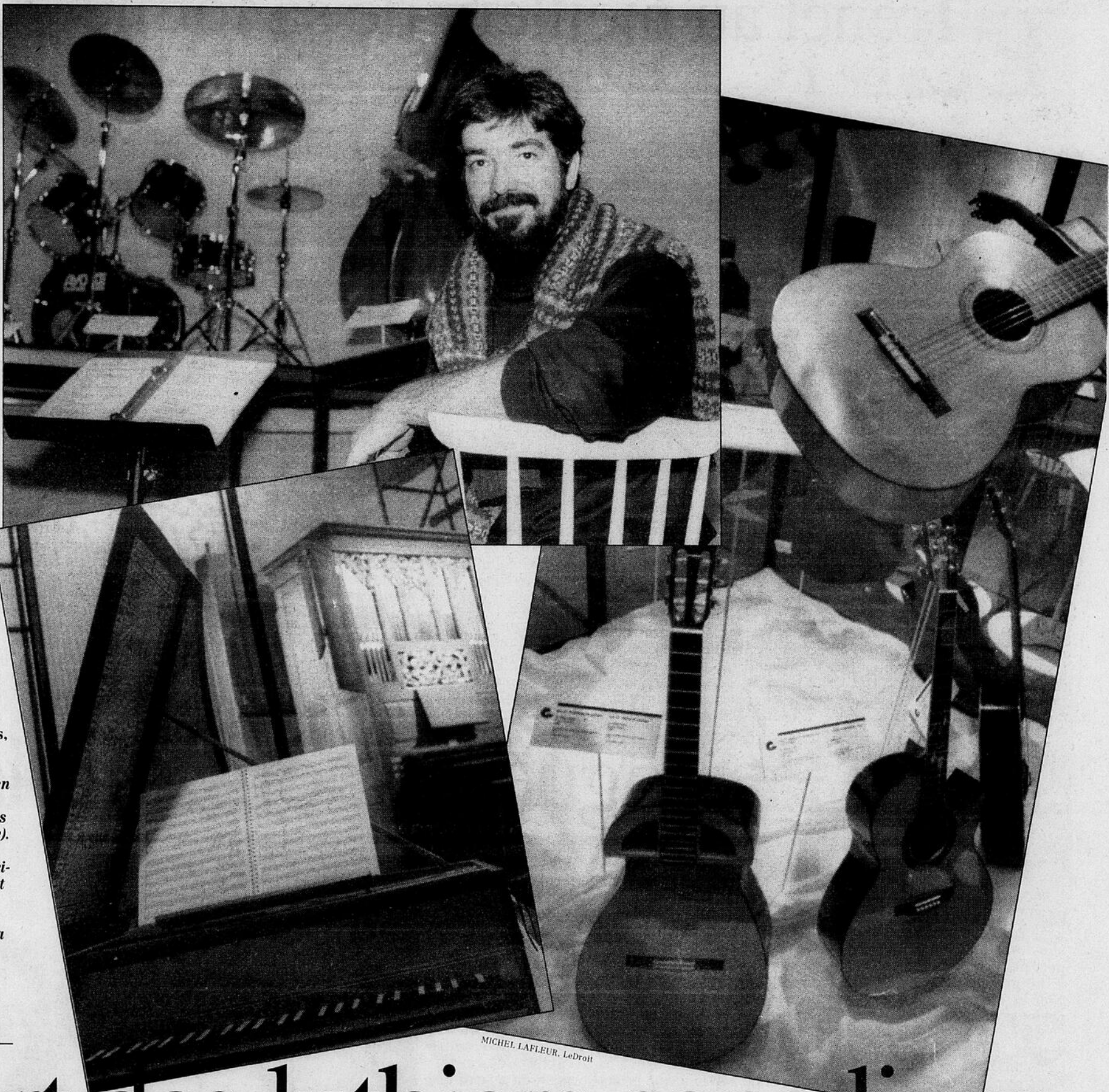
Le comble de la violence survient avec Letasse-Cromagnon interprété par Guy Nadon. Il fera tout éclater, sèmera la zizanie chez les chercheurs eux-mêmes.

Il est important de souligner que des scènes violentes sont présentées au cours de cette dramatique. Le générique de la fin nous donne une réponse partielle au drame auquel nous avons assisté: «Il faut poser des actes d'une si complète audace que même ceux qui les répriment devront admettre qu'un pouce de délivrance a été conquis pour tous.»



La charge de l'original épormyable de Claude Gauvreau, réalisée par Jean Salvy et présentée demain, aux Beaux Dimanches, à 20 h 30.

Musique



«On a consacré deux années à la réalisation d'Opus, affirme le scénographe au Musée canadien des civilisations, Jean Pierre Camus (en haut à gauche). Yves Beaupré a créé ce clavecin (ci-contre) s'inspirant de Couchet en 1679. Un prototype de la guitare du futur aux côtés de guitares un peu plus traditionnelles.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

L'art des luthiers canadiens

On est loin de la Stratocaster, de la Fender Bassmen et du Yamaha DX7.



MARC ANDRÉ JOANNISSE

LeDroit

On leur a substitué un organistrum, un psaltérion, une baglama, une darbouka, un tzouras et quelques vielles qu'on a glissé ici et là, dont une créée expressément pour David Gilmour par le luthier québécois de Saint-Marc-sur-Richelieu, Daniel Thonon. Une pièce unique qui a servi à la dernière tournée de Pink Floyd.

Opus, la facture instrumentale au Canada, c'est tout ça et plus encore.

L'exposition qui démontre le talent d'une soixantaine de lu-

thiers et facteurs canadiens contemporains et qui regroupe une centaine d'instruments de musique, tient l'affiche de la salle des Arts et Traditions populaires du Musée canadien des civilisations jusqu'au 18 septembre 1994.

«On a consacré deux années à la réalisation de l'exposition, a déclaré le scénographe au Musée des civilisations, Jean-Pierre Camus. La plupart des pièces, on les avait en collection. Les autres, on les a commandées.»

Daniel Thonon a répondu à la demande des dirigeants du Musée avec plusieurs pièces dont une vieille qui le tient un peu plus à cœur.

«Un funeste hasard, écrit-il. Je l'ai commencée et finie, jour pour jour avec la Guerre du golfe qui elle par contre, ne témoigne pas de notre civilisation.»

Sauf pour un accordéon diatonique fabriqué en 1900 par Clément Breton de Saint-Étienne-de-Lauzon, les instruments montrés sur place ont été créés au cours des 20 dernières années.

Toutefois, ces instruments de collection tirent leurs origines de siècles lointains.

Par exemple, une des pièces de résistance, l'organistrum de l'artiste de Vancouver, Edward Turner.

À première vue, l'instrument moyenâgeux ressemble à l'ancêtre de la sitar ou du dubro.

Erreur sur l'instrument à trois cordes, car il demande le jeu de deux musiciens, l'un tourne la manivelle, l'autre produit la mélodie à l'aide de touches rotatives qui viennent en contact avec les cordes. Dans les cloîtres, cet instrument servait à enseigner la musique, à donner l'intonation aux chan-

teurs et à accompagner la musique religieuse.

Intéressant, n'est-ce pas?

Le voyage à travers *Opus* nous permet de découvrir l'existence d'instruments rares et vocation éducative oblige, on en apprend davantage sur ses origines.

On fait connaissance avec l'ocarina de Martin Breton, une variante de la flûte globulaire, le tilinca de Valeriu Apan, une flûte traditionnelle de la Roumanie, le tzouras de Constantin Tingas, un luth à manche long, dérivé du bouzouki et la darbouka de Tony Bloom, un hybride inspiré de la darbouka arabe et du tabla indien.

Et pourquoi pas la trompette baroque de Robert Barclay de Gloucester, un instrument fait à la main d'après le plan d'une trompette de Hans Hainlein, da-

tée de 1632.

Enfin, la harpe éolienne de David Johnson, cet instrument qui fait chanter le vent et relié à diverses légendes.

Sur une note un peu plus contemporaine, il y a la guitare à cordes d'acier, à table voûtée et à éclisse dégagée de Linda Manzer, de quoi faire rêver Stanley Jordan.

Sans oublier la batterie Ayotte, l'envie des batteurs rock.



Opus, la facture instrumentale au Canada. Jusqu'au 18 septembre 1994 à la salle des Arts et Traditions du Musée canadien des civilisations. Du mardi au dimanche, de 9 à 17 h, d'avril à juin, tous les jours de la semaine, de 9 à 17 h, en juillet en août, de 9 à 18 h. Les jeudis, jusqu'à 20 h. Droits d'entrée, 4,50 \$ pour les adultes, 3 \$ pour les aînés et les 16 à 21 ans. Entrée libre le jeudi, de 17 à 20 h.

Disques

Trenet au meilleur de sa forme

**CHARLES
TRENET**
*Mon coeur
s'envole*
●●●●
WEA-Rozon

L'âge ne saurait arrêter le «fou chantant».

À l'aube de ses 80 ans, Charles Trenet lance un nouveau disque intitulé *Mon coeur s'envole*. Un album plein de fraîcheur, de joie et de rigolades.



**NATHALIE
HANSEN**
LeDroit

Du Trenet pur sang!

L'auteur-compositeur-interprète ne se lasse pas d'écrire, de produire, de chanter et de rire aussi. Sur *Mon coeur s'envole*, on retrouve un Charles Trenet aussi en forme que jamais. La voix est pleine d'assurance, la plume est aussi profonde qu'elle peut devenir légère et le chanteur semble avoir un plaisir fou à chanter et à rigoler.

Si l'artiste a réussi à gagner la faveur du public avec des

chansons comme *Y'a d'la joie* ou *La mer*, il aura aussi réussi à se faire respecter en tant qu'acteur notamment dans *Romance à Paris* en 1941 et en tant qu'auteur de cinq romans.

La direction artistique de cet album a été assurée par l'émblème québécois du rire, Gilbert Rozon, fondateur du festival Juste pour rire.

Il ne faut pas s'étonner de l'association puisque M. Trenet a pris part à quelques éditions du Festival, va Montréal.

Mon coeur s'envole compte 13 pièces toutes aussi jolies les unes que les autres. C'est réjouissant et égayant. Il faut écouter les petites *Nagib* et *Drôles d'idées* pour capter toute l'essence de la comédie du «fou chantant».

RBO

Le gros cru
●●●●
Audiogram



Les cinq rigolos de Rock et Belles Oreilles viennent tout juste de lancer le contenu d'une trentaine de numéros tirés de l'émission quotidienne qu'ils présentent, depuis peu, sur les ondes du réseau Radiomutuel.

Écrire et être drôle tous les

jours, ce n'est pas évident pour tout l'monde. Même pas pour RBO qui a pourtant l'expérience de la radio.

La drôlerie est donc inégale.

Le groupe RBO reprend quelques personnages bien connus dont la famille Slomeau qui visite le Biodôme, Madame Brossard de Brossard et la caissière au dépanneur du coin (personnage tiré du dernier spectacle).

Ce qu'il y a de particulier sur *Le gros cru*, ce sont les chansons. Le point fort de l'album est sans contredit la pièce *Montréal revisitée* qui rappelle, de façon très crue, tous les problèmes de la métropole québécoise. Très comique!

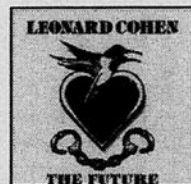
Guy Lafleur

Quand on dit RBO, on pense aussi aux blagues d'actualité. Et sur *Le gros cru*, RBO relate les petits problèmes qu'a connus Guy Lafleur à expliquer le droit de veto. Bidonnant. On parle des poutres du Stade olympique qui se sectionnent, on parle du 350e anniversaire de Montréal et autres sujets brûlants de l'actualité québécoise.

Même si rien n'égale un spectacle de RBO et que l'album n'est qu'un bien terne reflet de leur travail, il reste tout de même que le contenu de ce nou-

vel album réussira à vous tirer quelques éclats de rire.

Comme un bon vin, *Le gros cru* deviendra meilleur avec le temps.



**LÉONARD
COHEN**
The Future
●●●●
Columbia

La réputation du poète montréalais Leonard Cohen n'est plus à faire. Respecté par toute l'industrie musicale internationale, Cohen sert de modèle et d'inspiration pour plusieurs artistes. Avec *The Future*, son tout nouvel album, le poète poursuit son travail exemplaire et prouve une fois de plus pourquoi il jouit d'une réputation de maître.

La production de Leonard Cohen est volumineuse.

Mais l'artiste avait pris un petit recul depuis les dernières années.

Le voici qui revient tout aussi fort en 1992 avec des mélodies dramatiques, des textes qui se penchent sur des préoccupations planétaires et une voix qui réussit encore à attirer l'oreille de l'auditeur.

Sa voix est posée, presque

parlée. Il est tantôt noir, tantôt romantique. *The Future* comporte tous les éléments qui ont fait de Leonard Cohen la star du mouvement pop intellectuel.

Sur les neuf pièces que Cohen nous propose, on passe des thèmes de la démocratie sur *Democracy* à l'ode à l'amour avec *Always*.

La sensualité que dégage Cohen, tant dans ses textes qu'avec sa voix, peut être appréciée sur *Be For Real*.

En maître des maîtres, l'artiste écrit paroles et musiques, enfin pour sept des neuf pièces de l'album. Il réalise et se permet une pièce instrumentale (piano et violons) intitulée *Tacoma Trailer*...fort intéressante.

Pour ceux qui s'étaient ennuyés de leur maître à penser, le temps est maintenant venu de le retrouver dans toute la maîtrise de ses éléments.

Non à la drogue en noir sur blanc

Marc André Joannis
LeDroit

Ce n'est pas parce qu'on gagne sa vie à des centaines de kilomètres du centre nerveux du showbiz québécois qu'on ne peut pas percer dans le milieu.

Le groupe de Buckingham, Noir et Blanc en est la preuve évidente.

Après une attente de dix ans et des tournées aux quatre coins du Québec, ses trois musiciens se promènent maintenant avec un premier disque dans leurs bagages et un contrat de la multinationale BMG en poches.

Et voici que Noir et Blanc prépare une série de spectacles anti-drogue. Pas une tournée où les trois gars de la région vont monter en chaire et se livrer à des sermons: ils veulent plutôt aider les jeunes qui souhaitent s'en sortir.

«C'est un fléau et comme musiciens, on se doit de faire quelque chose, lance le claviériste Normand D'Aoust. Nous, on n'en prend pas de drogue. On n'en a jamais pris»

Comme il l'a fait avec son disque, Noir et Blanc va produire sa prochaine tournée qui le mènera cette fois-ci dans des salles de spectacles du Québec, et de moins en moins dans des endroits licenciés, comme c'est le cas depuis ses débuts.

«C'est simple, on demande aux associations à but non lucratif de vendre 160 billets à 10 \$ l'unité, précise le guitariste André Varin. Après, on partage les recettes 50-50 et on s'occu-

pe du reste. On vit en pleine récession et on ne veut pas que le public ait à payer 25 \$ pour acheter un billet. C'est trop.»

Pour sa tournée 93, *Non à la drogue*, Noir et Blanc veut greffer 40 pour cent de matériel original à son spectacle. Il va sans dire, des chansons extraites du premier disque, éponyme.

Ce projet a été payé en entier par les musiciens.

Un disque attendu depuis longtemps par les amis du groupe, un cercle formé principalement de gens de l'Outaouais, de l'Abitibi et du Saguenay Lac St-Jean.

«Il y avait plus de 375 personnes à l'occasion du lancement au club Soda. Depuis dix ans, notre public nous lâche pas. Il est notre source d'inspiration», affirme Normand D'Aoust.

«En tout et par tout, ce disque nous a coûté environ 90 000 \$, ajoute-t-il. On ne s'est pas imposé de limites financières et de temps. C'était le premier et on le voulait à notre goût. On a mis près de deux ans pour le compléter. Il s'agit d'un investissement à long terme. En fait, tout est à long terme. Tiens, ça fait dix ans que Noir et Blanc existe, et jamais, l'idée de tout balancer nous a effleuré la pensée. Une bonne chose, car le disque et les deux clips vont bien et tournent souvent.»

En s'installant dans le studio, les musiciens de Noir et Blanc devaient relever un énorme défi. Se trouver à la fois, un son original et commercial. «C'est pas toujours évident quand ça

fait dix ans que tu fais surtout de l'interprète», souligne André Varin.

Pour mettre le doigt sur ce son, Noir et Blanc s'en est remis au musicien-arrangeur de la région, Charles Fairfield. «C'est incroyable ce qu'il a fait, avance André Varin. Graduellement, on a senti que notre son se définissait, et ça, c'est grâce à Charles. On a fait une musique accessible et qui bouge. En plein ce qu'on recherchait.»

Jusque-là un duo, Noir et Blanc a découvert durant ces longues heures passées en studio, le batteur qu'il recherchait depuis tous les jours.

Une pure coïncidence.

Son nom, Michel April, un natif de l'Outaouais qui a frayed pendant cinq ans avec la colonie artistique de Montréal.

«J'ai fait le circuit des boîtes de jazz et de big band», s'est-il rappelé.

«On l'a entendu pour la première fois en 1985, intervient Normand D'Aoust. Puis on l'a perdu de vue jusqu'au jour où on cherchait un batteur. Un hasard incroyable, Michel s'est pointé au Studio Saint-Charles.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit
Michel April, André Varin et Normand D'Aoust du groupe Noir et Blanc.

Une heure après, on lui faisait une offre.»

Une offre qu'il n'a pu refuser. «Et comment, j'avais le goût de revenir dans l'Outaouais», répond le batteur.

Maintenant que le disque repose sur les tablettes des disquaires, Noir et Blanc doit assurer une autre transition. Encore musicale, mais sur scène. «On va y aller mollo, car il faut respecter notre public», insiste André Varin.

Ces jours-ci, le groupe de Buckingham retrouve un public qui le suit depuis belle lurette. Celui des Rafstmen à Hull. Il y sera jusqu'au 19 décembre.

En passant, les associations à but non lucratif intéressées à présenter le spectacle *Non à la drogue* du trio peut composer le 1-800-465-0510.

«Une autre preuve qu'on se prend en mains...on a notre 1-800», lance avec humour, Normand D'Aoust.

Sur scène

Au CNA, Marc Drouin sera entouré de quatre musiciens, «Les Perfectos» et un danseur-chorégraphe, Sylvain Fraser.



RENÉ BINET, collaboration spéciale

Marc Drouin au CNA

Une vinaigrette nouvelle sauce

Marc André Joannis
LeDroit

Parce qu'il avait le goût de se rapprocher de son public, — les acheteurs de billets —, Marc Drouin a décidé de s'éloigner momentanément du spectacle rigide où tout est calculé à la seconde près.

N'ayez crainte, Drouin n'est pas du genre à s'installer sur un tabouret et à gratter une guitare sèche avec un filet de pêche au-dessus de sa tête.

Le Sang de l'humour va sortir de l'ordinaire, mais rien n'est coulé dans le béton, l'artiste se donnant de la place pour improviser. C'est pratiquement à un «work in progress» qu'on va assister le samedi, 12 décembre, au Théâtre du Centre national des arts.

Pour ce spectacle, Marc Drouin sera entouré de quatre musiciens, «Les Perfectos» et un danseur-chorégraphe, Sylvain Fraser. Lui, il va chanter, danser et jaser avec le monde, sans toucher un instrument de musique, «je préfère jouer de la plume et je chante mieux, j'ai

investi 3000 piastres dans des cours de chant», répond-il.

«Dans ce spectacle, ajoute Marc Drouin, je représente la vie d'un artiste aux prises avec son producteur, Larry Cession. Je chante, je fais des monologues, des drôles et des moins drôles et je ris de moi.»

Voilà pour la réponse traditionnelle à une question traditionnelle, «c'est quoi au juste ton spectacle?». Pour le reste de l'entrevue, on passera du coq à l'âne, sans s'attarder sur un aspect en particulier de la carrière du père spirituel des B.B.

Car il ne faut pas l'oublier, *Vis ta vinaigrette*, l'avant-dernier spectacle de Marc Drouin a permis à plusieurs artistes québécois de faire leurs premiers vrais pas sur une vraie scène. Les «Beaux blonds», c'était les B.B. de l'époque et Marie Carmen faisait partie des Échalottes.

«Je le dis à des gens et plusieurs ne me croient pas. Ouais, les B.B. et Marie Carmen étaient dans *Vinaigrette*. Mais au Québec seulement, je ne les

ai pas emmenés en France.»

Un dernier mot sur *Vis ta vinaigrette*: il interprète la chanson-titre dans sept versions différentes, rap, country, à la Renaud, heavy metal, à la Red Hot Chili Peppers, nouvel âge et *Middle of the Road*. «C'est comme ça que je présente les musiciens.»

On revient au *Sang de l'humour*, Marc.

Parle-nous un peu de son historique et de la trame derrière son concept.

«Chu' parti avec le dernier texte de *Vis ta vinaigrette*, *Pour humilier un homme*. Le moment était venu de passer à autre chose tout en performant.»

«J'aime performer, mais je ne sentais pas le rapport avec le monde. Mes spectacles n'étaient qu'une série d'images. Il y a un bout de temps, j'ai compris qu'il fallait que je parle au monde. Parler au monde, c'est un moment magique pour un artiste de la scène.»

Mais parler de quoi, Marc?

«De moi, de Laurence de France, du livre *Sex* de Madon-

na, de l'angoisse. Toutefois, ça peut changer. Cette partie-là évolue avec le temps, un peu comme Coluche le faisait avec les journaux.»

Musicalement, Marc Drouin puise surtout dans *Showman* son disque paru en 1990 et qui a suivi ses *Images de Marc*, une émission qui a duré à peine quelques mois à Radio-Canada.

«Il ne faut pas oublier les incontournables de Marc Drouin sans les Échalottes et sur de nouveaux arrangements. Aie, en passant, je fais *La danse à St-Dillon* en rap. C'est génial. J'en avais parlé à Gilles Vigneault et à ses enfants. Ils ont hâte de voir ça.»

Et il n'y a rien dans *Le Sang de l'humour* à propos de Radio-Canada et de son émission, *Images de Marc*.

«Non, j'en parle pas. À l'époque, je croyais qu'il s'agissait du «peak» de ma carrière. Je suis plutôt devenu la terreur des variétés. Ça a été une bonne leçon d'humilité.»

Après l'émission, il s'est promené un peu partout et a passé

à travers une crise d'angoisse.

Puis, en 1991, le téléphone a sonné. «C'était Michel Sabourin qui voulait que je monte *Pied d'oie* dans un entrepôt désaffecté. Ça tombait bien. Je voulais faire un spectacle. La place s'est rapidement transformée en garderie. Je passais mon temps à courir après Guillaume Lemay-Thivierge et les autres interprètes. La nouvelle version a passé comme une balle.»

Mais ce n'était pas suffisant.

«Il me fallait un show à moi. Différent des autres. Je ne voulais pas me cacher derrière une gang comme ça a été le cas avec *Vis ta vinaigrette*. Non, je veux le faire pour le plaisir de sentir le monde et à l'occasion de recevoir des claques dans le dos,» de terminer Drouin.



Le Sang de l'humour. Spectacle de Marc Drouin avec Sylvain Fraser et Les Perfectos, le samedi, 12 décembre, à 20 h 30, à l'Opéra du Centre national des arts. Billets à la billetterie du CNA et aux comptoirs Ticketmaster, 755-1111.

Les livres

Jamais sans ma fille 2

La suite d'un long cauchemar

Suzette Paradis
collaboration
spéciale

Petite bonne femme américaine en apparence bien ordinaire, Betty Mahmoody est celle dont l'incroyable histoire a saisi 15 millions de lecteurs à travers le monde depuis six ans.

Devenue un symbole de courage, de détermination et d'espoir pour les enfants kidnappés et leurs parents, surtout depuis la fondation de son organisation *One World for Children*, Betty Mahmoody publiait en 1988, un premier livre intitulé *Jamais sans ma fille*.

Écrit en collaboration avec le célèbre biographe Bill Hoffer, scénarisé pour le cinéma par la suite, le livre relate son cauchemar de 18 mois vécu en Iran, en compagnie de sa fille Mahtob, alors qu'elle est aux mains de son mari qui les garda toutes deux prisonnières.

Maintenant dans la quarantaine, Betty Mahmoody et sa fille de 13 ans, gardent les événements de Téhéran marqués au fer rouge dans leur mémoire. Prenant au sérieux les menaces de son ex-mari de la tuer, ainsi que les représailles toujours possibles du gouvernement iranien, elle vit quotidiennement dans la crainte, prend des mesures de sécurité exceptionnelles et s'inquiète de Mahtob quand elle est au loin.

«L'expérience a été mauvaise. C'est une chance que le vent ait tourné en ma faveur aujourd'hui. Je garde le nom Mah-

BETTY MAHMOODY
jamais sans ma fille 2
pour l'amour d'un enfant



5 février 1986. Hagardes, épuisées, Betty Mahmoody et sa fille voient enfin flotter le drapeau américain devant leur ambassade à Ankara : elles sont libres. Libres, mais pas à l'abri. Après le cauchemar iranien et les menaces de mort de Moody, il va falloir jour après jour lutter contre l'angoisse et la peur. □ Dès son retour, Betty découvre qu'elle n'est pas seule : du monde entier lui parviennent les appels de mères dont les enfants ont été enlevés par leur propre père. Leur combat est devenu le sien. Aujourd'hui, elle raconte Christy, Mariann, Jessie - leurs histoires bouleversantes, leur colère et leur espoir.

document

adaptation française de Marie-Thérèse Cuny



moody pour me protéger. Tant de gens me connaissent maintenant. Dans le livre, j'ai aussi gardé le vrai

nom de ceux qui m'ont causé des ennuis. Je n'oublierai jamais ces 18 mois d'enfer. Le tonnerre me rappelle encore les bombes et l'inquiétude me hante quand Mahtob va au cinéma avec ses

copines.»

Même si la vie normale a repris son rythme dans la municipalité de Corunne au Michigan, Betty n'est plus la même femme. Éduquée dans une famille qui n'admettait pas que l'on exprime sa pensée, ni qu'on articule ses émotions, Betty Mahmoody a accompli, avec l'écriture de ce deuxième livre *Jamais sans ma fille 2*, une thérapie qui a changé sa vie.

«Je suis devenue une femme avec une attitude positive, rassurée et déterminée. Quand la possibilité de vivre vous est retirée, vous donnez un autre sens à votre vie. J'aurais pu me taire et obéir à mon mari et il n'y aurait eu aucun drame. D'ailleurs, je n'ai rencontré aucune femme dans ma situation qui ait protesté. Quand elles se font dire qu'elles ne pourront plus repartir d'Iran, elles courbent l'échine.»

Pour Mahtob, l'avenir est encore incertain. Que lui reste-t-il de ces douloureux souvenirs? Betty Mahmoody s'inquiète pour sa fille qui lui a un jour dit qu'elle n'accepterait aucun autre homme dans la vie de sa mère. Pourtant, Mahtob devra s'adapter. Bien qu'elle ne l'affirme pas comme tel, Betty laisse sous-entendre, au cours de la conversation, la présence d'un homme dans sa vie.

«Mahtob va dans une école privée et elle est encore à l'âge où les filles ne sont pas très in-

téressées aux garçons. Les principaux contacts masculins, elle les a avec mes deux fils, Joe et John, d'un mariage précédent. Elle les adore. Par ailleurs, j'ai maintenu des liens avec la culture iranienne qui est aussi la sienne.»

Il y a trois semaines, l'équipe de *Sacré Soirée*, émission animée par Jean-Pierre Foucault à TV 5, recevait l'invitation du gouvernement iranien de se rendre à Téhéran interviewer le Docteur Moody Mahmoody. Propagande opportuniste de la part de l'Iran, croit Betty. Elle était en studio à Paris quand à l'écran, elle a revu son mari vieillissant pour la première fois depuis 1987.

«J'ai été fâché que cet événement ait lieu. Je n'aurais jamais dû être placée dans une position pour me défendre, dira-t-elle. Il a menti, dit des choses ridicules. S'il s'ennuie de Mahtob au point d'éclater en sanglots, pourquoi ne lui a-t-il jamais écrit?»

Jamais sans ma fille 2 aura possiblement un impact plus que mitigé auprès du public, car tandis que la moitié du livre est consacré au retour de Betty au Michigan, l'autre partie, qui relate l'expérience d'autres femmes, semble avoir été écrite en vitesse.

Betty Mahmoody, *Jamais sans ma fille 2 pour l'amour d'un enfant*, Fixot, adaptation française de Marie-Thérèse Cuny, 1992, 361 pages, 24,95 \$.

Le coeur énergétique du Québec

Andrée Poulin
collaboration spéciale

Ayant grandi à l'ombre d'un barrage, qu'il visitait souvent en compagnie de son grand-père directeur général de la «Québec Power», le journaliste-romancier Pierre Turgeon a toujours été fasciné par l'hydro-électricité. Il lui a suffi d'un voyage à la baie James pour tomber en amour avec cette lointaine région nordique.

«Ce n'est pas un pays particulièrement invitant, mais j'ai aimé ce côté sauvage, l'âpreté du paysage. On a l'impression d'être sur une autre planète», affirme-t-il.

Son intérêt pour les barrages s'est canalisé dans un très beau livre essai-étude-récit de voyage: *La Radissonie*, pour lequel Pierre Turgeon vient de mériter le Prix du gouverneur général 1992, catégorie essai.

Une distinction que l'essayiste remporte pour une deuxième fois, puisqu'il avait déjà gagné le même prix, en 1981, pour son roman *La première personne*.

Enigmatique pays

Romancier et scénariste à

plein temps depuis 1988, Pierre Turgeon a une feuille de route aussi remplie que diversifiée. Il a commencé sa carrière comme journaliste, d'abord à Radio-Canada puis à *L'Actualité*.

Bien que toujours rédacteur en chef de la revue *Liberté*, il consacre désormais une grande partie de son temps à l'écriture de scénarios, pour l'ONF et d'autres maisons de production. Son plus récent scénario est une adaptation du roman *Prochain épisode* d'Hubert Aquin, qui sera réalisé l'an prochain par Francis Mankiewicz.

Cette année, pour la première fois, Pierre Turgeon est passé derrière la caméra, pour le tournage d'un film de l'ONF sur les grands barrages hydro-électriques à travers le monde.

Ce film tout comme son essai d'ailleurs, contribuera à faire mieux connaître aux Québécois le nord du Québec, ce pays «lointain et énigmatique» que Pierre Turgeon a baptisé la Radissonie, Radisson étant la capitale de la région.

Défini par la Convention de la baie James, la Radissonie est le «coeur énergétique» du Qué-

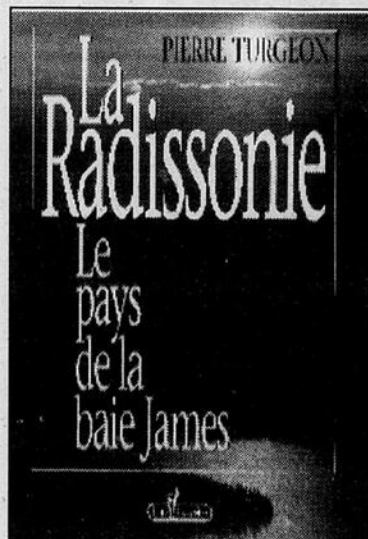
bec, produisant des millions de kilowattheures.

«Je suis très content d'avoir gagné le Prix du gouverneur général, particulièrement pour *La Radissonie*, car je voulais que ce livre fasse découvrir une région extrêmement importante pour le Québec, d'abord en territoire (elle couvre presque le tiers de la province) et aussi sur le plan économique. D'énormes investissements se font là bas; la moitié de notre énergie électrique vient de là. La plupart des Québécois n'ont jamais vu ça mais ça fait partie de notre patrimoine, de nos réalisations» explique l'auteur.

Grande comme deux cathédrales

Pour Pierre Turgeon, la centrale hydro-électrique souterraine de LG2, plus grande construction de ce type au monde, représente en quelque sorte les cathédrales et les pyramides des Québécois.

«La digue de LG2 est plus haute que la place Ville-Marie. La cathédrale de Chartres peut tenir deux fois dans la centrale souterraine. J'ai ressenti une grande émotion esthétique de-



vant ça», s'enthousiasme-t-il.

Avec *La Radissonie*, agrément de magnifiques photos couleurs de Mia et Klaus, le célèbre couple-photographe du Québec, Pierre Turgeon a voulu donner envie de visiter cette région. Il a voulu aussi ouvrir les frontières mentales et imaginaires des Québécois, détruire certains stéréotypes, notamment au sujet des Cris.

«Je voulais présenter les Cris avec leurs aspirations, leur type

de société et leurs problèmes de la façon la plus honnête possible pour que les Québécois les comprennent et oublient certaines images déformées, certains clichés», fait valoir l'auteur.

«Les Cris sont un peuple admirable et pacifique, qui a fourni un apport considérable au développement du Canada, grâce à la traite des fourrures. Ce peuple subit actuellement une évolution très rapide et très difficile, avec le passage de l'époque des chasseurs à l'époque ultra-moderne», ajoute-t-il.

Riche de la recherche exhaustive effectuée par *La Radissonie*, Pierre Turgeon s'est attelé à un ambitieux projet: la rédaction d'un roman en plusieurs tomes, véritable saga de l'électricité au Québec.

La bourse de 10 000 \$ qui accompagne le Prix du gouverneur général tombe pile puisqu'elle lui permettra de consacrer plus de temps à ce projet moins lucratif mais plus créateur.

La Radissonie. Le pays de la baie James. Pierre Turgeon. Libre Expression. 1992, 191 pages, 34,95 \$

Les livres

Gilles Tibo, prix du gouverneur général

«Simon a quelque chose d'universel»

«Yahou!» s'est exclamé Gilles Tibo, cette semaine, alors qu'il devenait lauréat du Prix du gouverneur général 1992 dans la catégorie «illustrations pour la littérature de jeunesse».



ANDRÉE
POULIN
collaboration
spéciale

Sa juvénile allégresse est amplement justifiée, car cet auteur-illustrateur a été finaliste pas moins de cinq fois pour ce même prix! «Je commençais à me poser de questions, à me demander si j'avais fait quelque chose de mal», lance-t-il en riant.

Ce n'était pourtant pas les honneurs qui manquaient à cet illustrateur de 41 ans, qui a commencé sa carrière comme caricaturiste. L'oeuvre de Tibo, qui compte une cinquantaine d'albums et de livres de littérature jeunesse, a en effet été couronnée de plusieurs prix internationaux, dont le prestigieux

prix Hibou, du Japon.

L'album récompensé cette semaine par le Conseil des arts du Canada s'intitule *Simon et la ville de carton* et constitue le cinquième livre de la série des *Simon*, publié par les Livres Tundra, destinée aux enfants de 3 à 5 ans.

Compter les flocons

Rêveur et ambitieux, ce petit Simon imagine constamment des rêves aussi fantaisistes qu'impossibles, comme accélérer l'arrivée du printemps, compter les flocons de neige ou s'envoler sur le dos du vent.

La dernière trouvaille de Simon est de construire dans des boîtes de carton, des maisons pour les animaux, les oiseaux et les poissons. Devant le peu de succès remporté par son développement domiciliaire, Simon révisé son rêve et remplit ses boîtes de carton de déchets qui encombre la forêt.

Ce personnage de Simon s'est imposé immédiatement à son créateur. «Tout de suite, il a pris de la place, m'a fasciné. J'avais l'impression que je venais d'ouvrir un corridor de possibilités. Ce personnage est

un déclencheur, qui m'entraîne dans un univers», raconte Gilles Tibo.

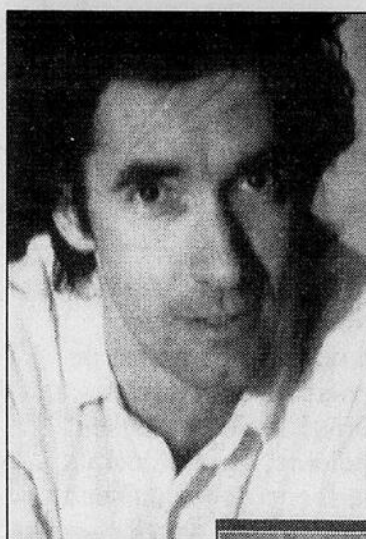
«Simon a quelque chose d'universel. Je ne sais pas quoi, mais je ne cherche pas à savoir, parce que j'aurais peur de le perdre», lance-t-il en riant.

Si l'auteur-illustrateur ne ressent pas le besoin de comprendre sa création et encore moins d'exploiter une formule, c'est que ses livres plaisent à un public très nombreux, d'ici et d'ailleurs.

Déjà couronnée de trois prix, la série des *Simon* se vend partout à travers le monde: Canada anglais, États-Unis, Europe, Suède, Norvège, Afrique francophone et bientôt, l'Australie et le Japon.

Livre-fétiche

Récemment, dans un salon du livre, un petit garçon timide,



Gilles Tibo, prix
du gouverneur
général.

se cachant derrière les jupes de sa mère, s'est approché du stand où se trouvait Gilles Tibo. Le gamin tenait contre lui un livre de *Simon*. L'album tombait en morceaux tellement il avait été lu. C'était le livre fétiche du petit garçon, qui exigeait qu'on lui relise l'histoire chaque soir. Ce jeune lecteur, aussi fidèle que passionné, a ému Gilles Tibo.

«Ça m'a fait un effet très

étrange. On est content de savoir qu'on est lu, mais on sent vraiment son pouvoir comme auteur. Ça m'a fait plaisir de réaliser que ce que je ressens correspond aussi à une sensibilité présente chez les enfants», souligne-t-il.

Tous les livres de Gilles Tibo sont illustrés avec la technique de la peinture au pistolet. Ses images qui fascinent les petits, l'illustrateur-auteur les peint avec un aérographe à air comprimé, un petit fusil qui lance un jet d'encre et qu'il appelle poétiquement son «pinceau à vent».

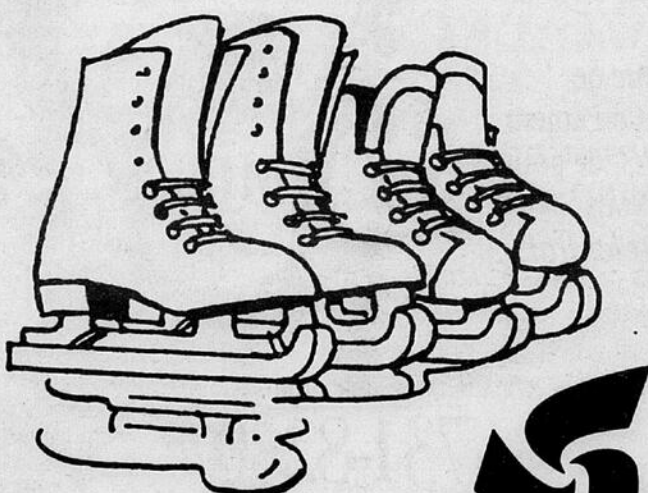
Dégageant une intense impression de douceur, ses illustrations, empreintes de couleurs chaudes et toutes en rondeurs, sont souvent décrites comme «oniriques».

«Probablement parce que mes illustrations sont plus proches du rêve, du domaine de l'irréel, un peu comme entre deux mondes», explique Tibo.

«Je ne travaille pas sur l'effet miroir, car ce n'est pas ce que je veux donner aux enfants. Il faut délirer un peu, alors je développe mon univers intérieur, pour entraîner les enfants dans l'imaginaire», conclut-il.



Un simple
coup de
patin....



PARTICIPATION

petit train va loin



Conservatoire
d'art dramatique
de Montréal



Gouvernement du Québec
Ministère des
Affaires culturelles

AUDITIONS D'ENTRÉE

Année scolaire 1993-1994

DATE LIMITE D'INSCRIPTION: 1^{ER} FÉVRIER 1993

Pour être admises, les personnes sélectionnées à la suite des auditions devront être titulaires d'un diplôme d'études collégiales au plus tard le 15 août 1993 ou être âgées d'au moins 22 ans le 1^{er} février 1993.

Pour renseignements:

Conservatoire d'art dramatique de Montréal
100, rue Notre-Dame Est
Montréal (Québec)
H2Y 1C1
Téléphone: (514) 873-4283

Québec

Comme l'arbre,
c'est une de nos traditions



VENTE DE NOËL
D'ARTISANAT À OTTAWA

PARC LANSDOWNE

DU JEU. 10 DÉC. - DIM. 20 DÉC.
(FERMÉ LE LUNDI 14 DÉC.)

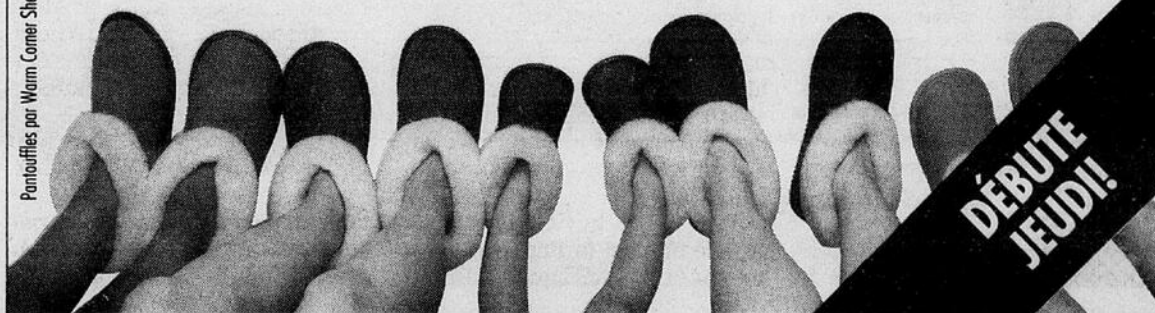
275 ARTISANS CANADIENS!
50 NOUVEAUX ARTISANS
ARRIVENT LE 15 DÉC.!

EN SEMAINE: MIDI - 22 HEURES
SAM. & DIM.: 10 h - 18 h

ADULTES 4,50 \$, ÂGES D'OR 3,50 \$
ADOLESCENTS (13 - 17) 3,50 \$
LAISSEZ-PASSER 7,00 \$
ENFANTS DE 12 ANS ET MOINS, GRATUIT
LORSQU'ILS SONT ACCOMPAGNÉS
D'UN ADULTE
(TOUTES TAXES INCLUSES)

STATIONNEMENT GRATUIT
EMBALLAGE DE CADEAUX 580 CFRA
PERSONNAGES DE NOËL
PRIX D'ENTRÉE
RESTAURANT

Pontouffles par Worm Corner Sheepskin



DÉBUTE
JEUDI!

Les livres Des nouvelles qui se lisent avec délice

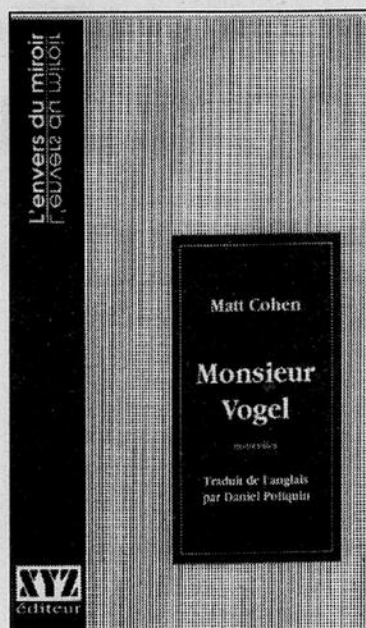
La nouvelle, un concept à la fois fascinant et intéressant. Raconter un fait dans un temps, un espace circonscrit, en quelques pages, c'est un exploit que peu d'écrivains réussissent à la perfection. Pour une raison qu'on ne s'explique pas, la nouvelle (short story) vit mieux en anglais qu'en français. La revue *New Yorker* a fait connaître plusieurs grands auteurs en publiant chaque semaine des *Short stories*. Hemingway était lui-même un as dans le domaine.

Je le détestais, lui et ses boîtes puantes de poisson. Des boîtes de poissons morts, Bon Dieu! Je détestais son haleine, et je détestais la façon dont il laissait ses fausses dents dans la salle de bains.

(L'Expatrié)

Matt Cohen a écrit plusieurs romans dont *The Desinherited*, *The Sweet Second Summer Of Kitty Malone*, *The Spanish Doctor* (Le médecin de Tolède en français), *Nadine*, (aussi en français). Ses recueils de nouvelles les plus connus ont aussi été traduits en français: *Café le dog* et *Freud à Paris*.

Pour ceux qui n'ont pas lu Matt Cohen, *Monsieur Vogel* permet de découvrir un auteur de talent qu'on voudra lire d'avantage.



Je voulais te dire, lui dit Sam, j'ai un fils à l'université. Henry Vogel. Le connais-tu? – Tu me l'a déjà dit, répondit Emily. Le jour où tu m'as embauchée. Et tu me l'a répété deux fois par semaine pendant les six premiers mois.

(Monsieur Vogel)

Matt Cohen, *Monsieur Vogel*, traduit de l'anglais par Daniel Poliquin, Montréal, XYZ, éditeur, collection «L'envers du miroir», 120 pages, 14,95 \$

La complainte du dernier Franco-Ontarien



MARIE-PAULE VILLENEUVE

LeDroit

Marie-Paule Villeneuve
LeDroit

Être Franco-Ontarien et mourir, voilà bien là le propos de Pierre Albert dans son dernier recueil de textes poétiques, *Le dernier des Franco-Ontariens*. Le communiqué de presse précise qu'il s'agit d'un autre livre sur la difficile survivance des Franco-Ontariens. «Vous en avez ras le bol? Alors, réjouissez-vous: c'est le dernier. Écrit exprès pour donner raison à ceux qui ne veulent pas le lire. *Le Dernier des Franco-Ontariens* marque la fin d'une époque. On peut enfin passer à autre chose.» Reste à voir si c'est vrai.

Dans son recueil, Pierre Albert, qui consacre ses énergies à faire vivre le français dans le Nord de l'Ontario, sa région natale, exprime avec cynisme le

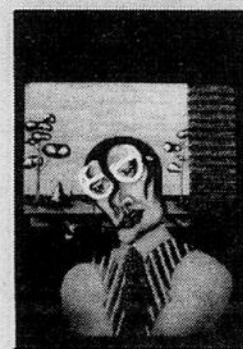
désespoir des Franco-Ontariens, cousins pauvres du Québec (même s'ils sont pas mal plus subventionnés) lance un cri de détresse ironique.

Le dernier des Franco-Ontariens a souvent ragé il aurait voulu tuer tous les profiteurs les menteurs les sans-âmes les épais, les sans-desseins presque tout le monde

mais on lui a coupé ses subventions.

Journaliste, artiste multidisciplinaire, Pierre Albert a été finaliste au prix Émile Nelligan pour son livre *Le Silence des dieux*. Il a également écrit la biographie du chanteur Paul Demers. Il est certainement vrai que peu de gens achèteront le livre publié par une maison d'édition largement subventionnée par Le Conseil des Arts de l'Ontario, Le Conseil des Arts du Canada, Le Secrétariat d'État, et la ville de Sudbury. Il est certainement vrai que peu de gens liront ce livre non pas parce qu'ils sont fatigués d'entendre parler des Franco-Ontariens mais parce que les poèmes, tout en étant parfois amusants, (pour ceux qui ne se prennent pas au sérieux) sans véritable intérêt.

Le Dernier des Franco-Ontariens



Pierre, Albert, *Le Dernier des Franco-Ontariens*, poésie, Prise de Parole, 1992, 9,95 \$.

Musée canadien de la photographie contemporaine

Dimanche le 6 décembre Entrée libre

Visitez nos nouvelles expositions...

Stephen Livick *Calcutta*

Des cérémonies religieuses hindoues et des scènes de rue à Calcutta, vue à travers les photos à la gomme bichromatée de Stephen Livick.

Sam Tata *Portraits et scènes de genre: 1938-1948*

Laissez les portraits d'époque de M. Tata vous transporter en Inde dans les années 30 et 40.

Chick Rice *Tommy: Étude de portrait*

Regardez une étude de portrait par cette photographie contemporaine de Vancouver.

Et pendant que vous y êtes...

Toute la journée Admirez une sculpture unique de la déesse hindoue Durga. Visitez une exposition spéciale et découvrez comment l'on fait des photos à la gomme bichromatée.

De midi à 14 h Vibrez au son de la musique bengalaise et goûtez des mets indiens.

14 h Rencontrez Stephen Livick. Les cinquante premiers acheteurs du catalogue d'exposition *Calcutta* recevront une photographie en couleurs signée par M. Livick.

15h 30 et 17 h Regardez un diaporama dans lequel M. Tata parle de son œuvre et de sa vie de photographe.

MCPC/CMCP

Musée canadien de la photographie contemporaine Canadian Museum of Contemporary Photography

1, Canal Rideau, Ottawa (613) 990-8257

Le MCPC est affilié au Musée des beaux-arts du Canada.

Donnez et vous recevrez...

Partagez l'esprit des fêtes avec Rogers Ottawa et le Service aux familles de l'Armée du Salut.

Apportez-nous un don sous forme de nourriture non-périssable, jouet ou argent lorsque vous placez votre commande pour tout service de télédistribution. Vous obtiendrez un rabais de 10 \$ sur les frais d'installation.

Centre de télédistribution Rogers
1810, boul. St-Laurent, Ottawa
1615, boul. Orléans, Orléans



Services aux alonés

731-8250

Cette offre prend fin le 23 décembre 1992

ROGERS
Ottawa

Cinéma

The Distinguished Gentleman

Comme un gâteau qui ne lève pas

Marc André
Joanisse
LeDroit

Il n'y a pas de juste milieu avec Eddie Murphy. Il est excellent ou carrément mauvais.

Excellent à la télé avec Tyro-ne Green, un poète de prison et Buckwheat, un p'tit escroc dans *Saturday Night Live*.

Excellent au cinéma dans *48 Hours* aux côtés de Nick Nolte, dans *Trading Places* avec Dan Aykroyd et Jamie Lee Curtis et les deux *Beverly Hills Cop*.

Tout simplement mauvais dans *Harlem Nights* avec Arsenio Hall et ridicule au possible dans *Coming to America*.

Sa performance dans *The Distinguished Gentleman*: brillante, mais à lui seul, il ne parvient pas à sauver la barque.

Vulgaire et tout croche

Ce film-là est tellement vulgaire et tout croche, qu'on oublie Murphy en cours de route. On se tourne les pouces et pour une fois, on ne regrette pas d'être assis au bout de la rangée. Non, on ne craint pas de déranger les six personnes qui nous séparent du casse-croûte.

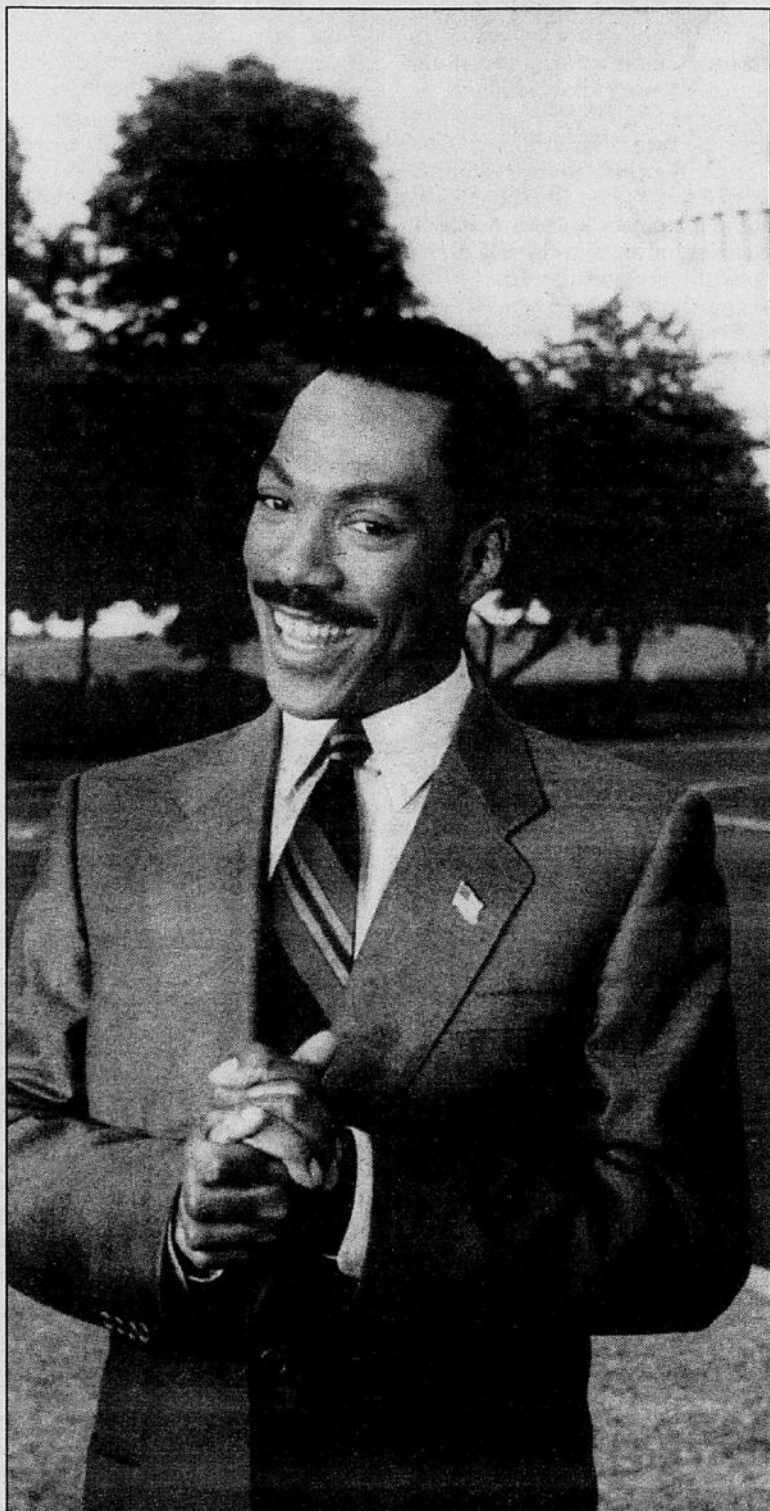
D'ailleurs, le maïs éclaté était délicieux en ce soir d'avant-première. On l'a croqué lentement, histoire d'oublier ce gâteau qui ne lèvera jamais devant nous.

L'ingrédient de base est pauvre et usé à la corde. Une énième comédie à propos d'un escroc qui se recycle. Ah! ce méchant qui deviendra plus méchant.

Après une série d'entourloupettes, Thomas Jefferson Johnson (Eddie Murphy), un tricheur, va se faire élire au Congrès, succédant à Jeff Johnson, décédé soudainement.

Pourquoi Washington?

Et bien, il pense pouvoir y faire la passe sans se faire pincer. Pour lui, la capitale américaine est synonyme de Babylone sur le Potomac.



Eddie Murphy, un tricheur qui va se faire élire au Congrès, dans *The Distinguished Gentleman*.

La corruption en politique, ça existe? Johnson en est convaincu. Ce qu'il ignore: il risque de trouver chaussures à ses pieds, donc plus corrompu que lui.

Mais ce n'est pas clair dans le film. Et on ne peut blâmer le maïs éclaté.

Encore moins ce personnage, celui de Dick Dodge, joué par Lane Smith. Ce pauvre type sur qui Johnson va s'alléger au p'tit coin.

On ne sait trop s'il est complice de l'escroc ou s'il joue à ce politicien au-dessus de tout soupçon et cherchant à faire le ménage dans un groupe de lobbyistes douteux.

C'est tout aussi confus du côté de Miss Loretta (Sheryl Lee Ralph), une femme intelligente et jolie qui s'éprend de Johnson. De quel côté penche-t-elle? On l'apprendra jamais.

On se demande aussi où se dirige le réalisateur Jonathan Lynn avec son maïs éclaté brûlé. Une comédie légère ou une comédie songée. Sais pas.

Le public dans tout ça, il est mêlé. Une partie a souri par moments, l'autre s'est empiffrée de maïs éclaté et de Glossettes aux raisins.

Celui qui s'est le plus amusé est Eddie Murphy avec ses éclats de rire devenus célèbres. Pas certain cependant qu'il rira autant en voyant ce film.

C'est dommage, Eddie Murphy est un comédien talentueux et attachant lorsqu'un rôle lui va comme un gant. Ici, il s'est trompé.

Il devrait suivre l'exemple de Steve Martin, un autre ancien de *Saturday Night Live* et défier les règles du jeu.

L'innovation ça existe. Même dans la comédie. Même à Hollywood.



The Distinguished Gentleman. Un film de Jonathan Lynn avec Eddie Murphy, Lane Smith, Sheryl Lee Ralph et Joe Don Baker. À l'affiche des cinémas Gloucester, Capitol Square, Place de Ville, Centre Rideau, Britannia. ★★



l'ensemble
**Avec les mots
de
RONSARD**
voix, flûte, violon et luth

Venez célébrer l'auteur de
«l'amour, des roses et des
hommes».

les Café-concerts du dimanche matin
SALLE DU CONSEIL • MAISON DU CITOYEN DE HULL
Brunch sympathique à 10 h, concert de 60 minutes à 11 h.

Le dimanche 6 décembre

Adulte 12 \$ • étudiant et aîné 10 \$

Billets disponibles à la porte

Une production de l'Institut des cuivres du Québec

GRANDE PREMIERE NORD-AMÉRICAINE



Le GROUPE de la Place Royale présente la compagnie britannique **SHOBANA JEYASINGH DANCE COMPANY** dans **"MAKING OF MAPS"**

"Une chorégraphie extraordinaire et non moins ambitieuse dans laquelle Jeyasingh transcende les différences culturelles pour créer un langage chorégraphique qui lui appartient" (*The Independent*)

SAMEDI 12 DÉCEMBRE ■ 20h
DIMANCHE 13 DÉCEMBRE ■ 15h et 20h
THÉÂTRE DE LA COUR DES ARTS, 2 AVENUE DALY.
Billets 15\$ adultes, 13\$ étudiants et aînés

RÉSERVATIONS: (613) 235-1492



Université de Montréal
Faculté des arts et des sciences

**Améliorez
votre français écrit**

Cours sur mesure
à la maison, au bureau, en vacances...

Date limite d'inscription 31 janvier 1993

Pour recevoir le dépliant d'information,
appeler au (514) 343-7393
ou remplir la formule suivante et la retourner à:

Cours autodidactique de français écrit (CAFÉ)
Université de Montréal, C.P. 6128, succursale A,
Montréal (Québec), H3C 3J7

Nom et prénom

Adresse

Ville

Code postal

Sur les traces des vedettes du rock

Judith Schoolman
Presse Canadienne-Reuter

NEW YORK Le premier appartement occupé par Madonna à New York, l'hôpital de Miami où est décédé Bob Marley, la prison de La Nouvelle-Orléans où Jerry Jeff Walker a écrit *Mr. Bojangles*, le collège de Seattle fréquenté par Jimi Hendrix: ce sont-là des escales sur la route des vedettes du rock and roll.

Les amateurs de rock peuvent aujourd'hui suivre à la trace les vedettes qu'ils ont adulées et visiter les lieux qu'elles ont fréquentés, où elles sont nées, grâce à un nouveau guide publié à New York, le *Rock 'n' Roll Road Trip — the ultimate*

guide to the sites, the shrines and the legends across America.

C'est la première fois qu'un tel guide est publié sur les vedettes de la chanson, quoique plusieurs livres de ce type ont déjà été édités sur les demeures des grandes vedettes du cinéma. Ce guide décrit certains des endroits les plus célèbres des États-Unis que les amateurs de rock peuvent visiter pour rendre hommage aux vedettes des années 50, 60 et 70.

L'auteur, A.M. Nolan, a visité ces endroits de façon systématique et rationnelle, entreprenant son pèlerinage dans le Nord-Est, puis dans le Sud, le Nord et

l'Ouest.

Chaque ville y figure et comporte plusieurs adresses, un plan des lieux et des anecdotes amusantes sur chaque place.

Le Big Beat

À Boston, le guide vous arrête notamment au Boston Arena, qui a plusieurs années accueilli le fameux spectacle *Big Beat* mettant en vedette les Chuck Berry, Jerry Lee Lewis, Buddy Holly et les Chantels. Toujours à Boston, le Boston Tea Party, cette vaste salle de spectacles psychédéliques où les Allman Brothers et Led Zeppelin se sont fait connaître.

Les grandes vedettes du rock

ont rarement débuté dans des théâtres de grand luxe, admet Nolan, précisant que son guide cite comme lieux des débuts de certaines stars un pavillon de plage du Wisconsin, un poulailler de Philadelphie et un entrepôt de la Nouvelle-Orléans.

Ce livre cite également le nom de cabarets, de studios et de maisons de disques qui ont survécu ou qui ont fait place depuis longtemps à des parkings ou à des condos. Il donne aussi le nom de restaurants et de boutiques de vêtements fréquentés par les légendes du rock ainsi que les cimetières dans lesquels certaines d'entre elles reposent.

À New York, on peut encore visiter le Continental Baths où Bette Midler et Barry Manilow ont fait leurs débuts, ainsi que le Ed Sullivan Theater où Elvis, les Beatles et les Rolling Stones ont fait hurler des millions d'a-

dolescents lors de certaines des émissions télévisées de Sullivan. Il y a également le Fillmore East où Bill Graham a reçu de nombreux groupes dits psychédéliques tel Jefferson Airplane, et le Brill Building où ont habité les équipes de compositeurs comme Gerry Goffin et Carole King, Barry Man et Cynthia Weil et Howard Greenfield et Neil Sedaka.

Le poulailler de Chubby

À Philadelphie, on peut encore voir le Henry Colt's Poultry Store où Ernest Evans, qui était employé à temps partiel au nettoyage des volailles, aimait animer les lieux en chantant ses propres compositions ou en imitant certaines vedettes. Un jour, il enregistra *The Twist* sous le nom de Chubby Checker... le reste appartient à l'histoire.

□ Suite en page 14

CBOF 90,7 FM

la radio de Radio-Canada...



NUMÉRO 1

chez les

« ADULTES EXIGEANTS »

SRC  Radio



LA MAISON
DE LA
CULTURE
DE GATINEAU

le 5 décembre

à 14 heures

La nativité racontée avec toute la richesse du théâtre de marionnettes.

Un après-midi féérique pour les enfants de tout âge.

La crèche de Bethléem



Billets: 6\$ enfant 8\$ adulte

Assurez-vous des meilleures places

COMPOSEZ LE 243-2525



à la Maison de la Culture

855, boulevard de la Gappe, Gatineau

LeDroit

Un bon spectacle c'est un cadeau qu'on applaudit !

Entrez en scène !

Achetez des billets de spectacle pour Noël !

Participez à l'opération Bon spectacle !

Courez la chance de gagner un des 50 000 bons-spectacles de 20 \$

applicables à l'achat de votre prochain billet de spectacle !

Courez également la chance de gagner un des 20 passeports-spectacles !

Offrez un spectacle en cadeau, on vous applaudira !

**Recherchez cette signature
pour identifier les spectacles participants.**



Le règlement du concours est disponible dans les billetteries, dans les salles de spectacles et chez les producteurs participants.
La Coalition québécoise des arts de la scène en collaboration avec le ministère des Affaires culturelles du Québec.

Arts visuels

Joaillerie contemporaine à la galerie Lynda Greenberg

De vrais bijoux directement de l'orfèvre

De la bague en or fin sertie de pierres précieuses au colifichet des plus amusants, des centaines de bijoux contemporains, créés par une vingtaine d'orfèvres-bijoutiers québécois et ontariens, ont envahi les murs, les vitrines et les mannequins de la galerie Lynda Greenberg.



ELIANE GAUDET

collaboration spéciale

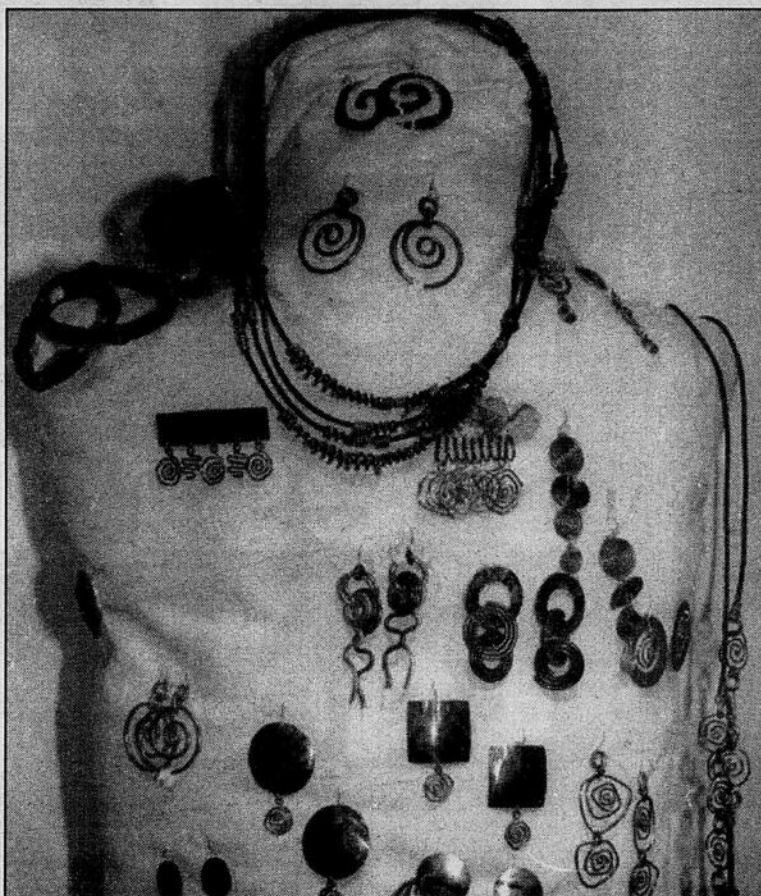
Pour une cinquième année consécutive, cette galerie a invité ses joailliers à présenter des oeuvres récentes et leurs créations démontrent la puissance de l'imagination et de l'interprétation des praticiens canadiens de cette profession artisanale.

Loin d'eux ces pâles bijoux

que l'on retrouve en plusieurs exemplaires dans les commerces de joaillerie et d'orfèvrerie traditionnels. Ici, le mot d'ordre est l'innovation, l'unicité, la couleur et des matériaux d'une rare qualité. Chaque bijou est sans pareil, chaque détail exécuté à la main, chaque composition le reflet des préférences et de l'évolution d'un artisan émérite.

Josée Desjardins, dont les bijoux sont exposés avec régularité dans les diverses galeries de la région, est l'une des joaillières les plus prisées par des clients de la galerie. Elle nous présente une collection fascinante où se mêlent maintes formes inusitées: des «cloches» remplies de «tentacules», des formes organiques plates et trouées, des flammes qui lèchent oreilles et bras. Des créa-

Les bijoux créés par Diane Hanson dans le cadre de l'exposition Tout ce qui brille à la galerie Lynda Greenberg.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

tions spectaculaires.

Moins fanfaron mais plus raffiné, Kevin Cremin, un joaillier qui crée des oeuvres d'art à partir d'un or riche et fin, a rempli une vitrine de bagues et de plusieurs autres objets aurifères. Il faut remarquer un bracelet ingénieux qui se referme sur un croissant de lune.

Plusieurs artisans s'amuse à produire de nombreux bijoux un peu polissons et très aventureux.

Les matériaux sont plus humbles et les formes plus sculpturales.

C'est parmi leurs créations que l'on retrouve les formes plus expérimentales, les couleurs les plus vives et les assemblages les plus d'avant-garde. Diane Hanson, Colleen Ryder, Lily Young, Betty Walton et Janice Kerman sont quelques-unes de ces joaillières qui redéfinissent parfois le mot «bijou».

Les maillons, la chaîne et la cote de mailles sont intégrés avec flair aux surfaces colorées, aux boules et aux anneaux. Le fil de fer suit un chemin tortueux: il s'enroule, se plie, se tisse, se noue. Au sein de ces curieux joyaux surgit la ligne du corps avec grâce et grande visibilité.

Une visite à la galerie Lynda Greenberg est présentement une aventure dans l'univers de l'éclat et du lumineux. On y célèbre la beauté de la femme contemporaine et les objets qui soulignent sa féminité.

L'exposition *Tout ce qui brille*, comprenant des oeuvres récentes par 20 orfèvres-bijoutiers, sera présentée à la galerie Lynda Greenberg, au 13 de la rue Murray, jusqu'au 12 décembre. Info: 236-2767

O.P.U.S

UNE EXPOSITION SUR LA FACTURE INSTRUMENTALE AU CANADA

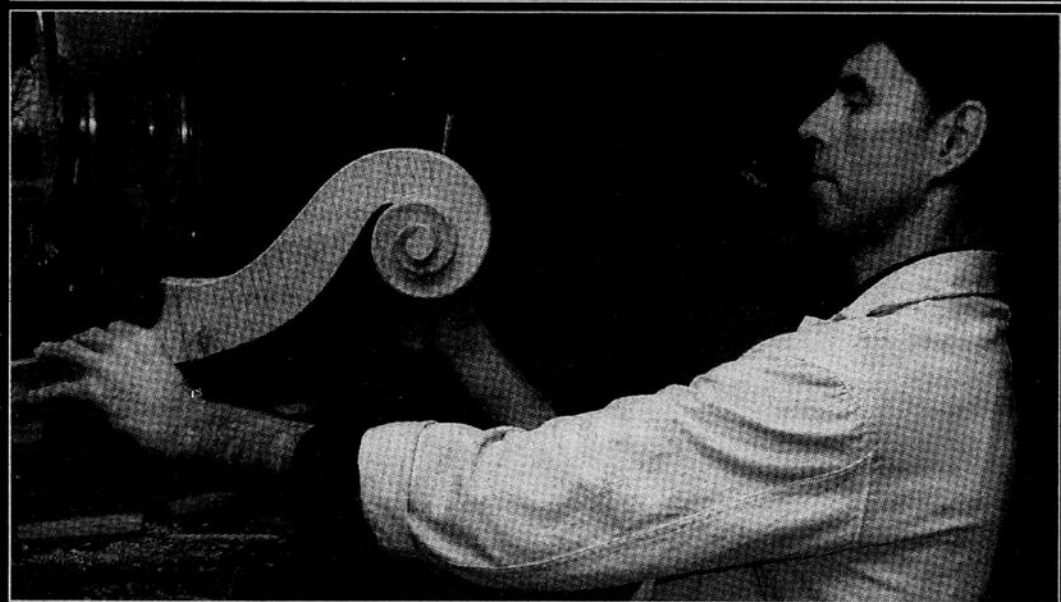


Photo de Peter Mach, Luthier par S. Darby

Découvrez le riche patrimoine que nous devons aux facteurs d'instruments canadiens.

Découvrez
OPUS au
Musée canadien
des civilisations



MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
100, rue Laurier, Hull (Québec) 776-7000

Canada

3 050

POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:

23153300

Sinon, composez le 1 800 563-8888
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8888



LES BEAUX DIMANCHES DE L'ORCHESTRE DE CHAMBRE DE HULL

Louis
Lavigne,
chef et
directeur
artistique



CONCERT DE NOËL

LES PROMENADES

AVEC LE CHOEUR DE L'OUTAOUAIS ET MICHEL RONDEAU, TROMPETTE
Dimanche 20 déc. à 15 h à l'église St-François-de-Sales de Gatineau

Oeuvres de Charpentier, Durante, Albinoni, Gabrieli et chants traditionnels de Noël



Gatineau



SRC

LeDroit



Billets 15\$ à l'OCH 595-0265 et à l'église 561-1607

Classique

La violoniste Sarah Chang séduit l'assistance

Deux orchestres, une vedette

Les deux orchestres d'Ottawa ont donné chacun un programme hors de ses sentiers battus: Paganini et Kurt Weill pour l'OCNA, la *Connexion* baroque pour l'OSO

L'Orchestre symphonique d'Ottawa mezza-voce

L'OSO avait proposé un programme qui – paraît-il – était thématiquement structuré. Avec un beau sens de l'humour, David Currie, le directeur musical en a débrouillé les liens baroques très vaporeux.



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Qu'il y ait lien ou non n'a, au fond, pas trop d'importance (pourquoi, à tout prix, vouloir thématiser?).

Soulignons plutôt le choix intéressant et courageux.

Pas d'oeuvre «aimant»

Il n'y avait aucune oeuvre «aimant» mais des oeuvres d'un intérêt musical réel: une ouverture sans coup d'éclat, *l'Euryanthe* de Weber, le *Ricercare* que Webern tissa à partir des fils fugués de J.S. Bach, le doux *Sweet baroque* de P.P. Koprowski et la plus sévère des symphonies de Mendelssohn, *La Réformation*, toute seule en seconde partie de programme.

Celle-ci a été d'ailleurs bien mieux interprétée que les trois courtes pièces que constituait le premier volet.

Ricercare

Dans *Euryanthe* on avait l'impression que le chef avançait en tâtonnant, que l'orchestre suivait tant bien que mal. Dans le *Ricercare*, oeuvre traîtresse parce que délicate, à forte raison pour un ensemble non-virtuose, on s'attendait à des dérapages. Il n'en fut rien.

Une dentelle faite main, aérée.

Les six mouvements (courts) de *Sweet baroque* portent des titres drôles et renvoient à des personnages de la Commedia de l'arte, de Hercule à Harlequin.

La musique – péché de jeunesse! – manque de couleur, d'inventivité, d'humour.

Nous sommes loin de *Pulcinella*.

Avec application

L'Orchestre a joué tout cela avec application, avec des cordes mieux tenues, plus disciplinées, mais avec des cuivres et de la percussion qui cherchent encore leur «arrondi».

Par rapport aux interprétations de ces trois opus, celle de

La Réformation fut alerte, d'une juste humilité devant la partition, d'une belle construction, d'un juste élan.

L'Orchestre du CNA: Sarah la superbe

Non seulement, le programme fut-il intéressant – Mendelssohn, mais surtout Weill et Britten –, non seulement l'orchestre fut-il remarquable, parce que très bien dirigé par le jeune chef allemand Andreas Delfs, mais il y eut Sarah Chang!

Pendant mes trente ans de

vie «critique» j'ai entendu beaucoup de petits «prodiges». Personne n'égale Sarah Chang. Son violon rayonne; son jeu est d'une maturité accomplie; sa main gauche défie la virtuosité; son archet ouvre sur l'horizon infini.

La sonorité d'un Oistrakh

Elle a la sonorité régale d'un Oistrakh, la chaleur d'un Francescatti, la vélocité d'un Heifetz. Et Sarah Chang a onze ans.

Une maîtrise absolue: pas

celle des petits anges mais celle qui jaillit d'une nature épanouie.

Elle a réussi à soutenir l'intérêt, de la première à la dernière note du *Concerto no 1* de Paganini, et y a – miracle! – trouvé de la musique.

La meilleure publicité

On sait que ce concerto tient à la fois du cirque et de la foire; on aurait presque oublié cela, tant son jeu transcendait l'oeuvre. Avec Sarah Chang, la musi-

que classique a de magnifiques décennies devant elle.

Andréas Delfs a retrouvé la sève de l'Opéra de Quatre-sous, l'humour et la qualité musicale virtuose de Britten, ce qui a fait de ce concert la meilleure publicité possible pour enthousiasmer le public mélomane, de l'attacher à nouveau à l'OCNA.

Espérons revoir – réentendre – tous deux dans un avenir proche.

Mais alors avec Sarah Chang dans une véritable oeuvre musicale.

ncore plus près de son monde !

Avec :

- l'humour
- la musique
- la promotion

Le vrai N°1

Mille mercis à nos

138 700

auditeurs(trices)*

*Source : BBM AUTOMNE 1992
Rayonnement total : 12+ lun.-dim.

M E R C I !

De grands succès dans des studios miteux

(...Suite de la page 10) Judith Schoolman
Presse Canadienne-Reuter

NEW YORK Certains des plus grands succès du disque n'ont pas été enregistrés dans des studios sophistiqués, mais en des lieux miteux. Ainsi, le Dew Drop Inn, à la Nouvelle-Orléans,

n'était qu'une boutique de barbier avant de devenir studio d'enregistrement où, pourtant, certains des grands succès du rock et du jazz ont été créés. Le plus vieux studio encore en opé-

ration dans cette ville était, à l'origine, une quincaillerie.

Dans la ville universitaire d'Athens, en Georgie, on peut visiter le bar désuet dont parlent les B-52 dans *Deadbeat Thing*.

Tout près de là, à Macon, on s'arrête au H and H Restaurant où les membres du Allman Brothers Band aimaient se restaurer. Une murale y dépeint d'ailleurs Duane Allman et Berry Oakley sous les traits d'anges jouant de la guitare.

Le périple doit impérieusement comprendre Memphis, où on peut toujours visiter Graceland et le Forest Hill Cemetery où Elvis a respectivement vécu et été inhumé.

À Minneapolis, la maison d'étudiants où Bob Dylan a vécu en 1959-60 est toujours debout, ainsi que le First Avenue, ce cabaret où il s'est plusieurs fois donné en spectacle.

Tout près est la clinique Hazledon pour le traitement des alcooliques et intoxiqués et qui a reçu... beaucoup de vedettes du rock.

À Seattle, on peut visiter l'école qu'a fréquentée Jimi Hendrix et les clubs où ont débuté des groupes réputés tels Pearl Jam, Nirvana et Soundgarden.

LA VEILLE DU JOUR DE L'ANAUCHÂTEAU Salle de bal

Réveillon dansant
de 20h00 au 1h00

Le forfait comprend...

Un repas gastronomique de 5 couverts,
le champagne, les cotillons,
le stationnement libre et le service.
Danse toute la soirée à la musique
de J.P. Orchestra et
du Duo Gary Miller Tempo.

235\$ par couple (avec chambre pour 2)

195\$ par couple (sans chambre)

Service compris. Taxes en sus.

Réservez par notre ligne des Fêtes,
du mardi au jeudi de 10h00 à 18h30.

Vendredi de 10h00 à 20h00

786-8041

Hôtels et Villégiatures  Canadien Pacifique

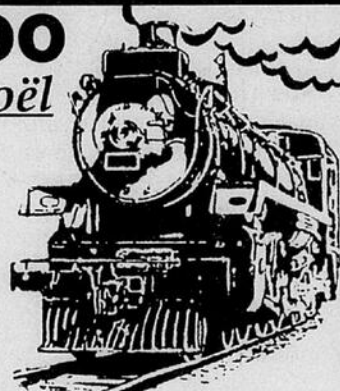
Château Laurier



CHOO-CHOO Train du Père Noël

Hull-Wakefield.
Départ 10 hres am
Les 7-9-12-13 décembre
Seulement 8,00\$/enfant
10,00\$/adulte

Réservez
77-TRAIN OU
TICKET MASTER
755-1111



CHOO-CHOO



CLUB TENNESSEE BAR WESTERN



En spectacle

Paul
Daraiche

Vendredi
le 4 déc.

Samedi
le 5 déc.

Du mercredi
au dimanche
Orchestre dansante

2
SPECTACLES
PAR SOIR

140, boul. Gréber,
Gatineau
243-4542



ORCHESTRE
DE CHAMBRE
DE HULL

L'Orchestre de chambre de Hull remercie ses généreux donateurs

LES PREMIÈRES CHAISES

DAVID AZRIELI

JIM BISSON

ANDRÉ DUPONT

MICHEL QUESNEL

RALPH HODGSON

GILBERT LACASSE

ROBERT LESAGE

ANNE-MARIE TRAHAN

Les Cent-Associés 1992-1993

Président honoraire: Gilbert Lacasse

Daniel Amyotte	Suzanne Déry	Maurice Marois
Art Culinaire André Pages	Pierre Desrosiers	Franco Materazzi
Louise Asselin	Michel Dorais	McCarthy, Tétrault
Paul G. Aubry	Jean-Pierre Dubéau	Dr. Claude Ménard
La Banque Royale du Canada	Yves Ducharme	Robert Middlemiss
Lorraine Beaudet	Rosario Dutrisac	Joan Milliken
Marcel Beaudry	L'École de Musique de l'Outaouais	Théo Mineault
Sylvie Beauvais	Les Filles D'Isabelle,	Pierre et Françoise Moreau
Marcel-Guy Bélanger	cercle Louise Marie	Pierre Mousseau
Bell Canada	André Fortier	Le Mouvement Impératif Français
Viateur Bergeron	Dr. Pierre Fortier	Charles Munn
Bergeron, Gaudreau, avocats.	Pierre Fournier	Jean-Guy Noël
Jean-Guy Binet	Marcel Gagné	L'Orée du Bois
Roch Blais	Odile Gagné	Claire Parent
Jacques Boulay	Gagné, Isabelle, Notaires	Gilles Picard
Jean-Michel Boulay	Suzanne Gasseau	Le Picodon
Rhéal Bourdeau	Michel Gauthier	Jacques Plamondon
Yvon Bureau	Antoine Grégoire	Norbert Préfontaine
Eric Cayer	Louis-Paul Guindon	Constance Provost
CBOF 90.7 FM	Manon Guitard	Damien Raby
Le Centre d'exposition l'Imagier	Pierre Hamel	Denis Rocheleau
Diane Chevrier	H. Blackburn Co. Ltée.	Le Salon du livre de l'Outaouais
Marc Chevrier	Carmen Hodgson	Les Productions Claude Savoie
Robert Chevrier et Jeanne Wojas	Frédéric Hodgson	Jean-Marie Séguin
Le Choeur de l'Outaouais	Philippe Hodgson	La Société canadienne des postes
Gilles Choinard	Jeannette Ippersiel-Mougeot	Hervé St-Amour
CIMF FM 94.9	René Janelle	Suzanne St-Jacques
Le Club Kiwanis de Hull	Gilbert Lacasse	Marie St-Jean
Le Club Lions de Hull Inc.	Denis Laforce	Roger Tassé
Le Conseil régional de développement de l'Outaouais	M. & Mme Charles Lalonde	Télécabre Lacroix Inc.
Le Conservatoire de musique de l'Outaouais	Louis Landry	Gérald Tessier
Dr. Barry Cooper	Louis-Philippe Landry	Louise Verville
Dr. Michel Côté	Louis Lavigne	Jacques Vinson
Marcel d'Amour	L'Eau vive	Douglas Voice
Egide Dandenault	Gérard Lebrun	Marie-France Gosselin et
France Delorme	Letellier et ass.	Jacques Maurice
Emile Demers	La Maison de la culture de Gatineau	
	William Maloney	
	Emmanuel Marcotte	

Et les autres associés
désirant garder l'anonymat.

ET LE COMMANDITAIRE DU CONCERT DES CENT-ASSOCIÉS LA CAISSE POPULAIRE DE HULL

en collaboration avec LeDroit



RÉSERVEZ SANS
TARDER POUR
VOTRE BRUNCH
DE DIMANCHE
AVEC LE PÈRE
NOËL !

LES DIMANCHES : 8, 13 et 20 déc.
ADULTES : 11,95
ENFANTS : 5,95
(GRATUIT pour les moins de 5 ans)

14, rue Waller
235-6764



coût : enfant : 4 \$
adulte : 6 \$

durée : 60 minutes

RENSEIGNEMENTS : 595-7400

Théâtre

Gamelan

du Théâtre Gestes,
création de Diane Bouchard
et Benoit Auger

Dimanche le
13 décembre 1992
à 10 h,

salle du Conseil
de la maison du Citoyen
25, rue Laurier

Ville de Hull



Hull
vous
invite !

CJRC 1150 toujours gagnant

CJRC 18.5 parts

CKCH 6.1 parts

cjrc 1150

LE LEADER DE L'INFORMATION

Les Stones ont toujours su se renouveler

Philippe Zeller
Presse Canadienne

Les Rolling Stones constituent le phénomène le plus durable de l'histoire du rock, entre autres choses. Et bien que les membres du groupe trentenaire se disent incapables d'expliquer

leur persistant succès, certains stonologues le résument en deux mots: évolution et collaborations.

Les Stones n'ont jamais craint d'assimiler puis d'intégrer à leur son les idiomes successifs de la musique noire

— blues, rhythm'n'blues, soul, reggae, funk et même disco — et ils y sont parvenus sans dénaturer leur production, si ce n'est de rares erreurs de parcours. En outre, le groupe a toujours su s'entourer des bonnes personnes au bon moment, ces Nicky Hopkins, Bobby Keys, Billy Preston et Chuck Leavell qui lui ont beaucoup apporté sans peser sur son identité ou son destin. Dernier en date de ces cruciaux employés de soutien: le choriste Bernard Fowler.

Remarqué dans l'album *Steel Wheels*, en 1989, puis lors de la triomphale tournée subséquente, qui vit les Stones régner sur les stades d'Amérique du Nord, du Japon et d'Europe, Fowler avait déjà collaboré avec Mick Jagger lors de l'enregistrement du premier disque solo de celui-ci, en 1985, ainsi qu'en tournée au Japon et en Australie, deux ans plus tard. Depuis les périples *Steel Wheels* et *Urban Jungle*, Fowler a ajouté son nom sur les pochettes du récent *Main Offender* de Keith Richards, en tant que choriste, sur celle de l'hommage musical de Charlie Watts au géant du jazz Charlie Parker, cette fois à titre de narrateur, et surtout sur celle du *Slide On This* de Ron Wood, occupant à la fois les fauteuils de chanteur, coauteur et coproducteur.

□ Suite en page 17

CINÉPLEX ODEON GUIDE CINÉMA

CERTIFICATS CADEAUX EN VENTE DANS TOUS LES CINÉMAS.

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209

STATIONNEMENT GRATUIT DURANT LES HEURES DE CINÉMA AVEC BILLET VALIDE

DRACULA (AA) SOIRÉE 19H00 - 21H35
MAT SAM DIM 13H30 - 16H00
A RIVER RUNS THROUGH IT (SP)
SOIRÉE 19H05 - 21H45
MAT SAM DIM 13H30 - 16H00

DRACULA (AA) SOIRÉE 19H15 - 21H50
MAT SAM DIM 14H10 - 16H40

ORLEANS
250 boul. Centre, Orléans 834-0666

UNDER SIEGE (AA) SOIRÉE 19H10 - 21H20
MAT SAM DIM 13H45 - 16H00

DRACULA (AA) SOIRÉE 19H00 - 21H35
MAT SAM DIM 13H30 - 16H10

HOME ALONE II (SP) SOIRÉE 19H00 - 21H30
MAT SAM DIM 13H30 - 16H10

HOME ALONE II (SP) SOIRÉE 19H00 - 21H30
MAT SAM DIM 13H30 - 16H10

BODY GUARD (AA) SOIRÉE 19H05 - 21H40
MAT SAM DIM 13H30 - 16H05

JENNIFER 8 (AA) SOIRÉE 19H05 - 21H35
MAT SAM DIM 13H40 - 16H15

VANIER
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145

LEOLO (R) SOIRÉE 19H00 - 21H20
MAT SAM DIM 14H00 SEULEMENT

MR. BASEBALL (SP) SOIRÉE 19H15 - 21H20
MAT SAM DIM 14H15 SEULEMENT

SINGLES (AA) SOIRÉE 19H10 - 21H25
MAT SAM DIM 14H10 SEULEMENT

HERO (SP) SOIRÉE 19H05 - 21H25
MAT SAM DIM 14H05 SEULEMENT

HUSBANDS AND WIVES (AA) SOIRÉE 19H25 - 21H35
MAT SAM DIM 14H25 SEULEMENT

SINGLE WHITE FEMALE (R) SOIRÉE 19H20 - 21H30
MAT SAM DIM 14H20 SEULEMENT

CONSENTING ADULTS (AA) SOIRÉE 19H00 - 21H00
MAT SAM DIM 14H00 SEULEMENT

SOMERSET
Somerset et Bank • 236-9528

HOME ALONE II (SP) SOIRÉE 19H00 - 21H25
MAT SAM DIM 14H00 - 16H00

ST. LAURENT
1278 boul. St. Laurent 746-8822

HOME ALONE II (SP) SOIRÉE 19H00 - 21H25
MAT SAM DIM 13H30 - 16H00

HOME ALONE II (SP) SOIRÉE 19H20 - 21H40
MAT SAM DIM 14H00 - 16H30

THE LAST OF THE MOHICANS (SP) SOIRÉE 19H30 - 21H35
MAT SAM DIM 14H10 - 16H10

DRACULA (AA) SOIRÉE 19H25 - 21H55
MAT SAM DIM 13H35 - 16H15

DRACULA (AA) SOIRÉE 19H05 - 21H45
MAT SAM DIM 13H50 - 16H20

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970

BODY GUARD (AA) SOIRÉE 19H00 - 21H40
MAT SAM DIM 13H35 - 16H15

A RIVER RUNS THROUGH IT (SP) SOIRÉE 19H15 - 21H45
MAT SAM DIM 13H45 - 16H20

MIGHTY DUCKS (F) SOIRÉE 19H10 SEULEMENT
MAT SAM DIM 13H40 - 16H05

HOME ALONE II (SP) SOIRÉE 19H00 - 21H25
MAT SAM DIM 13H30 - 16H10

UNDER SIEGE (AA) SOIRÉE 21H35 SEULEMENT

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229

A RIVER RUNS THROUGH IT (SP) SOIRÉE 19H10 - 21H45
MAT SAM DIM 13H45 - 16H15

HOME ALONE II (SP) SOIRÉE 19H00 - 21H25
MAT SAM DIM 13H30 - 16H10

HOME ALONE II (SP) SOIRÉE 19H20 - 21H40
MAT SAM DIM 14H00 - 16H30

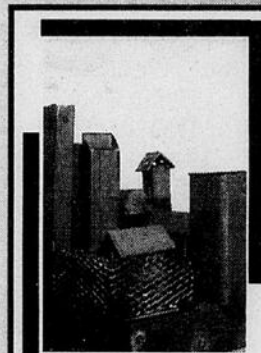
ELMDALE Wellington et
728-2333 Parkdale

SNEAKERS (SP) SOIRÉE 19H05 - 21H30
MAT SAM DIM 13H40 - 16H15

DRACULA (AA) SOIRÉE 19H00 - 21H45
MAT SAM DIM 13H30 - 16H10

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725-2553

VERNISSAGE



Christine Marcotte: Zone dense, 1992

Morphologie urbaine et poétique
de Christine Marcotte
et
Oeuvres récentes
de Yvon Goulet

le jeudi 10 décembre à 19h,
à la galerie Montcalm,
la galerie d'art de la
Ville de Hull.

Les expositions se dérouleront jusqu'au
17 janvier 1993.



Heures d'ouverture:
10h à 17h
du mardi au vendredi
10h à 20h le jeudi
12h à 17h le samedi
et le dimanche

Ville de Hull



Hull
vous
invite

Maison du Citoyen
25, rue Laurier
Hull (Québec)
J8X 4C8
(819) 595-7488

Le septième art au Musée

VOICI UN BILLET POUR VOIR LE MEILLEUR CINÉMA EUROPÉEN

FESTIVAL DE FILMS DE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE 1992

DU 26 NOVEMBRE AU 5 DÉCEMBRE

Cinematheque Canada

C'est le septième festival du genre depuis 1984. Au cours de l'édition 1992 du Festival de films de la Communauté européenne, des films récents et d'autres nouvellement lancés seront présentés en grande première dans la région de la capitale nationale. L'événement est présenté en collaboration avec les pays membres de la Communauté européenne.

JEUDI 3 DÉCEMBRE

19 h

FRÈRES ET SOEURS - Italie 1992, 106 min

Après vingt-deux ans de vie conjugale, Gloria découvre que son mari la trompe. Se sentant isolée en Italie, elle déménage à St-Louis, aux États-Unis, avec ses deux fils adolescents. Perdus dans un monde nouveau et étranger, les deux garçons choisiront des approches bien différentes pour concilier leur passé et leur nouvel avenir. Sous-titres anglais. Réalisé par Pupi Avati.

VENREDI 4 DÉCEMBRE

19 h

THE NORTHERNERS - Pays Bas 1992, 110 min

Le réalisateur de *Abel* propose un regard perspicace sur la vie des quelques habitants d'un projet immobilier abandonné en cours de route, et dont l'isolement serait complet si ce n'était de la poste et de la radio. Sous-titres anglais. Réalisé par Alex van Warmerdam.

SAMEDI 5 DÉCEMBRE

19 h

FAMILY PORTRAIT - Portugal 1991, 102 min

Dans une tentative désespérée pour réunir sa famille, le photographe Miguel enlève sa fille Ophelia. Élevée dans le mensonge du décès prématuré de sa mère, Ophelia ne met pas longtemps à découvrir la supercherie. Sous-titres anglais. Réalisé par Luis Galvao Teles.

Entrée - Membres et personnes âgées : 4 \$. Non-membres : 6 \$. Les personnes de moins de 18 ans ne sont pas admises sauf indication contraire (*). Le passeport de la Promenade des Arts donne droit à une réduction de 1 \$. On peut obtenir de plus amples renseignements en composant le 776-7000.

La nouvelle année vous réserve de grands moments cinématographiques au Musée canadien des civilisations.

D'ici là, ne manquez pas de voir les films IMAX/OMNIMAX *TITANICA* et *Grand Canyon* au CINÉPLUS. Dès le 22 décembre, à l'occasion de la période des Fêtes, des représentations supplémentaires de *TITANICA* et de *Momentum* auront lieu le jour. Composez le 776-7010 pour obtenir de plus amples renseignements.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Canada

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN & BANK 237-8855

DISTINGUISHED GENTLEMAN (AA) 6:40 9:15
MAT SAM DIM 1:30 4:00
GLENGARRY GLEN ROSS (AA) 7:00 9:25
MAT SAM DIM 2:00 4:30
THE LOVER * (18 ANS) 6:50 9:20
MAT SAM DIM 1:45 4:15

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712

ALADDIN (F) 7:00 9:15
MAT SAM DIM 1:15 3:15 5:00
DISTINGUISHED GENTLEMAN (AA) 7:05 9:20
MAT SAM DIM 1:45 4:15
JENNIFER 8 (AA) 6:50 9:15
THE MIGHTY DUCKS (F) 1:30 4:00

PLACE DE VILLE RUE QUEEN 4e étage 234-3712

PASSENGER 57 (AA) 7:00 9:35
MAT SAM DIM 1:40 4:10
pas de représentation sam. 7:00
THE BODYGUARD (AA) 6:45 9:30
MAT SAM DIM 1:30 4:00
FOREVER YOUNG avant 1^{er} sam à 7:30

BRITANNIA 3080 AV. CARLING 828-8121

ALADDIN (F) 7:00 9:00
MAT SAM DIM 1:00 3:00 5:00
ALADDIN (F) 7:30 9:30
MAT SAM DIM 1:30 3:30 5:30
MALCOLM X (AA) 8:00
MAT SAM DIM 1:00 4:30
THE BODYGUARD (AA) 6:45 9:20
MAT SAM DIM 1:45 4:10
DISTINGUISHED GENTLEMAN (AA) 7:00 9:30
MAT SAM DIM 2:00 4:15
THE MIGHTY DUCKS (F) 1:40 4:00
PASSENGER 57 (AA) 7:15 9:30

ELGIN ELGIN & LISGAR 232-0101

OF MICE & MEN (AA) 7:00 9:10
MAT SAM DIM 1:05 4:35
MALCOLM X (AA) 8:00
MAT SAM DIM 1:00 4:30

GLOUCESTER OGILVIE & BLAIR 745-7995

ALADDIN (F) 7:00 9:00
MAT SAM DIM 1:00 3:00 5:00
THE BODYGUARD (AA) 6:40 9:20
MAT SAM DIM 1:30 4:00
DISTINGUISHED GENTLEMAN (AA) 6:50 9:25
MAT SAM DIM 1:45 4:10
MALCOLM X (AA) 7:45
MAT SAM DIM 4:00
THE MIGHTY DUCKS (SP) 1:10

Fowler, un musicien éclectique

Philippe Zeller
Presse Canadienne

Il a également joué des claviers sur l'album, en plus d'y avoir programmé certaines pistes rythmiques. Fowler a enfin partagé ses techniques de chant avec Wood qui, hélas, en avait bien besoin.

«J'apporte de l'Fame (soul) aux Stones, c'est assez évident, mais aussi un parfum de nouveauté. Quelque chose qu'ils ne feraient normalement pas», expliquait-il mardi dernier, peu de temps avant de monter avec Wood sur la scène de La Brique, à Montréal.

Musicien éclectique, Bernard Fowler a côtoyé une pléiade d'artistes aux styles parfois bien éloignés: Herbie Hancock, Philip Glass, Motorhead, PIL, Sly and Robbie, Afrika Bambaataa, Bootsy Collins et Living Colour. Bref, en quelque sorte le who's who du funk et de la musique d'avant-garde. Mais avant tout, il a fait partie du groupe funk-rock Tackhead.

«Les machines sont la seule différence entre Tackhead et les Rolling Stones, estimait Fowler. Tackhead c'était beaucoup de trucs techno, tu vois, plein de batterie électronique, d'échantillonnage. Il n'y a pas de machines ici. Seulement du rock'n'roll direct.»

Slide On This est perçu par la presse spécialisée comme le

disque le mieux senti de Ron Wood depuis son premier, *I've Got My Own Album To Do*, paru en 1974.

Le guitariste des Stones ne cache pas que la contribution de Fowler a énormément compté dans cette jolie réussite.

«Bernard m'a beaucoup aidé, disait-il mardi lors d'une brève conférence de presse improvisée à la suite d'un test de son. Certaines chansons de l'album traînaient depuis un bon moment. Il a fallu attendre jusqu'à maintenant pour prendre le temps (de les finir) et avoir le bon feeling.

«Mick, Keith et moi étions d'accord pour utiliser cette période (libre) pour poursuivre nos trucs en solo. J'ai attrapé Bernard et nous sommes allés en Irlande enregistrer dans mon studio pendant cinq mois.»

Wood, successivement membre avec Rod Stewart des légendaires Jeff Beck Group et Faces avant de se joindre en 1975 aux non moins légendaires Rolling Stones, a recruté des «vieux et

des nouveaux copains», joyeux drilles qui l'accompagnent depuis six semaines en tournée nord-américaine: Fowler, bien sûr; Ian McLagan, ex-complice de Wood et claviériste au sein des Faces; le guitariste Johnny Lee Schell (Bonnie Raitt), le bassiste Sean Soloman (Tackhead), et le batteur Wayne Sheehy (Hinterland).

Sur scène, Wood, fidèle à son image d'éternel adolescent malgré ses 45 ans bien sonnés, mèche rebelle, cigarette soudée au bec et la main jamais très loin de son verre, occupe son poste habituel à la droite du chanteur, autrefois Stewart, bientôt Jagger, à présent Fowler.

Ce dernier fait preuve d'une présence scénique que sa fonction de choriste au sein des Stones ne lui avait pas permis de révéler, et d'une voix qui évoque celle du jeune Rod quand le groupe dépoussié, dans une ambiance de pub anglais, les *Flying* et *Stay With Me* des Faces.

CINEMA VIENDOMIE
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

«UN THRILLER ÉLECTRIFIANT QUI VOUS TIENT EN HALÈNE JUSQU'À LA FIN. LE MEILLEUR THRILLER DEPUIS 'ATTRACTION FATALE'»
- Pat Collins, WFOB-TV

«BASIC INSTINCT EST UN THRILLER DE PREMIÈRE CLASSE... SUEURS ET FRUSTRATIONS GARANTIS!»
- 800 DIAL-A-RADIO NETWORK

MICHAEL DOUGLAS
BASIC INSTINCT
EN VERSION FRANÇAISE 18

Tous les soirs
9h15
Dimanche 3h15 et 9h15
CKCH 97AM

"HOFFMAN, DAVIS ET GARCIA — TOUTE UNE ÉQUIPE!"
- Tom Brown, KOHL-TV, St-Louis

"10+. VA FAIRE UN MALHEUR!"
"Hero" est un film que vous n'oublierez pas de si tôt."
- Gary Franklin, KCOP-TV, LOS ANGELES

"SI QUELQU'UN SE PLAINT QUE LES FILMS NE SONT PLUS COMME AVANT, DITES-LUI D'ALLER VOIR 'HERO'".
- Jeffrey Lyons, SNEAK PREVIEW/CNBC

HOFFMAN DAVIS GARCIA
HÉROS
version française de HERO

Tous les soirs
7h00
Dimanche 1h00 et 7h00

3 050
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:
00159178

Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multipoints

Vidéo et

oralité

Musée des beaux-arts du Canada
10 décembre 1992 - 28 février 1993

Musée des beaux-arts
du Canada National Gallery
of Canada Canada

380, promenade Sussex Drive, Ottawa (Ontario) K1N 9N1 (613) 990-1935

Ouverture : le 10 décembre
à 18 h, dans la Rotonde.

Projection de la vidéo
Sois sage ô ma douleur,
et rencontre avec le
co-réalisateur Serge Murphy :
le 12 décembre à 14 h,
salle de conférences.

Certificats Cadeaux
en vente dans tous nos cinémas

HOME ALONE 2
LOST IN NEW YORK

En matinée
Samedi et dimanche
10:30 1:15 4:05

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

Tous les soirs
6:50 9:10

KEVIN COSTNER WHITNEY HOUSTON

Ne jamais la quitter des yeux

Ne jamais vous laisser surprendre

Ne jamais tomber en amour

THE BODYGUARD

En matinée
Samedi et dimanche
1:30 4:00

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

v.o. anglaise
Tous les soirs
6:45 9:15

JEU DE PUISSANCE

v. française de
"Mighty Ducks"

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

En matinée seulement
Samedi et dimanche
1:45

STEVEN SEAGAL

UNDER SIEGE

En matinée
Samedi et dimanche
4:10

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

v.o. anglaise
Tous les soirs
7:00 9:15

Drame chez les Duval

Danièle L. Gauthier
Presse Canadienne

Le drame vient de s'abattre chez les Duval. Qui eut cru que Dominique (Valérie Gagné) aurait posé un tel geste ?

D'autant plus que son désespoir est provoqué par Francis (Jean Petitclerc), petite roulure sans envergure.

Peut-être a-t-elle survécu à cette tentative de suicide... Mais il reste que son entourage en supportera les contre-coups au propre comme au figuré. Après les frasques et audaces de Guillaume (Olivier Loubry-Daudelin), les nobles sentiments de Dominique allègrement bafouée par Francis, les écarts de conduite de Rémy (Jean Besré) et de Francine (Angèle Coutu), voilà que les circonstances plongent inexorablement le couple Duval dans une réflexion profonde et douloureuse sur les vraies valeurs de la vie. Lundi, 20 h, à Radio-Canada.

Au cours des trois prochaines semaines, on rediffuse, en lieu et place, *Quand la chanson dit bonjour au country* et le 11 janvier prochain, Bella (Nicole Leblanc) reprend du service à Cormoran.

L'humanité souffrante

C'est à Paris que Lise Payette a rencontré l'éminent cancérologue Léon Schwartzberg, auteur de *Changer la mort* (1977), *Requiem pour la vie* (1985), *La société humaine* (1988).

À 69 ans, le Dr. Schwartzberg pratique toujours. La mort, il la côtoie quotidiennement.

Des cas, il en a vus et traités. Chaque fois, c'est un drame qu'il partage avec son patient. Pour chacun de ses malades, le médecin déploiera toute sa science, son expérience et même ses espoirs, mais il mènera le combat qu'aura choisi son malade.

Il est de ceux qui refusent l'acharnement thérapeutique et conséquemment, cette attitude reconforte les cancéreux ravagés par la souffrance.

À tête à tête dimanche, 20 h 30, à TVA.

Que disent les astres?

Qui n'est pas curieux de connaître les événements marquants que nous réservent 1993 ?

Claire Lamarche reçoit à cet effet, M. Gregory, Jojo Savard, Jacqueline Aubry et Suzanne Sauvé, quatre astrologues qui nous feront part de leurs prédictions. De plus, l'animatrice s'engage à les réinviter vers la fin de 1993, pour vérifier, en leur présence, l'exactitude de leurs révélations. Michel Jasmin, Michel Tremblay et Michèle Richard assistent à la séance jeudi, 21 h à TVA.

□ Suite en page 19

CNA



DROUIN

MARC

ET LES PERFECTOS



Le Sang de l'Humour

« "Le Sang de l'humour" est un show hors de l'ordinaire, drôle et touchant. » - La Presse

THÉÂTRE
LE SAMEDI 12 DÉCEMBRE À 20:30
BILLETS : 20 \$ 24 \$

KTF 104.1

UNE COPRODUCTION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS.

Ottawa Ballet
ARTISTIC DIRECTOR FRANK AUGUSTYN DIRECTEUR ARTISTIQUE
LE SOLDAT DE PLOMB



En vedette
Soirées : Frank Augustyn et Stephanie Hutchison
Matinées : René Daveluy et Tonia Stefiuk

Chorégraphie : Timothy Spain
Musique originale : Robert Swerdlow
Design : Mary Kerr Éclairages : John Munro

Une coproduction du Ottawa Ballet et du Centre national des Arts

29 & 30 décembre, 20:00
30 & 31 décembre, 13:30

Billets

Adultes : 17.50 \$ 22.50 \$ 27.50 \$
Enfants : 9.00 \$ 14.00 \$ 17.00 \$

« Un enchantement du début à la fin » - Le Droit

BNR

STANDARD LIFE

CBC

SRC

THE WESTIN HOTEL

PRODUCTION DU THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

EN ATTENDANT GODOT

DE SAMUEL BECKETT
MISE EN SCÈNE D'ANDRÉ BRASSARD



AVEC NORMAND CHOUINARD RÉMY GIRARD JEAN-LOUIS MILLETTE ALEXIS MARTIN MICHEL GOYETTE

LeDroit

CIMF

Au Théâtre du 21 au 30 janvier, 19 h30 Matinée : samedi 30 janvier, 14 h

SRC Télévision Ontario/Outaouais

Billets : 15 \$ à 25 \$



Centre national des Arts



National Arts Centre

Billets :
Guichets du CNA
Points de vente TicketMaster
Par téléphone

TICKETMASTER

755-1111

TÉLÉVISION

Crimes sexuels

Pour quelles raisons un être humain commet-il des crimes sexuels ? Les médias rapportent combien d'assauts semblables qui dépassent l'entendement. Pierre Maisonneuve présente un reportage produit aux États-Unis comportant les témoignages de trois personnes reconnues coupables de crimes sexuels violents. Serons-nous plus éclairés après avoir entendu leurs témoignages, ceux de leurs proches, de leurs thérapeutes et des spécialistes attachés à leur traitement ? À *Enjeux*, mercredi, 21 h à Radio-Canada.

Prix du Québec

Pour la première fois à la télévision, nous assistons à la remise des *Prix du Québec* en présence de Mmes Liza Frulla-Hébert, ministre des Affaires culturelles et de Lucienne Robillard, ministre de l'Enseignement supérieur et de la Science. Ces prix sont décernés à des personnalités qui se sont distinguées dans les domaines scientifique et culturel. Normand Brathwaite anime ce gala, en direct du Palais des Congrès et auquel participent Michel Rivard, Alain Lefèvre, Gregory Charles, Les Petits Chanteurs de Laval et Pauline Vaillancourt, soprano lyrique. À Radio-Québec, mardi, 21 h.

La charge de l'original

À Radio-Canada, Jacques Godin incarne le rôle de Mycroft Mixeudem, un poète anéanti par une peine d'amour et qu'un groupe de chercheurs séquestre pour le soumettre à des épreuves inhumaines dans *La charge de l'original épermyable* écrite en 1956 par le regretté Claude Gauvreau, dimanche, 20 h 30.

Le patinage artistique, spectacle toujours éblouissant, est à l'honneur mercredi, 20 h. Les Brian Orser, Kurt Browning, le couple Duchesnay, Toller Cranston, Rosalyn Sumners figurent parmi la douzaine d'étoiles sur glace enregistrée à Toronto en avril dernier. Les jeudis 10, 17 et 24 décembre, 20 h, on rediffuse *Dodo*, trois émissions qui racontent la grande histoire d'amour entre Dominique Michel et son public, fidèle depuis 40 ans.

À TVA: avec ses *Stars d'un soir*, Pierre Lalonde reçoit Patrick Norman, Michel Barrette et Fernand Gignac, dimanche, 19 h. Mardi, 21 h, à l'occasion de la 200e émission, Claude Charron présente un montage des meilleurs moments du *Match de la vie*.

Échelonné sur trois ans, le tournage de *Guatemala, la mémoire du vent*, résume la vie des Mayas et remonte à la conquête espagnole au Guatemala, 500 ans après la découverte de l'Amérique, jeudi, 20 h.

À TV 5: l'unique Raymond Devos célèbre son 70e anniversaire à *Bouillon de culture* et profite de ce moment pour présenter un coffret, intitulé *L'Artiste*, de 11 disques compacts immortalisant 160 titres écrits de 1959 à 1992, dont 13 textes inédits, vendredi, 21 h.

À *Santé à la une*, on tente de séparer l'ivraie du bon grain parmi la gamme des guérisseurs, lundi, 21 h.

CNA

La tradition du temps des fêtes continue...

L'Orchestre du Centre national des Arts et la Société chorale d'Ottawa se réunissent pour vous offrir deux concerts spéciaux à l'occasion de la saison des fêtes,

Le Messie de Handel

Roger Hamilton, chef d'orchestre
Dana Hanchard, soprano
Catherine Denley, mezzo-soprano
Alasdair Elliott, ténor
Gerald Finley, baryton
Iwan Edwards, chef des chœurs

Les 15 et 16 décembre
Opéra
20 h

Billets vendus à partir de
13 \$ à 27,50 \$



KODAK CANADA INC.

Kodak Canada Inc. est heureux de parrainer le concert du 15 décembre

Série familiale

David Currie, chef d'orchestre
Iwan Edwards, chef des chœurs

Venez chanter avec toute la famille! Les réjouissances du temps des fêtes comme le chœur « Allélula » du Messie de Handel, « Il est né le divin enfant » et « Twelve Days of Christmas »

Billets vendus à partir de
12 \$ à 27 \$ le 19 décembre
Opéra
20 h

Saison 1992-1993 de l'Atelier

vie et mort du Roi Boiteux

Le Printemps et La Jeunesse du Roi Boiteux

Texte de
Jean-Pierre Ronfard

Mise en scène de
Paul Keenan

D'un bout à l'autre de la terre,
les aventures grotesques
d'un peuple
mystifié se poursuivent!

à l'Atelier

333, ave King Edward, Ottawa
du 2 au 12 décembre 1992, 20 h

Étudiants : 12 \$ Adultes : 15 \$

Les retardataires ne seront pas admis.



Vos billets pourraient valoir leur pesant d'or avec la Ruée vers l'or au CNA !!!

Cette année, offrez une soirée au CNA en cadeau et vous courrez la chance de gagner un lingot d'or d'une valeur de 5 000 \$!!!

À chaque fois que vous achèterez un billet ou un certificat-cadeau du CNA du 1^{er} décembre 1992 au 15 janvier 1993, vous recevrez un coupon de participation valable pour les présentations du CNA des mois de décembre, janvier et février (les locations non comprises). Les billets doivent être achetés ou ramassés en personne aux Guichets du CNA.

Vos billets ou votre cadeau pourraient valoir 5 000 \$ en or ! Vos chances de découvrir le filon augmentent avec chaque achat !

Les employé(e)s du CNA et leur famille ne sont pas admissibles.



SOUND VENTURE

Centre national des Arts



National Arts Centre

Billets :
Guichets du CNA
Points de vente TicketMaster
Par téléphone

TICKETMASTER

755-1111

Paris rend un hommage à Luce Guilbeault

Presse Canadienne

PARIS Le Centre audiovisuel Simone de Beauvoir de Paris rend hommage à Luce Guilbeault, l'une des *Dames de coeur* de la série de Lise Payette, décédée l'année dernière.

L'institution, fondée il y a dix ans pour encourager la création

d'oeuvres réalisées par des femmes, présente cette semaine sept des films de Luce Guilbeault dans le cadre de son premier Festival de vidéo et de film.

Ce Festival, qui se poursuit jusqu'au neuf décembre, est en grande partie consacré à l'actri-

ce française Delphine Seyrig, cofondatrice du Centre Simone de Beauvoir et très proche amie de Luce Guilbeault, morte elle-même d'un cancer l'an dernier.

«On ne pouvait pas présenter une rétrospective des films de Delphine Seyrig sans rendre hommage à Luce Guilbeault, a

expliqué le déléguée générale Claudine Delvaux. Elles étaient si proches. Elles ont fréquenté la même école de théâtre, vécu à New York en même temps, eu des fils du même âge. Elles ont eu des cheminements et des carrières similaires. Toutes deux ont été à l'avant-scène des luttes féministes refusant les mêmes choses sur leur continent».

Comme on le voit, ce n'est pas tant la vedette de la télévision que la comédienne de cinéma, la réalisatrice et, surtout, la féministe de la première heure qu'a voulu honorer le centre Simone de Beauvoir.

Avant les premières projections, hier soir, la chanteuse Pauline Julien, une amie de Luce Guilbeault et de Delphine Seyrig, s'est souvenue de ces deux femmes qui avaient su rester «belles et rayonnantes d'espoir malgré le mal qui les minait».

«Ceux et celles qui ont connu Delphine et Luce sont inspirés

par l'énergie et la passion qu'elles incarnaient», a dit la chanteuse devant une soixantaine de personnes venues voir *Some American feminists* (réalisé par Luce Guilbeault en 1977) et *La première neige* (André Théberge, 1973).

«Il faut qu'on se souvienne d'elles, a-t-elle ajouté après la modeste cérémonie, parce qu'elles nous donnent à tous une grande leçon de passion, de courage et d'amitié.»

Pauline Julien, qui a notamment joué en 1974 dans les *Fées ont soif* aux côtés de Luce Guilbeault, a aussi rappelé son jeu «si juste et si naturel», son «charisme et sa voie grave, d'une vérité troublante».

Parce qu'«une mère féministe, ça fait un fils féministe», celui de Luce Guilbeault, Ariel Borremans, maintenant directeur artistique à Hambourg, s'est montré fier et «profondément touché» par l'hommage que le centre Simone de Beauvoir rend à sa mère.



Et si l'hiver m'était conté...

Souvenirs d'enfance, remplis d'innocence, reprennent vie à l'approche de la nuit...

Soyez éblouis, contemplez la magie, des lueurs irréelles des lumières de Noël!

Les lumières de Noël au Canada

sur le boulevard de la Confédération (de 19 h à 2 h)

Redécouvrez les plaisirs de la saison des Fêtes en famille et entre amis. Magnifiques jeux de lumières, concerts spéciaux et bien plus encore.

I Intérieur E Extérieur F Famille J Jeunes
S Renseignements sur les billets

Le 7 décembre à 18 h 00.

Inauguration officielle des *Lumières de Noël au Canada* avec le Carillon de la Tour de la Paix, le Canadian Showcase Chorus, le Chœur de l'île, les Governor General's Footguards et un hommage à nos gardiens de la Paix. Des chandelles seront distribuées. Colline du Parlement. E-F (613) 239-5000

Du 7 au 24 décembre de 12 h 30 à 12 h 45

Récitals de Noël par Gordon Slater, carillonneur de la Tour de la Paix. Colline du Parlement. E-F (613) 992-4793

Du 7 décembre au 3 janvier de 9 h à 16 h 30

Les visites guidées du Parlement se poursuivront au cours de la saison des Fêtes, sauf le jour de Noël et le Jour de l'An. Venez voir les sapins de Noël dans les corridors de l'édifice du Centre. I-F (613) 992-4793

Du 7 décembre au 3 janvier de 9 h à 16 h

Montez dans la Tour de la Paix pour une vue spectaculaire des environs et des illuminations. I-F (613) 992-4793

Du 7 décembre au 3 janvier

Musique commanditée par les députés à la Rotonde de l'édifice du Centre. Colline du Parlement. I-F (613) 992-4793

Du 7 décembre au 3 janvier

En soirée, programme de musique du temps des Fêtes. Colline du Parlement. En collaboration avec CIMF 94.9 et Majic 100. E-F (613) 239-5000

Le 8 décembre au 20 h

Venez entendre la Centennial Choir à l'église St-Andrews. I-F Contacter Thomas Annand : (613) 235-8830

Les 9, 10, 11, 12, 13, 16 et 19 décembre

Les *Fêtes du Monde*, spectacles dans le foyer du Centre national des Arts. I-F-S (613) 996-5051

Du 9 au 13 décembre à 13 h 30 et à 20 h

Le Ottawa Ballet présente *Casse-noisette* à l'Opéra du Centre national des Arts. I-F-S (613) 996-5051

Les 12 et 13 décembre de 10 h 30 à 15 h 30

Atelier de décoration d'arbres de Noël. Grand Hall, Musée des beaux-arts du Canada. Aucune inscription nécessaire. I-F (613) 990-1985

Le 13 décembre à 14 h 30

Chants de Noël exécutés avec la participation de l'auditoire. Présenté par les amis du Musée à l'auditorium du Musée des beaux-arts du Canada. I-F-S (613) 990-1985

Le 13 décembre à 16 h 30

La chorale de l'église St-Andrews présente *Messiah*, première partie, à l'église St-Andrews. I-F Contacter Thomas Annand : (613) 235-8830

Les *Lumières de Noël au Canada* est le premier d'une série d'événements qui se dérouleront dans la région de la capitale cet hiver. Consultez LeDroit à chaque semaine pour connaître les détails de la programmation.

Renseignements : 239-5000

Commandité par :

NOMA



Présenté par :

Commission de la Capitale nationale National Capital Commission

La Commission de la Capitale nationale est une société d'État du gouvernement du Canada.

The National Capital Commission is a Crown corporation of the Government of Canada.

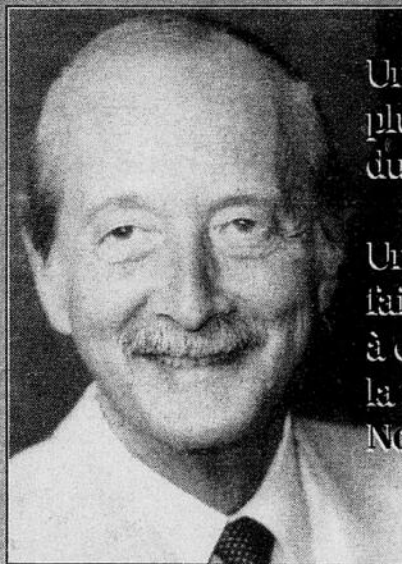


LeDroit



IL EST UNE MAISON
OÙ LA MAGIE DE NOËL PREND VIE

le 8 décembre
à 14 heures et 20 heures



Une des
plus grandes âmes
du Temps des Fêtes

Un spectacle qui
fait revivre
à chaque année
la magie des
Noël d'antan.

**FERNAND
GIGNAC**

Billets: 25\$ adulte 18\$ âge d'or ou étudiant

Assurez-vous des meilleures places

COMPOSEZ LE 243-2525



à la Maison de la Culture

855, boulevard de la Gappe, Gatineau

en collaboration avec:

LeDroit

**BANQUE
NATIONALE**

cjrc 1150

Cinéma

Vidéo

Night on Earth

Winona Ryder, Gena Rowlands, Béatrice Dalle, Armin Mueller-Stahl (*Avalon*) et Roberto Benigni (*Johnny Stecchino*) sont quelques-unes des têtes d'affiche de ce film à sketches écrit, produit et réalisé par le cinéaste Jim Jarmusch (*Mystery Train, Down By Law*). Il s'agit de la brève rencontre, en cinq tableaux, d'un chauffeur de taxi avec son passager ou sa passagère. On y fait la rencontre d'une productrice de cinéma qui rêve de faire de son chauffeur une star, d'un New-Yorkais qui doit servir de guide à son chauffeur, d'une aveugle parisienne qui harcèle son chauffeur de taxi, d'un conducteur romain fantasque et d'un chauffeur aux prises avec deux amis saouls à Helsinki. Un film hétéroclite qui s'avère un des moins réussis de Jarmusch.

Edward II

Derek Jarman, un des réalisateurs les plus controversés de l'Angleterre (*The Last of England, Caravaggio*), livre une autre oeuvre provocante avec cette adaptation d'une pièce de théâtre écrite à l'époque de Shakespeare. Inspiré de faits vécus, ce drame historique présente l'histoire du roi d'Angleterre Edward II qui scandalisa son épouse Isabella, l'Eglise et les nobles du royaume par sa relation avec Piers Gaveston, son amant. Follement jalouse, Isabella complota en vue de la perte de Gaveston et de l'abdication du roi. Un film qui cherche à innover en actualisant les propos politique et sexuel du récit.

A Midnight Clear

Acclamé comme l'un des meilleurs films de guerre de tous les temps, *A Midnight Clear* met en vedette quelques-uns des plus talentueux jeunes acteurs de l'heure dont Gary Sinise (*Des souris et des hommes*), Frank Whaley (*The Freshman*) et Ethan Hawke (*La société des poètes disparus*). Le récit met en scène une meute de soldats américains envoyés en mission au front allemand durant la Deuxième Guerre mondiale. Redoutant les pires dangers, les jeunes hommes sont des plus stupéfaits lorsqu'ils font face à leurs ennemis nazis qui ne cherchent qu'à faire la paix. Un regard touchant sur le côté humain de la guerre.

Sources:
National Vidéo (Hull et Gatineau)
Jumbo Vidéo (Gatineau)
Rogers Vidéo (Vanier)

Nouveaux films

Distinguished Gentleman	Un film de Jonathan Lynn avec Eddie Murphy, Lana Smith et Sheryl Lee Ralph. Un escroc de la Floride se fait élire au Congrès américain dans l'espoir d'y faire la passe. Seul le jeu de Murphy vaut le déplacement.	Gloucester, Capitol Square et Britannia
Manufacturing Consent	Un documentaire de Marc Achbar et Peter Wintonick. Un intellectuel, Noam Chomsky ne porte pas les médias écrits et électroniques dans son coeur. Le procès qu'il livre de certains est sévère et succulent.	Bytowne
On My Own	Un film d'Antonio Tibaldi avec Judy Davis et Matthew Ferguson. La triste histoire d'une adolescente qui apprend que sa mère est schizophrène. De surcroît, elle est seule, son père vit à Hong Kong.	Bytowne

Films à l'affiche

Aladdin ★★ ★★	Un dessin animé de John Musker et Ron Clements avec les voix de Robin Williams et Linda Larkin. Le temps des fêtes approche et les studios Disney en profitent pour lancer en salle, le classique Aladdin.	Centre Rideau, Gloucester et Britannia
A River Runs Throught It ★★ ★★	Un film de Robert Redford avec Craig Sheffer et Tom Skerrit. La vie de l'écrivain Norman Maclean, son frère et son père. Un classique de la littérature américaine porté intelligemment au cinéma.	Kanata, World Exchange et Westgate
Basic Instinct (v.f) ★★ ★	Un film de Paul Verhoeven avec Michael Douglas et Sharon Stone. Lorsqu'un chanteur de rock est brutalement assassiné, les soupçons du détective Nick Curran se portent sur Catherine Tramell, maîtresse de la victime et auteure de romans policiers. L'enquête commence et, à mesure qu'elle se poursuit, Nick se laisse séduire par le charme de cette femme intrigante, ce qui complique énormément son travail.	Vendôme
Consenting Adults ★★ ★	Un film de Alan J. Pakula avec Kevin Kline, Mary Elizabeth Mastrantonio, Kevin Spacey et Rebecca Miller. Deux couples, voisins de maison font davantage que prendre une bière sur le patio. Dans la même lignée que <i>Basic Instinct</i> et <i>9 1/2 Weeks</i> .	Vanier
Dracula ★★ ★ 1/2	Un film de Francis Ford Coppola avec Gary Oldman et Wynona Ryder. Pour la première fois, un film à propos de Dracula a été inspiré du roman de Bram Stoker publié en 1897. On suit un aristocrate de la Transylvanie dans ses conquêtes nocturnes. Un Dracula qui n'a rien à voir avec une collecte de sang.	World Exchange Plaza, St-Laurent, Orléans et Elmdale
Glengarry Glen Ross ★★ ★★	Difficile de gagner sa vie dans l'immobilier en ces temps de récession. Même si son texte a été écrit il y a quelques années, David Mamet atteint la cible avec la version cinématographique de <i>«Glengarry Glen Ross»</i> . Un drame humain qui laisse voir Al Pacino et Jack Lemmon dans une forme incroyable.	Capitol Square
Home Alone 2, Lost in New York ★★ 1/2	Un film de Chris Columbus avec Macaulay Culkin, Joe Pesci et Daniel Stern. Le petit Kevin est de retour et cette fois-ci, ses parents ne l'ont pas oublié à domicile alors qu'ils se rendaient à Paris. Le flo est à New York et croise ses ennemis jurés, deux grands idiots.	St-Laurent, Orléans, Kanata, Westgate et Somerset
Grand Canyon	Ce film de 35 minutes tourné selon le procédé Imax-Omnimax nous fait découvrir un lieu d'une beauté renversante, peuplé de mille et un trésors, de mille et une histoires. Et d'un cours d'eau aux flots rapides le fleuve Colorado; long de 446 kilomètres qui a entraîné plus d'un intrépide dans ses tourbillons.	Cinéplus du Musée canadien des civilisations
Hero ★★ ★★	Un film de Stephen Frears avec Dustin Hoffman, Geena Davis et Andy Garcia. L'histoire d'un anti-héros, d'un escroc et d'une journaliste. Un pauvre mec sec sauve des vies d'un écrasement d'avion, mais un individu sans scrupules lui vole la vedette. Pendant ce temps, la journaliste enquête.	Vanier
Husbands and Wives ★★ ★	Un film de et avec Woody Allen, Mia Farrow, Blythe Danner et Judy Davis. Ça ne va pas trop bien dans un couple newyorkais depuis que le mari a cédé aux charmes d'une jeune femme. Drôle comme la vie au cinéma s'apparente à la vie de tous les jours.	Vanier
Jennifer Eight ★★ ★	Un film de Bruce Robinson avec Andy Garcia et Uma Thurman. Un policier victime d'un «burn-out» rejoint les rangs d'un corps policier d'un village du nord de la Californie. Au moment où il mène une enquête, il va tomber sur la piste d'un meurtrier, responsable de huit meurtres.	Centre Rideau et Orléans
Mr. Baseball ★★	Un film de Fred Schepisi avec Tom Selleck et Ken Takakura. Un joueur de baseball est convoqué au bureau du gérant. La nouvelle, son contrat a été vendu à une autre équipe. Non, pas au Canada. Encore moins au Minnesota. C'est au Japon qu'il va poursuivre sa carrière.	Vanier
Malcolm X ★★ ★ 1/2	Un film de et avec Spike Lee et Denzell Washington. La vie turbulente du leader noir Malcolm X. Il y a longtemps que Spike Lee voulait porter ce témoignage à l'écran. Le résultat est assommant.	Britannia, Elgin et Gloucester
Momentum	Un portrait spectaculaire du Canada tourné et projeté en Imax haute définition (HD), le clou du Pavillon du Canada à Séville.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
Of Mice and Men ★★ ★★	Un film de Gary Sinise avec John Malkovich. L'histoire de Lennie, un ouvrier simple d'esprit. Inspiré de l'oeuvre de Steinbeck qui a fait la pluie et le beau temps à la télé durant les années 60.	Elgin
Passenger 57 ★★	Un film de Kevin Hooks avec Wesley Snipes, Tom Sizemore et Bruce Payne. Ce film pour s'intituler «Airport 92». L'action se déroule dans à bord d'un avion en route vers Los Angeles. Parmi les passagers, un terroriste en attente de procès. À vous de deviner la suite.	Britannia et Place de Ville
Single White Female ★★ ★	Un film de Barbet Schroeder avec Bridget Fonda et Jennifer Jason Leigh. Une jeune femme répond à une petite annonce et partage ainsi le logement avec une autre femme. Bien plus qu'une relation amicale que ce thriller psychologique se déballe lentement.	Vanier
Sneakers ★★ ★	Un film de Phil Alden Robinson avec Robert Redford, Sidney Poitier, Dan Aykroyd et River Phoenix. Belle distribution pour un film qui n'a rien à voir avec une godasse. Une histoire d'espionnage qui tourne à la dérision.	Elmdale
The Bodygard ★★	Un film de Mick Jackson avec Kevin Costner, Whitney Houston et Gary Kemp. Costner est le garde du corps d'une chanteuse et comédienne populaire, jouée par Whitney Houston. Un suspense romantique, dit-on. Il y a donc des risques que Costner tombe follement en amour avec Mme Houston.	Place de Ville, Gloucester et Britannia
The Last of the Mohicans ★★ ★	Un film de Michael Mann avec Daniel Day Lewis et Madeleine Stowe. Un jeune mohican tombe en amour avec la fille d'un officier anglais dans ce drame inspiré du livre que plusieurs ont lu.	St-Laurent
The Lover ★★ ★	Un film de Jean-Jacques Annaud avec Jane March et Tony Leung. La relation passionnée entre une jeune Française belle et pauvre et un Chinois riche à craquer. L'action se déroule dans les années 20 au Vietnam. Du réalisateur de <i>L'Ours</i> .	Capitol Square
The Mighty Ducks ★★ ★	Un film de Stephen Herek, avec Emilio Estevez, Joss Ackland et Lane Smith. Les «Bad News Bears» passent du baseball au hockey dans ce dernier film des studios Disney. L'entraîneur est un avocat qui parvient à faire de cette bande de jeunes voyous, de petits Lindros en herbe.	Kanata, Les Promenades (v.f), Centre Rideau, Britannia et Gloucester
Titanica	Documentaire de 98 minutes sur l'expédition scientifique <i>Titanic 91</i> . À ce jour, <i>Titanica</i> est sans contredit le film le plus réussi de la série IMAX.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
Under Siege ★★	Un film de Andrew Davis avec Steven Seagal, Tommy Lee Jones et Gary Busey. Deux malapris sèment la terreur sur un navire de guerre américain. C'est la panique jusqu'au jour où un cuisinier au passé bien garni prene la situation en mains. C'est violent mes amis.	Kanata et Les Promenades

Appréciation

Excellent: ★★★★★ Très bon: ★★★★ Bon: ★★★ Moyen: ★★ Passable: ★ Faible: 0


LeDroit

 OTTAWA-HULL
SAMEDI

5 DÉCEMBRE
1992

TOURISME

Pour les voyageurs

Il est temps de faire la chasse aux cadeaux. Si un voyageur figure sur votre liste de bénéficiaires, vous aurez un choix très étendu.

page A24



Nancy Greene en compagnie de son cousin Iain MacMillan avec qui elle a dévalé les pentes de Blackcomb en Colombie-Britannique.

Le royaume de Nancy

Iain MacMillan
pour Canatexte

WHISTLER, C.-B. Nancy Greene Raine se faufile parmi les nombreux visiteurs qui font la queue devant la cafétéria du Rendez-vous Lodge de Blackcomb. Mais peu de gens semblent la reconnaître.

La plus célèbre skieuse canadienne aura 50 ans en mai prochain, mais il faut se lever de bonne heure pour arriver à la suivre, sur les pistes ou ailleurs.

Cette championne hors pair a remporté 14 fois la Coupe du monde, en plus d'être médaillée d'or et d'argent aux Jeux olympiques. Et le fait qu'elle habite cette région n'est pas pour nuire à la réputation de Blackcomb et de Whistler.

Pour moi, qui ai commencé très jeune à faire du ski et ai suivi le programme national d'entraînement portant son nom, Nancy Greene Raine a toujours représenté l'idéal sportif.

Elle est de plus une cousine éloignée. J'avais enfin l'occasion de la rencontrer face à face - à condition de réussir à la rattraper.

J'ai donc célébré ma première visite à Blackcomb en passant un après-midi essoufflant mais fort agréable en sa compagnie.

Mme Greene Raine aime la compétition et s'exprime avec facilité. Elle s'identifie aux valeurs qui caractérisent l'Ouest du pays et se sent chez elle sur les montagnes musclées de la

région. Il était, semble-t-il, tout naturel que la meilleure skieuse au Canada vienne vivre à Blackcomb, qui est situé à 100 kilomètres au nord de Vancouver, près du village de Whistler.

La dénivellation de 1609 mètres, la plus élevée au pays - ou plutôt sur le continent - se prête beaucoup plus au ski de vitesse que les pentes voisines du Mont Whistler.

Il arrive souvent que les descentes rapides aménagées à l'avant de la montagne soient fermées pour permettre à des skieurs de pratiquer le slalom. Et certains télésièges sont hantés par de nombreux groupies en mal de vitesse.

Mais Blackcomb offre peu d'autres points semblables à ceux des centres de ski de l'Est

du pays.

Le paysage et l'altitude peuvent facilement distraire les skieurs qui ne sont pas habitués aux longues descentes et les mener plus loin qu'ils ne l'avaient prévu.

Les amateurs d'émotions fortes trouveront chaussure à leur pied sur des pistes diamant noir telles que Pakalolo et le terrible Saudan Couloir. Frissons garantis.

Descentes étourdissantes

Pour ma part, j'étais bien content qu'une skieuse de 49 ans m'indique la meilleure façon de négocier ces descentes étourdissantes.

Blackcomb bénéficie cette année d'un nouveau télésiège quadruple ultra-rapide dé-

brayable; sur les 11 télésièges du réseau, il y a maintenant cinq télésièges quadruples ultra-rapides.

Le nouveau Glacier Express permettra de réduire les files d'attente aux télésièges du 7th Heaven Express et épargnera plusieurs heures de déplacements inutiles aux skieurs des glaciers Horstman et Blackcomb qui souhaitent s'éloigner du territoire desservi par les téléskis. Jusqu'à l'apparition de ce nouveau télésiège, les skieurs qui voulaient retourner sur les glaciers se voyaient contraints d'emprunter le Jersey Cream Express et de suivre le fastidieux Expressway pour atteindre le télésiège 7th Heaven.

page A23

TOURISME

Le royaume de Nancy

Pour des «novices» d'expérience

Iain MacMillan
pour Canatexte

WHISTLER, C.-B. Le Glacier Express, véritable triomphe de l'ingénierie, cueillera ses passagers au fond du Jersey Cream Bowl et leur fera survoler rochers, glacier et téléski en moins de sept minutes.

Pour défrayer le coût du télé-siège et du développement prévu pour la station, Blackcomb a invité l'entreprise japonaise Nippon Cable Co. à investir 25 millions \$ dans le cadre d'une association limitée.

En plus de rendre accessibles plusieurs territoires jadis réservés aux habitués - comme Spanky's Bowl, Ruby Bowl et certaines pistes particulièrement difficiles - le nouveau télé-siège offrira aux skieurs débutants une pente douce d'une dénivellation de près de 1000 mètres qui leur permettra de descendre Crystal Traverse jusqu'à Ridge Runner.

Blackcomb a beau offrir, en principe, 20 pour cent de descentes destinées aux novices (pistes vertes) et 55 pour cent aux skieurs de niveau intermédiaire (pistes bleues), certaines pistes vertes conviennent mieux aux skieurs possédant une certaine expérience.

Les pentes les plus faciles sont situées à proximité des télé-sièges qui partent du pied de la montagne.

Mais lorsque l'humidité propre à Whistler s'installe dans les régions basses, ce qui constitue une source d'irritation pour les promoteurs de la région, les novices se dirigent vers les endroits plus élevés, où les défis sont plus grands.

CARNETS DE VOYAGE

Chèques de voyage à deux signatures

American Express vient de lancer de nouveaux chèques de voyage que la compagnie affirme être uniques au monde en ce que deux personnes peuvent utiliser le même carnet de chèques. Sur ces nouveaux chèques figurent deux lignes pour recevoir les signatures des détenteurs, lignes apparaissant dans le coin gauche supérieur. L'acheteur et un second utilisateur autorisé peuvent y apposer leur signature. Chacun des deux signataires peut encaisser ces chèques sans obtenir la signature du second. American Express révèle avoir fait une étude qui a démontré que 90 pour cent des vacanciers se dépla-

cent en compagnie d'une ou plusieurs personnes et que la majorité de ces couples ou de ces groupes partagent les dépenses.

Le centre de ski, qui existe depuis dix ans, connaît un développement constant, et le nouveau télé-siège ne donne qu'un avant-goût de ce qui se prépare.

Comme ses administrateurs

ont aussi fait l'acquisition de l'ancêtre du ski québécois - la station Mont Tremblant - on peut prévoir des modifications et des campagnes de promotion conjointes.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, veuillez communiquer avec Blackcomb Skiing Enterprises, Box 98, Whistler, B.C., V0N 1B0, (604) 932-3141.

Vous pouvez aussi écrire à Whistler Resort Association, 4010 Whistler Way, Whistler, B.C., V0N 1B4. Ou appeler le (800) 944-7853.

Les monts Blackcomb et Whistler peuvent être parcourus la même journée grâce à des laissez-passer interchangeables pour les télé-sièges, disponibles à chacune des stations.

cent en compagnie d'une ou plusieurs personnes et que la majorité de ces couples ou de ces groupes partagent les dépenses.

Location automatique

La compagnie de location automobile Thrifty a commencé à installer des centres de location automatiques - semblables aux comptoirs bancaires automatiques - dans les magasins Canadian Tire à travers le Canada. Pour y louer une voiture, il vous suffit d'une carte de crédit et d'un permis de conduire portant votre photographie. Une caméra intégrée reproduit le permis et la carte de crédit et transmet les informations au bureau local de Thrifty, tandis

qu'une seconde caméra prend la photo du demandeur pour permettre de la comparer à celle figurant sur le permis de conduire. La machine présente ensuite un contrat et des clés au client qui n'a qu'à prendre livraison de la voiture dans un parking adjacent. Les clients peuvent utiliser presque toutes les cartes de crédit connues, y compris celle de Canadian Tire. Les premières machines ont été installées dans les magasins Canadian Tire de Mississauga, en Ontario.

Certificats-cadeaux

Les hôtels et auberges du Canadien Pacifique offrent des certificats-cadeaux de 25 \$ et 100 \$ qui peuvent être utilisés

dans chacun des 26 établissements de la chaîne au Canada. On peut acheter ces certificats en appelant sans frais le 1-800-268-9411.

Quatre saisons aussi

La chaîne Quatre Saisons, qui offre également des certificats-cadeaux, annonce par ailleurs une grille spéciale de tarifs pour le temps des Fêtes. Les tarifs spéciaux vont de 145 \$ la nuit, du jeudi au dimanche, et 175 \$ du lundi au mercredi, selon les disponibilités. Quant aux certificats, ils peuvent être utilisés aux restaurants des hôtels, pour un forfait de week-end ou pour un brunch du dimanche. Pour plus d'informations, signalez (416) 964-0411.



C'est le temps des vacances!

CLUB VOYAGES®

DÉPARTS NOËL ET JOUR DE L'AN

Valide pour certains départs entre le 17 déc. et 2 jan.

à partir de 1 sem 2 sem

FORT LAUDERDALE

Waikiki 539\$ 779\$
Beachbarbour Resort 689\$ 1029\$

VOITURE INCLUSE

CANCUN

El Pueblito 719\$ 979\$

BARCELONA

Doral Beach 719\$ 969\$
Doral Beach 869\$ 1269\$

2 REPAS PAR JOUR

PUERTO PLATA

Vidafel 879\$ 1029\$

VARADERO

Aquazul 779\$ 939\$
Sol Palmeras 1079\$ 1799\$

2 REPAS PAR JOUR

JAMAÏQUE

Seawind Tower 949\$ 1299\$

PUNTA CANA

Riu Naiboa 1119\$ 1719\$

2 REPAS PAR JOUR

Bavaro Beach 1359\$ 2199\$

2 REPAS PAR JOUR

MANZANILLO

Sierra Radisson 1579\$ 2359\$

FORMULE TOUT INCLUS

SPÉCIAUX JANVIER

à partir de 1 sem 2 sem

FORT LAUDERDALE

Vol seulement 218\$ 218\$
Sea Gate 399\$ 559\$
Holiday Inn 439\$ 629\$

ACAPULCO

Paraiso Radisson 599\$ 789\$

100\$ US crédit boisson par chambre par semaine

Hyatt Regency 729\$ 949\$

100\$ US crédit boisson par chambre par semaine

PUNTA CANA

Riu Naiboa 2 repas par jour 899\$ 1369\$
Bavaro Golf - app. 2ch 1099\$ 1689\$

(occ. quad) 2 repas par jour

COSTA RICA

Vol seulement 499\$ 499\$

Copacabana Jaco 789\$ 1039\$

JAMAÏQUE

Seawind Tower 749\$ 1039\$

Trelawny 1189\$ 1919\$

VENEZUELA

Doral Beach 589\$ 719\$

Marguerita Beach Plaza 649\$ 829\$

(app. 2 ch. - occ. quad)

Valide pour certains départs entre le 6 janv. et 2 fév.

**AVION
GROS
PORTEUR**

Vol seulement à partir de

BRUXELLES 426\$
PARIS 439\$

AMSTERDAM 496\$

LISBONNE 516\$

GENÈVE 580\$

OSLO 591\$

FRANCFORT 596\$

MUNICH 596\$

MANCHESTER 630\$

CASABLANCA 677\$

Prix minimaux par personne en occupation double, sauf mention contraire, pour des départs de Montréal. Taxes et frais de service inclus. Places limitées selon la disponibilité des vols et/ou des hôtels au moment de la réservation. Des conditions relatives quant aux durées minimales et maximales, à l'achat de billets à l'avance ou autres peuvent être applicables. Prix sujets à changements sans préavis.

**CLUB
VOYAGES®**

CLUB VOYAGES GUERTIN

HULL

777-1651

GATINEAU

561-2220

CLUB VOYAGES OUTAOUAIS

HULL

776-0602

APPELLEZ SANS FRAIS:

1-800-66-ENVOL

Permis du Québec

TOURISME

Pour le bas de Noël des voyageurs

Felicity Munn

Presse Canadienne

Avec l'approche de la saison des fêtes, il est temps de faire la chasse aux cadeaux. Si un voyageur figure sur votre liste de bénéficiaires, vous aurez un choix très étendu de présents à offrir, cette année, pour lui rendre les voyages plus confortables et sécuritaires.

Si vous voulez éviter les radios à ondes-courtes ou les traducteurs électroniques à 100 \$ et plus, il vous est aussi possible

de choisir un cadeau beaucoup moins coûteux. Le choix est très vaste.

Pour moins de 15 \$, voici quelques suggestions:

- Une brochure de pictogrammes remplaçant très adéquatement les coûteux traducteurs électroniques. Cette brochure de six pages que l'on plie à l'exemple d'une carte routière, contient 400 pictogrammes que l'on reconnaît dans le monde entier. Le voyageur peut communiquer avec une person-

ne de langue étrangère simplement en pointant une ou plusieurs illustrations appropriées. C'est un outil de communication remarquablement simple et efficace.

- Des outils de survie. Un petit ensemble, de la grosseur de la paume de la main, contient un outil universel pouvant servir de couteau, d'ouvre-bouteilles, de scie, de règle à mesurer, d'ouvre-boîtes, etc. Il contient également un petit miroir et divers autres instruments pratiques en cas d'urgence.

- Un petit appareil ressemblant à un stylo semble l'objet idéal pour transporter du parfum. On le décapsule, ce qui fait apparaître une mèche que l'on trempe dans sa bouteille de parfum. Le baril de l'appareil capte alors assez de parfum pour en dispenser durant des semaines. Un de ces appareils, *Le Scent*, est vendu dans un paquet-cadeau.

- Pour la famille ou les amis se dirigeant vers les destinations Soleil, les pastilles témoins pour ceux qui désirent se faire bronzer pourraient s'avérer très utiles. En vous faisant bronzer, vous placez une de ces pastilles sur votre peau et appliquez une crème solaire. Dès que la pastille devient rouge, vous devez de nouveau recourir à la crème solaire. Une façon idéale d'éviter une dangereuse et douloureuse insolation.

- Pour la sécurité du voyageur, il existe également une multitude de ceintures de sécurité que l'on peut placer sous ses vêtements afin d'y conserver son argent et ses papiers. En plus, un système contre les cambrioleurs que l'on peut ajuster à l'importe quelle porte et une alarme à main se doublant d'une lampe de poche.

De 15 \$ à 25 \$

- Les boutiques spécialisées vendent des canettes ressemblant à s'y méprendre à des contenants de liqueur douce, de désodorisants ou de fixatif pour cheveux. Il s'agit en fait de contenants spéciaux dans lesquels

le voyageur peut camoufler certains objets précieux. Le fond de ces canettes se dévissement et, pour leurrer les voleurs, elles sont lestées pour ressembler parfaitement à celles sur les étagères des supermarchés.

- Il existe également des ceintures poches parfaitement étanches pour les amateurs de baignade qui peuvent y conserver leurs clés, leur argent, leur permis et passeport et autres possessions, sans danger de les mouiller. De petits contenants en plastique que vous vous attachez autour du cou peuvent servir aux mêmes fins.

- Pour la personne partant en croisière et craignant le mal de mer, il existe un bracelet que vous portez au poignet et qui fonctionne sur le principe de l'acupuncture. Il est sensé prévenir le mal de mer, même chez les personnes les plus récalcitrantes.

- Un système d'alarme contre les cambrioleurs qui ressemble à une serrure. Vous le suspendez à la poignée de la porte de chambre et il se déclenche si quiconque tente d'ouvrir la porte de l'extérieur.

- Un petit détecteur de fumée portatif que vous pouvez suspendre à n'importe quel crochet.

- Un choix très vaste de réveille-matin, certains pas plus grand qu'une carte de crédit, se vendent à partir de 15 \$. Plusieurs modèles sont vendus avec une petite lampe intégrée. D'autres affichent le fuseau horaire de votre domicile.

Sauvez-vous...laissez l'hiver derrière vous!

«SPÉCIAUX DERNIÈRE MINUTE»

ACAPULCO Acapulco Plaza (std) 1 SEM. 459 Copacabana (std) 459 Continental Plaza (vue jardin) 499 Vols ABC 399	CANCUN 12 DÉC. Viva (std) 1 SEM. 599 Yalmakan (std) 599 Carisa y Palma (std) 549 Club Cancun Plaza (std) 899 Condo Sol Y Mar (std) 1 SEM. 399, 2 SEM. 599	PUERTO PLATA 12 DÉC. Caribbean Village (std) 1 SEM. 699 Club on the Green (std) 699 Club Escapade (std) 599 Sand Castle (std) 699 Villas Doradas (std) 549 Cita del Sol (app. 1 ch.) 499 Vols ABC 399	CAYO LARGO 12 DÉC. Club Villa Iguana (std) 1 SEM. 699 Poblito Villa Coral (std) 749 Hotel Isla Del Sur (std) 749
PUERTO VALLARTA 12 DÉC. Tropicclub (std) 1 SEM. 639 Ramada Vallarta (std) 499 (ancien Holiday Inn) Meza del Mar 699 Vols ABC 399	PUNTA CANA Bavaro (Beach Garden) 1 SEM. 799	SANTO DOMINGO 12 DÉC. Punta Garza (std) 1 SEM. 499 Vols ABC 399	VARADERO 12 DÉC. Villa Varadero (std) 1 SEM. 499 App. Gramma (app. 1 ch.) 499 Paraiso (std) 499 Sol Palmeras (std) 699 Playa Giron (std) 499 Melia Varadero (std) 699 *aucun supplément pour chambre simple
SANTA MARTA 11 DÉC. Club Decameron (std) 1 SEM. 549	CARTAGÈNE 11 DÉC. Club Decameron (std) 1 SEM. 599	VÉNÉZUELA PUERTO LA CRUZ 10 DÉC. / 1 SEM. Doral (std) P.E. • SANS REPAS 399 Doral (std) 2 REPAS/JOUR 529	MARGARITA 11 DÉC. / 1 SEM. Lake Plaza (std) 499
SPÉCIAL NOËL départ du 17 décembre Acapulco Plaza (std) 1 SEM. 599, 2 SEM. 1199	NOËL À PARIS départ 19 déc. • retour 02 janv. VOL SUPPLÉMENTAIRE 599	FLORIDE EN JANVIER 6 VOLS SEMAINE 10 \$ PAR PERSONNE POUR 1 SEMAINE À L'ACHAT DE 2 BILLETS ALLER/RETOUR PRIX À PARTIR DE 229 10 \$ PAR PERSONNE POUR 1 OU 2 SEMAINES, À L'ACHAT D'UN FORFAIT POUR 2 PERSONNES	

SUPER VEDETTES JANVIER

ACAPULCO • ACAPULCO PLAZA

CREDIT BOISSON 1000 U.S. PAR CH./SEM.

1 SEMAINE 599

CUBA • SOL PALMERAS

2 REPAS PAR JOUR

1 SEMAINE 749

CABARETE • CASA MARINA BEACH RESORT

FORMULE TOUT INCLUS

1 SEMAINE 749

PROMO JANVIER • PRIX CHOCS

ACAPULCO Las Torres Gemelas (std) 599	PUERTO LA CRUZ Doral (std) 599	CUBA Rancho Luna (std) 599 Punta Blanca (EP) 479 Villa Varadero (s.b. part.) 449 Sol Palmeras (std) 869 Oasis Cuatro Palmas (std) 789 Club Playa Giron (std) 629
PUERTO VALLARTA Tropicclub (std) 739 Plaza Vallarta (std) 699 Jack Tar (std) 999	PUNTA CANA Melia Bavaro (std) 999	
CANCUN Viva (std) 749 Carisa y Palma (std) 799 Club Cancun Plaza (std) 999	PUERTO PLATA Club Escapade (std) 619	SANTA MARTA Club Decameron (std) 699
MANZANILLO Tropicclub (std) 699	ANTILLES FRANÇAISES ANCHORAGE (std) 799	MARTINIQUE ANCHORAGE (std) 799

SPÉCIAUX JANVIER	
BRUXELLES	A PARTIR DE
Aller/Retour	459
VANCOUVER	A PARTIR DE
Aller	188
+ Retour	189

TOUTES TAXES INCLUSES

ESPACE LIMITÉ

QUEENSWAY TOURS

Des aubaines imbattables !
Voyages organisés en autocar

Daytona Beach Ramada Inn, Treasure Island, Beachcomber Inn, Howard Johnson

19 déc.-3 janv. (16 jours) 949 \$*
16-31 janv. (16 jours)
11 déjeuners et 11 soupers

19 déc.-9 janv. (23 jours) 1 099 \$*
9-31 janv. (23 jours)
18 déjeuners et 18 soupers

Clearwater / Daytona
19 déc.-3 janv. (16 jours) 1 399 \$*
11 déjeuners et 11 soupers

*Assurance-médicaments et assurance-annulation incl.
BROCHURES D'HIVER MAINTENANT DISPONIBLES

1516 Ch. Merivale (Merivale et Clyde)
Nepean (Ontario) K2G 3J6
De l'extérieur de la ville, composez le 1-800-267-3483

225-0982

Salon-Voyages

INVITATION

une présentation de **VOYAGES VACANCES-FAMILLES Inc.**

Planifiez vos vacances
Venez au salon :

◆ **Dimanche le 6 décembre 1992, de 10 h à 18 h**
au Plaza de la Chaudière (Hull)

Assistez gratuitement au Salon Voyages en utilisant le coupon de cette annonce d'une valeur de 3\$

Amenez vos parents et amis!

Admission gratuite avec ce coupon, d'une valeur de **3\$**

PRIX DE PRÉSENCE
Tirage d'un voyage EN FLORIDE le dimanche à 17 h

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Tél. _____
Mot de passe _____

VOYAGES ELAIR

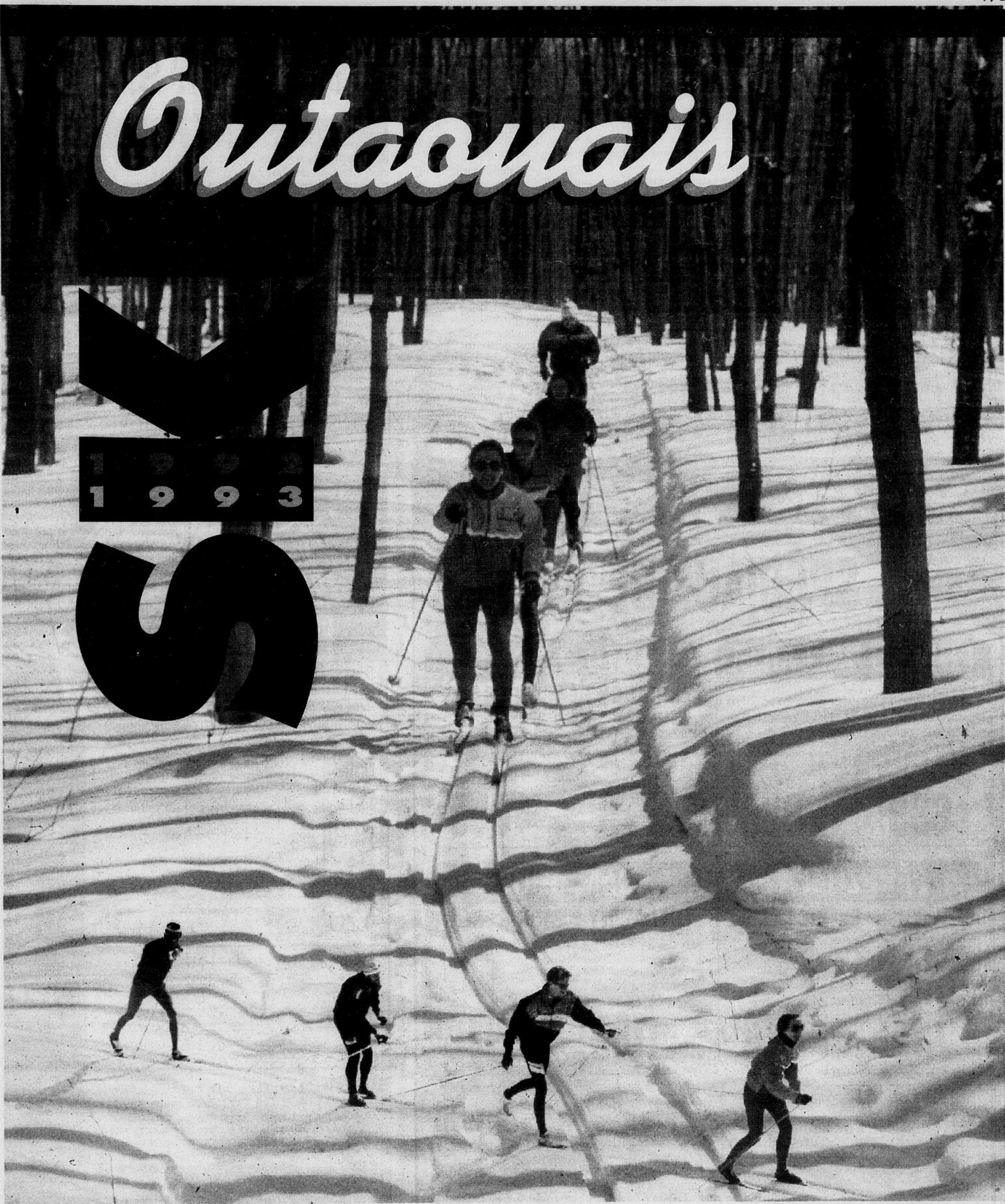
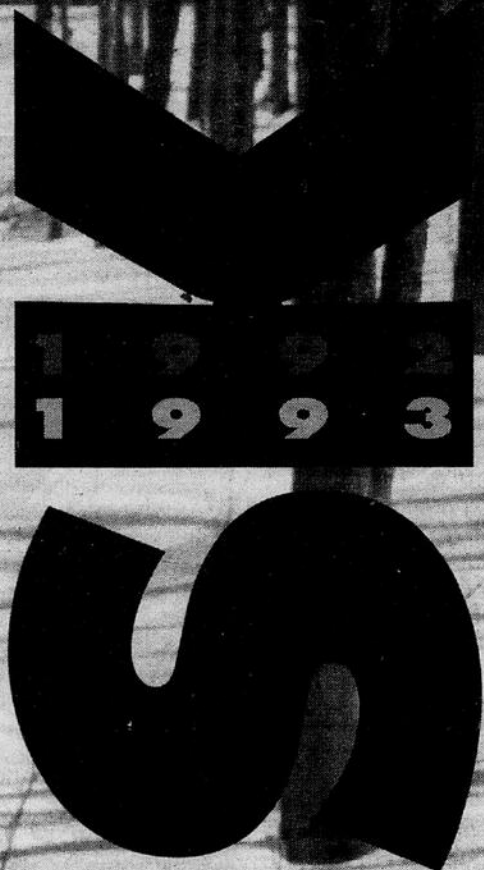
15, Boul. Gamelin, Hull, Québec J8Y 1V4

(819) 771-5331

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

EN DIRECTEUR 2019 A 1230 VAVATZ CHRISTIAN DOUCET

Ottawais



LA RADIO DES SÉNATEURS
cjrc 1150



VS



EN DIRECT CE SOIR À 19H30 AVEC CHRISTIAN DOUCET

Le club Ullois ne s'occupe plus que de ski alpin

À Hull, le ski de fond relève désormais du Skinouk

François Drapeau
LeDroit

La boucle est bouclée. Tout le ski de fond à Hull relèvera désormais du club Skinouk. Le club Ullois ne s'occupera maintenant plus que de ski alpin.

Les anciens skieurs de fond du club Ullois qui étaient partis, il y a deux ans, pour former le club Skinouk ont maintenant la victoire bien modeste.

«Tout ce que nous voulions et voulons toujours, c'est que le ski de fond puisse administrer lui-même ses affaires», rappelle le président Jacques Dumont.

Après le départ des skieurs de fond du club Ullois, on a bien tenté de repartir des programmes, mais sans l'expertise de ceux qui étaient partis, on s'est surtout retrouvé avec des déficits financiers, de sorte que la

logique a finalement eu le dessus et tout le monde est maintenant heureux. Même à la ville de Hull même.

Le club Skinouk, qui offre aussi des services sur le territoire de Gatineau puisqu'on veut avoir un esprit régional, a maintenant une gamme complète de service, autant sur le plan compétition que participatif, pour les jeunes et les moins jeunes. Cet hiver, on espère dépasser le cap des 200 membres.

Beaucoup de services

Les services du club sont complets.

Dans le domaine de la compétition, on a des espoirs avec deux catégories: l'initiation et le perfectionnement, ainsi que les maîtres III.

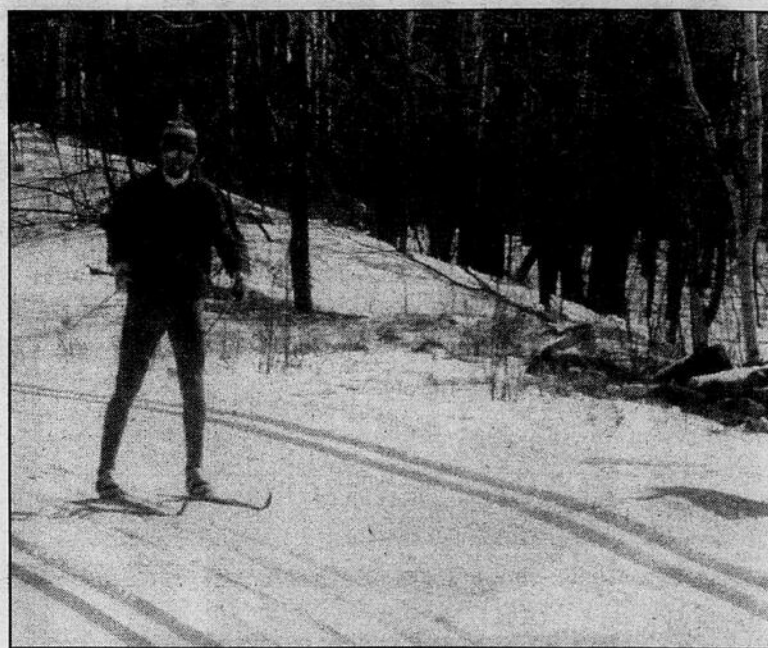
Dans le participatif on a le niveau Jack Rabbit pour les enfants et les maîtres I et II, soit aussi de l'initiation et du perfectionnement.

On offre aussi les services d'entraîneurs dès l'automne pour le conditionnement pré-ski et des programmes pour ceux qui le désirent.

Le club est aussi un organisme social avec des bulletins de nouvelles, des soirées et des cours techniques sur le fartage, le massage, la nutrition, etc.

Enfin, le club organise aussi certaines compétitions.

Le 31 janvier, il y aura les finales régionales des Jeux du Québec, qualificative pour la finale provinciale de Baie-Comeau, et qui sera combinée à la troisième édition de la coupe Skinouk.



Tout le ski de fond à Hull relèvera désormais du club Skinouk.

Agence de Voyages Sears

PRIX RÉVISÉS

SPÉCIAUX DE JANVIER

PUERTO VALLARTA

VIDAFEL

INCLUS: TOUS LES PETITS DÉJEUNERS

- Catégorie supérieure
- Directement sur la plage (chambre standard)

Départ du 09 et 16 janvier

1 sem. **699\$** 2 sem. **889\$**

SANTO DOMINGO

EMBASSY BEACH RESORT

INCLUS: 3 REPAS PAR JOUR

- Boissons locales à volonté (10 hr à 23 hr)
- Catégorie intermédiaire • Directement au bord de la mer (chambre standard)

Départ du 09, 16 et 23 janvier

1 sem. **779\$** 2 sem. **1089\$**

VÉNÉZUELA

DORAL BEACH - PUERTO LA CRUZ

- Catégorie modérée
- Directement sur la plage
- Dans la zone hôtelière de El Morro (suite duplex)

Départ du 08, 15 et 22 janvier

1 sem. **739\$** 2 sem. **979\$**

JAMAÏQUE

TRELAWNY BEACH RESORT

INCLUS: 2 REPAS PAR JOUR

- Catégorie intermédiaire
- Directement sur une plage privée (chambre standard)

Départ du 03, 10 et 17 janvier

1 sem. **1189\$** 2 sem. **1919\$**

Club Sears

c'est tout à votre avantage

vacances  **air transat**

Prix incluent vol aller-retour de Montréal, transferts entre l'hôtel et l'aéroport, hébergement tel que sélectionné, manutention des bagages et les services d'un représentant local. TOUS LES PRIX INCLUENT LES TAXES ET FRAIS DE SERVICE.

Galerias de Hull 776-4187

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGEUR

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ et l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas les dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. NOTE AUX VOYAGEURS: Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada.

© Copyright 1992 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

Dépositaire d'un permis du Québec



Il était une fois, dans une grande forêt où les gens adoraient jouer, un château appelé Montebello. Ce château était magique... l'hiver était toujours doux et à chaque jour c'était Noël!

Forfait de Noël

Du 24 au 27 décembre 1992

Chambre pour 3 nuits • Déjeuners • Soupers • Visite du père Noël • Souper gastronomique de Noël le 25 déc.

- Accès aux pistes de ski • Accès au centre sportif intérieur par personne, par nuit, occ. double. Sans frais pour les enfants de 18 ans et moins partageant la chambre des parents. Les repas des enfants doivent être achetés séparément.

120\$

Forfait escapade des Fêtes

Du 27 au 31 décembre 1992

Chambre pour 3 nuits • Des douzaines d'activités: curling, patinage, raquette, toboggan, ski de fond,...

- Accès au centre sportif intérieur par chambre, par nuit, occ. simple ou double. Sans frais pour les enfants de 18 ans et moins partageant la chambre des parents. Les repas doivent être achetés séparément.

99\$

Forfait du nouvel An

Du 31 décembre 1992 au 3 janvier 1993

Chambre pour 3 nuits • Souper de gala et fête du nouvel An • Brunch du jour de l'An • Accès au centre sportif intérieur

258⁵⁰\$ par personne, occ. double. Sans frais pour les enfants de 18 ans et moins partageant la chambre des parents. Les repas des enfants doivent être achetés séparément.

Au Château Montebello, l'hiver est

magique!

Hôtels et Villégiatures  Canadian Pacific

Le Château Montebello

Accès aux chambres à partir de 15 h. Départ: 12 h. Sur réservation seulement. Selon la disponibilité. Taxes et services en sus. Tenue de soirée obligatoire pour le souper du jour de l'An. Acompte requis lors de la réservation. Cet acompte n'est pas remboursable si la réservation est annulée dans les 30 jours précédant la date d'arrivée. Ces forfaits ne peuvent être combinés à aucune autre offre spéciale.

Réservation: (819) 423-6341
Sans frais: 1 800 268-9411 (Canada)
1 800 828-7447 (USA) Ou appelez votre agent de voyages.

À cause de contraintes budgétaires

Le ski alpin seulement au club Ullois

François Drapeau
LeDroit

À la suite à des contraintes budgétaires, le club de ski Ullois a décidé lors de sa dernière assemblée annuelle de concentrer tous ses efforts uniquement sur le ski alpin. Il a donc remis au club Skinouk (voir autre texte) toutes les responsabilités en ce qui concerne le ski de fond à Hull tandis que le club Envol continue de s'occuper de son côté du saut à skis.

En ski alpin on peut dire que le club Ullois se débrouille bien. En effet, cinq des neuf skieurs de l'équipe de la zone proviennent de ses rangs. Il s'agit de Mathieu Perrault, Caroline Rochefort, André Quenneville, Elissa Gauvreau et Mathieu Venne.

C'est tout à l'honneur de l'entraîneur Bernard Pessard, un homme d'expérience puisqu'il a déjà été entraîneur de l'équipe du Québec pendant dix ans et qu'il est le fondateur de

l'académie de ski de Bromont. Ce sont là les meilleurs résultats du club depuis une vingtaine d'années. Le club Ullois est bien fier de ses activités en compétition, mais il ne s'occupe pas que de cela. Il propose aussi une école de ski pour débutants, jeunes et moins jeunes, pendant le temps des Fêtes et au cours des fins de semaine, ensuite, à la piste du Lac des Fées. Le club voit aussi à l'implantation du programme Nan-

cy-Greene, pour les tout-jeunes de 12 ans et moins qui veulent découvrir la compétition. Cette dernière se pratique uniquement au niveau de l'équipe, ce qui met moins de pression sur chacun des membres. Ce programme en est à sa 25e année et les skieurs dont on a cité les noms plus haut y ont tous participé. Les personnes intéressées par les divers programmes peuvent communiquer avec Luc Lalonde au 776-3020.



PARC DE LA GATINEAU 1992-1993

LAISSEZ VOS TRACES DANS LE PARC DE LA GATINEAU

ACHETEZ VOTRE LAISSEZ-PASSER SAISONNIER POUR LE SKI DE FOND AVANT LE 15 DÉCEMBRE ET ÉCONOMISEZ!

Le parc de la Gatineau vous offre un des plus vastes réseaux de pistes de ski de fond en Amérique du Nord avec près de 200 km de sentiers entretenus avec expertise.

Du nouveau pour la saison 1992-1993 :

Les détenteurs de laissez-passer saisonniers pour le ski de fond peuvent profiter de plus de 40 \$ d'aubaines! Gracieuseté de Trailhead et de la Commission de la Capitale nationale.

Les laissez-passer saisonniers sont en vente :

- Au Centre d'accueil du parc de la Gatineau, Old Chelsea
- Au Centre d'information de la capitale du Canada, 14, rue Metcalfe, Ottawa
- Aux magasins Trailhead, marché By, ouest de la ville et Pourvoyeur Old Chelsea

Des certificats-cadeaux sont aussi disponibles.

Pour de plus amples informations, composez le : (819) 827-2020

Tarifs spéciaux jusqu'au 15 décembre* Après le 15 décembre*

Adultes (18 ans et plus)	60 \$	70 \$
Groupes (10 pers. et plus)	55 \$/personne	65 \$/personne
Couples (18 ans et plus)	55 \$/personne	65 \$/personne
Adolescents (13 à 17 ans)	25 \$	35 \$
Aînés (60 ans et plus)	25 \$	35 \$
Enfants (12 ans et moins)	GRATUIT	GRATUIT

* Les skieurs qui ont conservé leur laissez-passer 1991-1992 économisent 2,50 \$ de plus au moment du renouvellement.



Commission
de la Capitale nationale

National Capital
Commission

La Commission de la Capitale nationale est une société d'État du gouvernement du Canada.



RÉGION DE LA
CAPITALE DU CANADA

VORLAGE

(819) 459-2301 WAKEFIELD, QUÉBEC



"CET HIVER, J'AI DÉCOUVERT VORLAGE POUR LES PLAISIRS DU SKI !"

- À seulement 25 minutes d'Ottawa-Hull
- Chalet spacieux et moderne, 2 cafétérias et bar
- École de ski offrant des programmes pour tous les âges
- Conditions de neige exceptionnelles, système de neige artificielle supérieur et entretien impeccable
- Remonte-pente à grande capacité éliminant les longues files d'attente
- Boutique de ski offrant location, vente et réparation d'équipement

BILLETS DE SAISON POUR LE REMONTE-PENTE 1992-93

Toutes taxes incluses

	Avant le 7 déc. 92	Après le 7 déc. 92
• Enfants (7-12 ans) et Aînés (60 ans et +)	244\$	258\$
• Étudiants (13-21 ans)	332\$	355\$
• Adultes	400\$	430\$
• Couple marié	710\$	756\$
• Famille (max. 4 pers.)	935\$	1 000\$
• Membre additionnel	120\$	120\$
• Famille, maximum	1 060\$	1 130\$

Achetez par téléphone avec vos cartes Visa ou MasterCard

LeDroit

DEMAIN 19h



VS



Les Olympiques de Hull

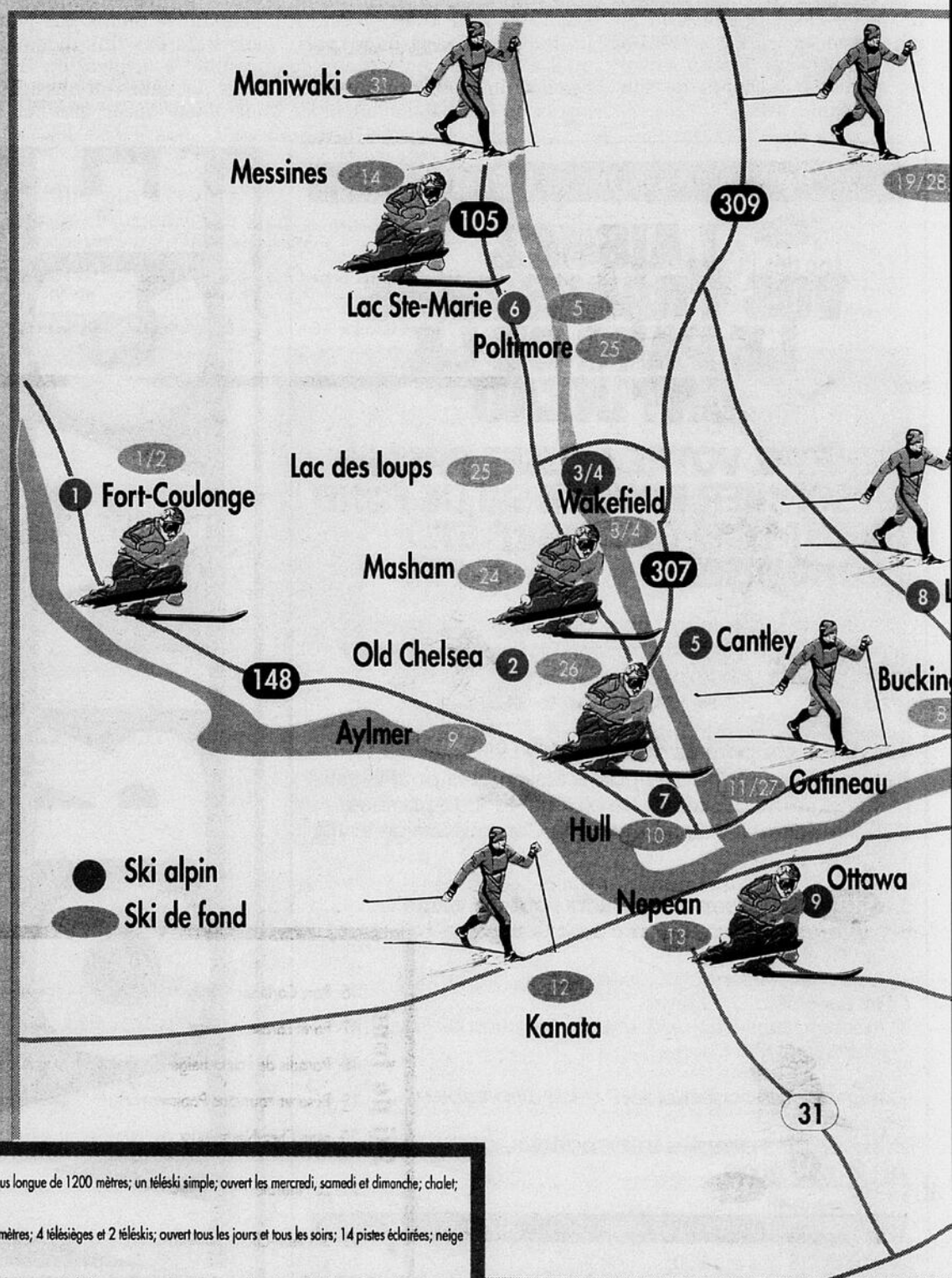
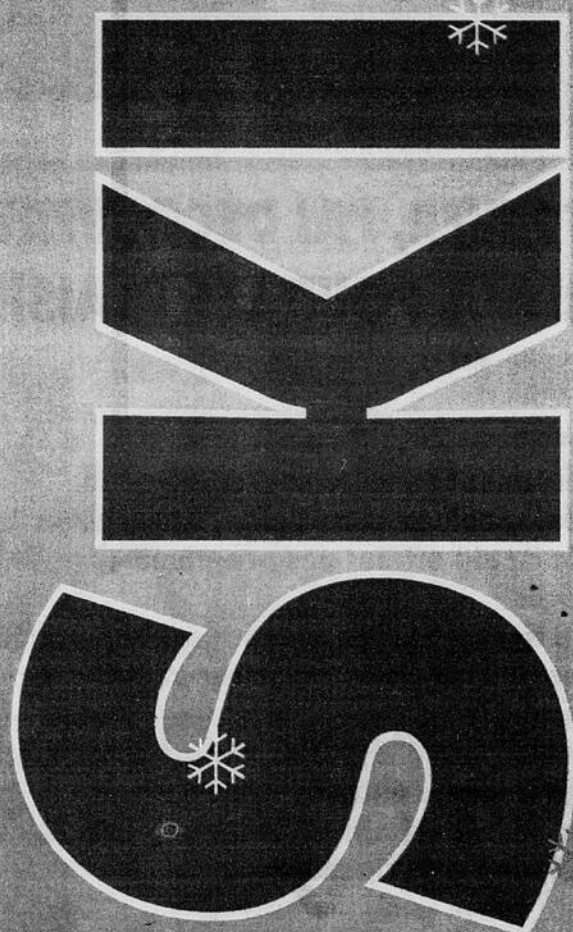
Les Cataractes de Shawinigan

Soyez de la partie

Aréna Robert-Guertin
Pour information : 595-7700

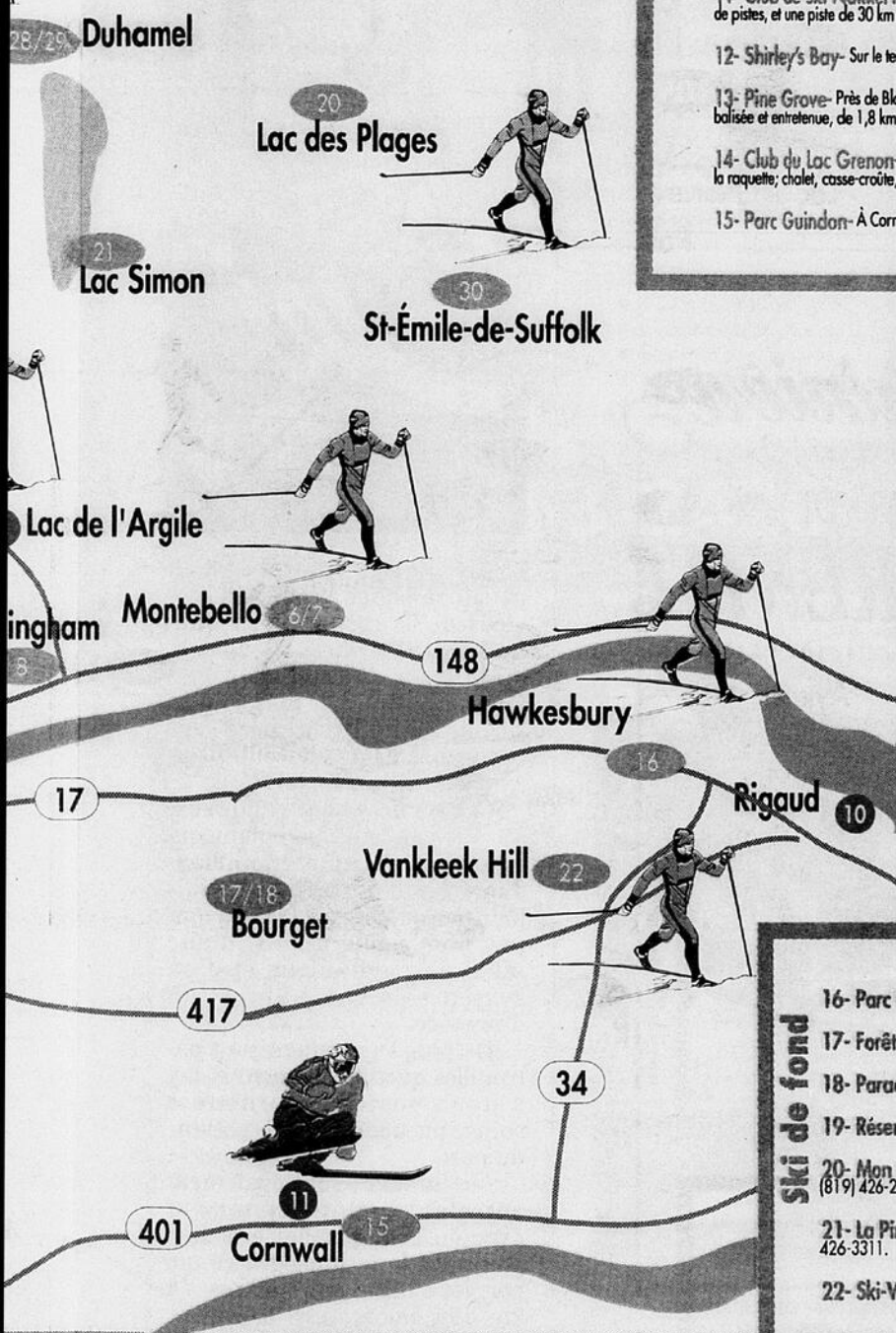


Outaouais



Ski alpin

- 1- **Mont Chilly**- Chemin du Lac-la-Truite à Fort-Coulonge; dénivellation 150 mètres; 5 pistes dont la plus longue de 1 200 mètres; un télésiège simple; ouvert les mercredi, samedi et dimanche; chalet; location; école; casse-croûte; boutique; premiers soins (819) 683-2810;
- 2- **Camp Fortune**- À Old Chelsea; dénivellation 195 mètres; 19 pistes dont la plus longue de 1 000 mètres; 4 télésièges et 2 télésis; ouvert tous les jours et tous les soirs; 14 pistes éclairées; neige artificielle; chalet; casse-croûte; boutique; location; école; premiers soins; garderie; (819) 827-1717.
- 3- **Vorlage**- À Wakefield; dénivellation 152 mètres; 15 pistes dont la plus longue de 1 540 mètres; 3 télésièges et 5 télésis; ouverts tous les jours et tous les soirs sauf le dimanche; huit pistes éclairées; neige artificielle; chalet; casse-croûte; boutique; location; école; premiers soins; (819) 459-2301.
- 4- **Vallée Edelweiss**- À Wakefield; dénivellation 200 mètres; 19 pistes dont la plus longue de 1 600 mètres; 4 télésièges et un télésiège; ouvert tous les jours et tous les soirs; 12 pistes éclairées; neige artificielle; chalet; casse-croûte; boutique; location; école; premiers soins; (819) 459-2328.
- 5- **Mont Cascades**- À Cantley; dénivellation 137 mètres; 12 pistes dont la plus longue de 676 mètres; 2 télésièges et 3 télésis; ouvert tous les jours et tous les soirs; 9 pistes éclairées; neige artificielle; chalet; casse-croûte; boutique; location; école; premiers soins; (819) 827-0301.
- 6- **Mont Ste-Marie**- Au Lac Ste-Marie; dénivellation 381 mètres; 17 pistes dont la plus longue de 3 600 mètres; 2 télésièges et 2 télésis; ouvert tous les jours; neige artificielle; chalet; hébergement; casse-croûte; boutique; location; école; premiers soins; (819) 467-5200, 1-800-567-1255.
- 7- **Lac des Fées**- À Hull; dénivellation 30 mètres; une piste éclairée de 100 mètres; un télésiège; ouvert tous les soirs et les fins de semaine; chalet; école; premiers soins; (819) 776-3020.
- 8- **Centre touristique du lac l'Argile**- Chemin Thomas Nord; dénivellation 127 mètres; quatre pistes dont la plus longue de 600 mètres; un télésiège; ouvert les fins de semaine; neige artificielle; boutique; école; location restauration; (819) 776-2341.
- 9- **Parc Carlington**- À Ottawa; dénivellation 30 mètres; piste éclairée de 195 mètres; un télésiège; ouvert tous les jours et tous les soirs sauf le dimanche; neige artificielle; chalet; casse-croûte; boutique; location; école; (613) 729-8202.
- 10- **Mont Rigaud**- À Rigaud; dénivellation 120 mètres; 8 pistes dont la plus longue de 1 000 mètres; un télésiège et un télésiège; ouvert tous les jours et tous les soirs; 3 pistes éclairées; neige artificielle; chalet; casse-croûte; boutique; école; location; (514) 451-5316.
- 11- **Big Ben**- À Cornwall; dénivellation 50 mètres; une piste de 270 mètres; neige artificielle; corde; ouvert du mercredi au vendredi soir et le jour les fins de semaine; chalet; casse-croûte; école; (613) 932-4422.



Ski de fond

- 1- **Mont Chilly**- Sur le chemin Lac-la-Truite, Fort-Coulonge; 4 pistes pour 24 km; une facile, 2 assez difficiles et une très difficile, balisées et entretenues; chalet; casse-croûte; ouvert les fins de semaine; (819) 683-2810. (Fermé cet hiver à cause de travaux forestiers).
- 2- **Piste Marc Frappier**- Sur le chemin Bois-Franc à Fort-Coulonge; 3 pistes pour 8 km balisées et entretenues, une facile, une assez difficile et une difficile; raquette; chalet; casse-croûte; location; ouvert tous les jours; (819) 683-3695;
- 3- **Auberge du lac Bowman**- À Edelweiss; 12 km de pistes balisées; un refuge, et un chalet ouvert tous les jours, raquette, location, (819) 454-2417.
- 4- **Vallée Edelweiss**- À Wakefield; 3 pistes pour 30 km: une facile, une assez difficile et une difficile, balisées et entretenues; chalet, salle de fartage, restaurant et location; ouvert tous les jours; (819) 459-2328.
- 5- **Mont Ste-Marie**- Au Lac Ste-Marie; 3 pistes pour 25 km, 2 faciles et une assez difficile, balisées et entretenues; raquette; chalet; 2 refuges; salle de fartage et réparation; ouvert tous les jours; (819) 467-5200, 1-800-567-1256.
- 6- **Château Montebello**- À Montebello; 4 pistes pour 60 km, balisées et aménagées, une facile, une assez difficile et deux très difficiles; une piste balisée de 2 km pour la raquette; chalet, boutique, casse-croûte, location, ouvert tous les jours; (819) 423-6341.
- 7- **École Sedbergh**- À Montebello; 1 piste intermédiaire de 10 km, ouvert tous les jours; (819) 423-5523.
- 8- **Renards Blancs**- Buckingham, au Club de Golf; 9 pistes pour 25 km balisées et entretenues, 2 faciles, 5 intermédiaires, 2 difficiles; refuge chauffé; ouvert tous les jours; (819) 281-5143.
- 9- **Club de golf Champlain**- À Aylmer; 7 km de pistes balisées et entretenues; stationnement.
- 10- **Parc de la Gatineau**- À Hull; 50 pistes pour 185 km de pistes pour la plupart balisées, 25 faciles, 11 assez difficiles et 14 difficiles; plusieurs stationnements; 3 pistes de raquette pour 8 km; refuges, casse-croûte, garderie, location, salle de fartage; ouvert tous les jours; (819) 827-2020.
- 11- **Club de ski Nokkertok**- À Gatineau, chemin des Érables; 80 km de pistes au total, toutes balisées et entretenues; 3 chalets; au sud: 25 km de pistes; au nord, à Wilson's Corner, 25 km de pistes, et une piste de 30 km relie les deux centres; (819) 746-8279.
- 12- **Shirley's Bay**- Sur le terrain de camping Ottawa-Nepean; 6,4 km de pistes balisées et entretenues; une autre boucle non balisée ni entretenue sur la route 17 B (plus au nord).
- 13- **Pine Grove**- Près de Blossom Park; une première série de boucles totalisant 7,4 km comprise entre les chemins Albion, Lester et Conroy, non balisées ni entretenues; une autre boucle, balisée et entretenue, de 1,8 km sur le chemin Davidson.
- 14- **Club du Lac Grenon**- À Messines; centre de plein air Camp 3063; 6 pistes pour 17 km balisées et aménagées, une facile, 4 assez difficiles et une très difficile; une piste de 2 km pour la raquette; chalet, casse-croûte, ouvert tous les jours; (819) 465-2459 et 449-3063.
- 15- **Parc Guindon**- À Cornwall; 15 km de pistes aménagées, ouvert tous les jours; (613) 932-3133.



LeDroit
1992-93

Ski de fond

- 16- **Parc Carillon**- À Hawkesbury; 12 km de pistes aménagées; refuge; ouvert tous les jours; (613) 674-2825.
- 17- **Forêt Larose**- À Bourget; 10 km de pistes aménagées; ouvert tous les jours; (613) 487-2100.
- 18- **Paradis de l'auto-neige**- À Bourget; 2 pistes pour 20 km aménagées; restaurant, premiers soins; (613) 487-2031.
- 19- **Réserve faunique Papineau-Labelle**- À Duhamel; une piste facile de 94 km; 9 refuges; chalet; tous les jours; (819) 454-2013.
- 20- **Mon Chez-Nous**- Au Lac-des-Plages; 4 pistes pour 27 km balisées et entretenues, 3 faciles et une assez difficile; raquette; chalet; casse-croûte; ouvert tous les jours; (819) 426-2186.
- 21- **La Pineraie**- Au Lac Simon; 3 pistes pour 16 km balisées et entretenues; une facile et 2 assez difficiles; raquette; chalet, casse-croûte; ouvert tous les jours; (819) 426-3311.
- 22- **Ski-Vent-Clac**- À Vankleek Hill; 25 km de pistes balisées et entretenues; ouvert tous les jours (613) 678-2415.

Ski de fond

- 23- **Base de plein air des Outaouais**- À Polimore; 6 pistes pour 32 km aménagées et balisées, une facile, 3 assez difficiles et 2 difficiles; raquette; refuge, chalet, casse-croûte, location, salle de fartage, ouvert tous les jours; (819) 457-4040, 457-4414.
- 24- **Camp Gatineau**- À Masham; 6 pistes pour 30 km balisées et entretenues, deux faciles, 2 assez difficiles et 2 difficiles; chalet, ouvert tous les jours; réservées aux clients; (819) 777-6164.
- 25- **Club Voyageur**- À Lac-des-Loups; 2 pistes faciles pour 24 km aménagées et balisées; refuge, ouvert tous les jours, (819) 456-3398.
- 26- **Camp Fortune**- À Old Chelsea; 12 pistes pour 22 km, balisées et entretenues, 4 faciles, 4 assez difficiles et 4 difficiles; refuges, chalet, casse-croûte, garderie, location, salle de fartage, ouvert tous les jours; (819) 827-1717.
- 27- **Parc du Lac-Beauchamp**- À Gatineau; 4 pistes faciles pour 15,4 km; raquette; refuges, casse-croûte, location, salle de fartage, ouvert tous les jours; (819) 669-2548.
- 28- **Chalet Duhamel**- Chemin du Lac-Gagnon; 3 pistes pour 18 km, une facile et 2 assez difficiles; raquette; refuges, casse-croûte, salle de fartage; ouvert tous les jours; (819) 428-3740.
- 29- **Festival du Chevreuil de Duhamel-R.R.** 1: 3 pistes pour 10 km, 2 faciles et une assez difficile; raquette; refuge; ouvert tous les jours; (819) 428-7089.
- 30- **Centre touristique de la Petite-Rouge**- À St-Émile de Suffolk; 5 pistes pour 30 km, une facile, 2 assez difficiles et 2 difficiles; raquette; refuge, casse-croûte, location, salle de fartage; ouvert tous les jours; (819) 426-2191.
- 31- **Érablière Hubert Tremblay**- Ste-Thérèse de la Gatineau; trois pistes pour 16 km, une facile, une assez difficile, une difficile; raquette; refuge, casse-croûte, location, salle de fartage; (819) 449-2529.



Le ski de fond dans le parc de la Gatineau

Beaucoup de pistes et un prix raisonnable

François Drapeau
LeDroit

Avec ses quelque 140 000 visiteurs l'hiver dernier, on comprend facilement que le parc de la Gatineau soit le plus impor-

tant centre de ski de fond en Amérique du Nord.

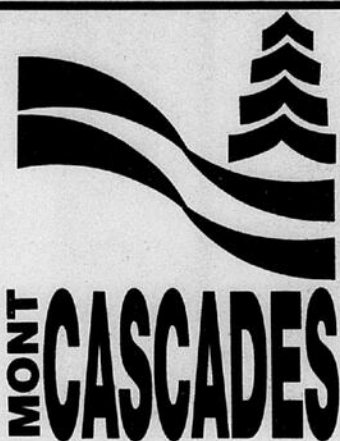
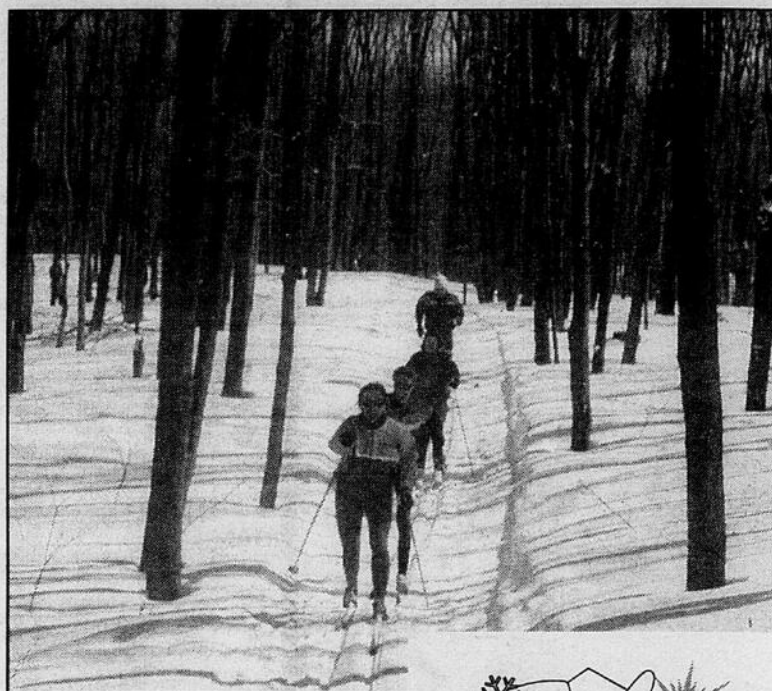
Et pour ses quelque 190 km répartis en plus de 40 sentiers de différents niveaux un coût de 6\$ par jour n'est pas exagéré.

Le Mont Ste-Anne, en comparaison, exige 9 \$.

«Nous offrons un service de très haute qualité et les usagers s'en rendent bien compte, surtout que ce sont eux qui l'exigent», explique Michel Dallaire, le gestionnaire des services récréatifs du parc de la Gatineau.

L'hiver 1991-92 a constitué le troisième où l'administration du parc a décidé d'exiger un coût d'admission et il a rapporté quelque 270 000 \$ dans un budget d'opération de 415 000\$. «Dans une période comme actuellement, les payeurs de taxes sont heureux

Avec ses 140 000 visiteurs, le parc de la Gatineau est le plus important centre de ski de fond en Amérique du Nord.



Le centre de ski familial #1

Prix d'excellence de la P.M.E.

DES NOUVEAUTÉS

1. 2 nouvelles pentes : I Express II Pionnier
2. Expansions du système de neige artificielle
3. Expansion "Chalet du Nord"
4. Nouvelle boutique de ski
5. Nouvelle cafétéria
6. Kiosque de fameuses queues de castor (Hookers)

Abonnement saisonnier (taxes incl.)

#Membres de famille	Junior 7 à 12 ans	Étudiant (temps plein)	Adulte
5 membres	171\$	241\$	281\$
4 membres	183\$	257\$	300\$
3 membres	195\$	273\$	318\$
2 membres	212\$	296\$	345\$
1 personne	235\$	322\$	375\$
Âge d'or	seulement 150\$		

Ski à l'heure (taxes incl.)

	Junior 7 à 12 ans	Étudiant temps plein	Adulte
1 heure	5\$	6\$	7\$
2 heures	9\$	10\$	11\$
3 heures	13\$	14\$	15\$
4 heures	15\$	16\$	17\$
5 heures	16\$	17\$	18\$
6 heures	17\$	18\$	19\$
7 heures et +	17\$	19\$	20\$

Programmes de l'école de ski pour tous les âges tous les niveaux!! Plus de 100 moniteurs certifiés!

(819) 827-0301

Enregistrements par tél.



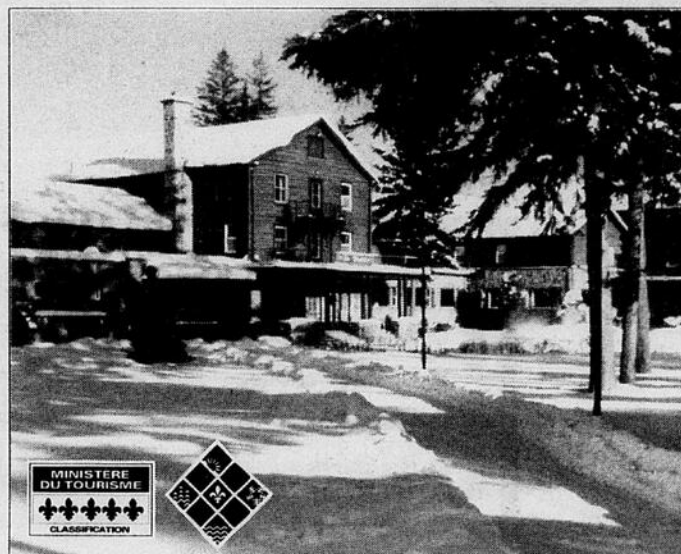
Hôtel La Sapinière

Val-David, Qué.

UNE VÉRITABLE OASIS DE

PAIX ET DE SÉRÉNITÉ

COMBINÉE AUX CHARMES DE LA CAMPAGNE



- À une heure de Montréal
- 70 chambres climatisées
- 3 repas par jour
- Table d'Hôte
- Cuisine raffinée

- Prestigieuse cave à vin
- Patinoire, ballon balai
- Pistes privées de ski de randonnée
- Atelier de fartage
- Location d'équipement.

FORFAIT
de 3 jours / 2 nuits
200\$*

Entre dimanche et vendredi
Incluant 2 PETITS DÉJEUNERS
et 2 SOUPERS.

FORFAIT
Vendredi
au Dimanche
210\$*

Incluant 2 PETITS DÉJEUNERS
et 2 SOUPERS.

FORFAIT
de 6 jours / 5 nuits
500\$*

Du dimanche au vendredi
Incluant 5 PETITS DÉJEUNERS
et 5 SOUPERS.

*Tous les prix sont par personne en occupation double.

Plan AMÉRICAIN sur demande. Taxes en sus. Tarifs sujets à changement sans préavis.



Hôtel La Sapinière
Val-David, Qué.

Val-David (819) 322-2020
Montréal (514) 866-8262

Ext. de Mtl ... (800) 567-6635
Télécopieur ... (819) 322-6510

1244, Chemin de La Sapinière, Val-David, (Québec) J0T 2N0
Autoroute des Laurentides (15 nord) - Sortie 76



de savoir que les usagers paient pour une bonne partie des services qu'ils reçoivent», ajoute Dallaire. «De plus», ajoute-t-il, «nous sommes chanceux de pouvoir compter de plus en plus sur un bon réseau de bénévoles qui nous aident beaucoup à patrouiller, par exemple».

Ces services sont nombreux: 13 aires de stationnement qui donnent accès au parc à autant d'endroits différents, huit relais judicieusement répartis et équipés d'un poêle à bois, d'une table de pique-nique et d'un système de communication d'urgence.

De plus les sentiers sont patrouillés quotidiennement et il y a deux postes de premiers soins, un dans chaque secteur du parc.

Les sentiers sont également entretenus quotidiennement avec de l'équipement à la fine pointe de la technologie, ce qui permet d'offrir, entre autres, 74 km de sentiers aussi bien pour le pas de patin que pour le pas classique.

Un système d'honneur

Pour skier dans le parc, on peut payer au jour le jour, avec un système d'honneur puisqu'il serait trop onéreux d'avoir des agents à chacun des accès. On peut aussi avoir un abonnement pour la saison.

«Cet argent sert entièrement à l'entretien et l'amélioration des sentiers», soutient Dallaire. Et le site est tellement réputé qu'il accueille depuis plusieurs années maintenant une des onze épreuves du Worldloppet.

La 11e édition du Gatineau 55 aura lieu le 21 février prochain et offrira de nouveau quatre courses: le 10 km, le 25 km classique, le 25 km style libre et bien sûr le marathon de 55 km.

MONT AVILA **MONT SAINT-SAUVEUR** **SKI MORIN HEIGHTS**

3 SUPER MONTAGNES, DES VACANCES EXTRA!

HÉBERGEMENT ET SKI JOUR ET SOIR SUR 3 MONTAGNES

45\$

Par pers./par nuit/ occ. quad./en semaine/ saison économique/ minimum deux nuits

Les enfants de 12 ans et moins logent GRATUITEMENT!
Halte-garderie et remontée Skibidou GRATUITES pour les enfants de 2 à 5 ans!

SKIEZ SUR TROIS MONTAGNES... LA PLUS GRANDE VARIÉTÉ DE PISTES AU QUÉBEC!

Situés en bordure de pistes, les Condominiums Mont Saint-Sauveur vous offrent des forfaits ski-hébergement uniques.

Pour la mise en forme, le Centre sportif de Ski Morin Heights vous offre une salle d'exercice, 2 courts de squash, un sauna et un bain-tourbillon.

Pour réservation :

1 800 363-2426

Condominiums Mont Saint-Sauveur, 600 chemin Avila, Piedmont (Québec) J0R 1K0. Sortie 58, Autoroute 15



ARCHIVES LeDroit

Peu importe l'âge de ceux et celles qui se donnent au ski durant la blanche saison, il y a des améliorations autant en ce qui a trait à l'équipement que l'habillement. Certains experts notent — sans doute à cause de la récession — qu'il y a de plus en plus de qualité sur le marché pour de moins en moins cher.

Raffinement des produits

La révolution technique dans le ski alpin est passée

ALLONS SKIER



Edelweiss

- école de ski AMSC
- fabrication de neige dernier cri
- plus longue saison de la région

- ski de soirée 7 jours par semaine
- service d'autobus
- bar détente
- tarifs de groupes
- banquets
- réceptions
- chalet au pied des pistes

Nouveau! chalet rénové
Nouveau! 1/2 tuyau pour név-planchistes
Nouveau! côte amusante pour bambins "PeeWee"
Nouveau! patinoire à flanc de pente
Party du nouvel an à la pente le 31 décembre.

ÉCOLE DE SKI D'EDELWEISS
dirigée par Marc Foucault A.M.S.C. Niveau IV
EXAMINATEUR NIVEAU II

PROGRAMMES OFFERTS À L'ÉCOLE DE SKI
Incrivez-vous dès aujourd'hui... le nombre de places est limité! Appelez au 459-2328



Monte-pente
4-places
haute vitesse
jusqu'en haut!
1 pied et demi
de base de neige

- monte-pente super rapide
- entretien des pentes
- boutique et location
- cafétéria
- casiers
- forfaits de ski-motel
- location d'équipement
- patrouilleur/skieurs

Billet de saison disponible à ces endroits :

OTTAWA

Tommy & Lefebvre, 464 rueBank
2206 ave. Carling
Olympic Sport Shop, 600 rueBank.

ORLEANS/NOUVEAU

Tommy & Lefebvre,
107B-250 bou. Centrum

HULL - GATINEAU/NOUVEAU

Tommy & Lefebvre, 235 boul. Gréber
Tiens Bien Ta Tuque, 69 St-Joseph, Hull

WAKEFIELD, QUÉBEC

Vallée Edelweiss
VISA & MASTERCARD ACCEPTED

La grande période de la révolution technique dans le monde du ski alpin est passée. Et surtout en cette période de ralentissement économique, les grands fabricants se concentrent davantage sur le raffinement de leurs produits.

«Le raffinement et la sécurité», précise Jean-Pierre Maisonneuve, de la boutique spécialisée *Tiens bien ta tuque*.

Au niveau des skis eux-mêmes, on travaille toujours sur le contrôle, l'absorption des



FRANÇOIS DRAPEAU

LeDroit

vibrations et on va même maintenant jusqu'à offrir des skis droits et gauches, plus minces à l'extérieur pour permettre des virages plus contrôlés.

«Plus on a le contrôle de ses skis, plus c'est sécuritaire», fait remarquer Maisonneuve.

Il y a aussi les fixations qu'on continue d'améliorer. On a même mis au point maintenant qui lâchent vers le haut, lors d'une pression du skieur directement vers l'arrière.

Des fixations électroniques

«Et bientôt on verra des fixations électroniques qui calculeront le poids, la force, etc. et qui décideront d'elles-mêmes si elles doivent lâcher pour éviter un accident, une blessure», prévient encore Maisonneuve.

□ Suite en page 32

ACHETEZ VOTRE BILLET DE SAISON DÈS MAINTENANT!

- Rabais de 25 % sur billets de monte-pente dans d'autres centres de ski, incluant le Mont-Tremblant
- Renseignez-vous sur nos facilités de paiement pour les billets-famille
- PLUS rabais de 10 % sur les achats à prix courants effectués dans les magasins Tommy & Lefebvre et à la Boutique de ski Edelweiss
- EN PRIME : abonnement à la revue "Snow Country"
- Ski illimité jour et nuit

Le meilleur ski de la région Ottawa-Hull depuis plus de 32 ans.

Vallée Edelweiss - 459-2328 - Wakefield (Qué.) 18 miles d'Ottawa-Hull

Plus de qualité pour de moins en moins cher

François Drapeau
LeDroit

Évidemment, au début, ces fixations seront très chères, mais avec le temps, ce sera comme tout le reste, les prix baisseront quand le nombre augmentera.

Ce que Maisonneuve retient surtout de l'équipement actuel, c'est qu'on obtient de plus en plus de qualité pour de moins en moins cher, de sorte que le skieur moyennement à l'aise financièrement peut avoir du bon équipement dans les limites de son budget.

«En fait, il en coûte moins cher d'équiper quelqu'un pour le ski que pour le hockey pour de l'équipement comparable.»

Dans la bottine, la boucle revient en force et c'est maintenant l'équilibre avec l'entrée par l'arrière.

Le choix se fait maintenant selon l'objectif du skieur: la

boucle va permettre une meilleure performance, tandis que l'entrée par l'arrière est plus confortable: «Mais dans les deux cas ce sont de très bonnes bottines», précise Maisonneuve.

L'habillement et la technologie

Dans l'habillement aussi la technologie a fait beaucoup de chemin et ce n'est pas qu'une question de mode, loin de là: «Les vêtements de cette année sont tels qu'ils sont excellents pour le ski, mais qu'ils se portent aussi très bien sur la rue. Et puis, il n'y a plus de raisons de geler maintenant avec les vêtements actuels, que ce soient les bas, les manteaux ou les pantalons».

Les couleurs, cette année, sont plus sobres et luisantes. Le fluo est bel et bien complètement enterré.

Pour les grands frileux, il existe maintenant une semelle

chauffante qui a fait ses preuves et elle est rechargeable un bon millier de fois, ce qui rend son prix très intéressant.

Et elle n'est pas réservée aux skieurs, mais à toute activité extérieure: motoneige, parents qui attendent leurs enfants dans

les arénas glaciales, etc.

Par ailleurs, si le ski alpin traditionnel est toujours populaire, la planche à neige se développe à un rythme effréné. C'est l'activité «in» par excellence.

Elle est l'emblème de tout un

autre mode de vie et il faut s'attendre à en voir de plus en plus sur les pentes.

Elle est maintenant acceptée par tous les centres de ski.

Il reste simplement à ce que les deux groupes apprennent à vivre ensemble.

Plus près • Plus grand • Plus excitant



À seulement 12 minutes d'Ottawa

C'est le temps de célébrer
au Camp Fortune
Avant d'affronter les pentes,
appelez-nous sans tarder au 827-1717...
vous pourriez gagner!

Billets de saison de ski 1992-93
à prix magiques!

	Avant le 7 déc. 92	Après le 7 déc. 92
Adultes (18 ans et +)	465 \$	490 \$
Étudiants (16-17 ans)	390 \$	410 \$
Adolescents (13-15 ans)	355 \$	375 \$
Enfants (7-12 ans)	280 \$	290 \$
Aînés (60 ans et +)	390 \$	395 \$
Couple marié	815 \$	870 \$
Famille (4 pers.)	1 110 \$	1 175 \$

Taxes applicables en sus.
Super rabais!
Les détenteurs de billets de saison bénéficient de rabais à Gray Rocks et à Tremblant

- FABRICATION DE NEIGE, TECHNOLOGIE DE POINTE •
- PLUS GRAND TERRAIN DE SKI DE L'OUTAOUAIS •
- ENTRETIEN IMPECCABLE DES PENTES •
- 6 REMONTE-PENTE GRANDE CAPACITÉ •
- 2 TÉLÉSIÈGES 4 PLACES •
- 8 000 SKIEURS / HEURE •
- 5 CHALETS RÉNOVÉS •
- SERVICE EXCLUSIF D'AUTOBUS •
- MEILLEUR ÉCLAIRAGE DE SOIR DE L'OUTAOUAIS •
- 1 000 PAIRES DE SKIS EN LOCATION •
- GARDERIE •

Achetez vos billets de saison avant le 7 décembre et courez la chance de :
Gagner - Gagner - Gagner - Gagner - Gagner - Gagner - Gagner - Gagner
Premier prix : Remboursement de votre billet de saison familial, valeur max. 1 525 \$
Deuxième prix : Mini-séjour de ski familial à Gray Rocks, voiture de location Budget comprise, valeur max. 700 \$
Troisième prix : Provision de Coca-Cola pour un an, valeur max. 400 \$

Inscrivez-vous à la nouvelle
École de ski du camp Fortune
Nouvelle administration et nouvelle approche par Frank Bernier

- * Niveau 4 AMSC*
- * 200 moniteurs diplômés AMSC*
- * Programmes intéressants vous permettant d'acquérir les techniques de ski*
- * Grâce à nous, vous skiez avec assurance, c'est garanti !*
- * Inscrivez-vous sans tarder... le nombre de places est limité !*
- (Certains cours sont déjà "complets")

Ouvre
le samedi
5 décembre

Cette année, venez skier au camp Fortune
Une montagne de plaisirs...près de chez vous!

ENFIN DEUX
REMONTEES
MECANIQUES

LE MASSIF

UN NOUVEAU
SOUFFLE
AVEC UN
INVESTISSEMENT
DE 11 MILLIONS \$

Grand-Fonds

CET HIVER
CHARLEVOIX
À TOUS PRIX!

LA NOUVELLE NATURE DU SKI

- OUVERTURE MI-DÉCEMBRE
- À 60 km à l'est du Mont-Sainte-Anne
- Deux (2) remontées mécaniques dont une de type quadruple débrayable
- 770 m. de dénivellation; 14 pistes (3 nouvelles)
- De la neige naturelle en quantité et de l'enneigement artificiel d'appoint
- Chalet d'accueil au pied de la montagne
- Contingenté à 2500 skieurs / jour
- Tarif: 33.00 \$ par adulte, taxes incluses
- Il est préférable de réserver pour les périodes de pointe (418) 435-3593
- Après le 1^{er} déc. (418) 632-5876

NOUVELLE ADMINISTRATION (418) 665-4405
TARIFS: 25.00 \$ par adulte taxes incluses

HÉBERGEMENT		Prix à partir de	PAM: souper, chambre et petit déjeuner
AUBERGE LA MAISON OTIS Baie-St-Paul (418) 435-2255		70.00 \$	PAM avec transport au Massif
AUBERGE LA PIGNORONDE Baie-St-Paul (418) 435-5505 1-800-463-5250		64.50 \$	PAM avec transport au Massif
AUBERGE ST-JEAN ET MOTELS Baie-St-Paul (418) 435-3078		57.00 \$	PAM Incluant le service Taxes en sus
HÔTEL DU GOLF Baie-St-Paul (418) 435-3683		51.16 \$	PAM Incluant les taxes
AUBERGE LA GRANDE MAISON Baie-St-Paul (418) 435-5575		28.57 \$	PC Coucher et déjeuner taxes et pourboire inclus
AUBERGE LE CORMORAN Baie-St-Paul (418) 435-6030		28.00 \$	PC Coucher et déjeuner
LE DOMAINE BELLE PLAGE Baie-St-Paul (418) 435-3321		22.50 \$	PC Coucher et déjeuner
AUBERGE DU PASSANT LA MUSE Baie-St-Paul (418) 435-6839		43.50 \$	PAM
LES LITS DE L'EDEN Baie-St-Paul (418) 435-5954		25.00 \$	PC Petit déjeuner inclus
AUBERGE LA COURTE POINTE Pte-Riv-St-François (418) 632-5858		62.50 \$	PAM Taxes en sus
AUBERGE MOTELS DE NOS AÏEUX Les Éboulements (418) 635-2405		50.00 \$	PAM
AUBERGE BEAUSÉJOUR St-Joseph-de-la-Rive (418) 635-2895		65.00 \$	PAM il est préférable de réserver.
HÔTEL MOTEL CAP-AUX-PIERRES Isle-aux-Coudres (418) 438-2711 1-800-463-5250		64.50 \$	PAM
AUBERGE DES SABLONS St-Irénée (418) 452-3594		62.50 \$	PAM Incluant le service Taxes en sus
AUBERGE DES FALAISES Pointe-au-Pic (418) 665-3731		93.00 \$	PAM Taxes, service et pourboire inclus
AUBERGE LAROCHELLE Pointe-au-Pic (418) 665-4622		30.00 \$	PC Coucher et déjeuner
MOTEL LE MIRAGE Pointe-au-Pic (418) 665-6421		32.50 \$	PC Coucher et déjeuner Taxes incluses
AUBERGE DES PEUPLIERS Cap-à-l'Aigle (418) 665 4423		67.50 \$	PAM Pourboire inclus Taxes en sus
AUBERGE LA PETITE PLAISANCE Cap-à-l'Aigle (418) 665 2653		57.50 \$	PAM
AUBERGE DE LA MISCOUTINE Sainte-Agnès (418) 439-4820		52.00 \$	PAM Taxes et service inclus
LOCATION TOURISTIQUE			
CHALETS DU GÉNÉRIER Baie-St-Paul (418) 435-6520		55.00 \$	par jour, par chalet pour 4 pers. et moins
CHALET MAISON CHEZ LAURENT Baie-St-Paul (418) 435-3895		45.00 \$	PAM par jour, par pers. occ. quadruple ou double
LES IMMEUBLES DE CHARLEVOIX COURTIER (418) 435-6868		prix variés	Chalets et résidences tarifs sem. et fin de sem.
LES STUDIOS DU DOMAINE St-Irénée (418) 452-3535		60.00 \$ par jour	par studio pour 3 à 5 pers. -15 à 20% / 5 jours et plus
LA REMONTÉE INC. Pointe-au-Pic (418) 665-3757		70.00 \$	par chalet pour 2 pers
PARC DES GRANDS JARDINS Saint-Urbain 1-800-665-6527		18.00 \$	par pers., par jour
TRAVERSÉE DE CHARLEVOIX Saint-Urbain (418) 639-2284		120.00 \$	par pers., pour 6 jours minimum 4 pers.
MAISON AU CREUX NORD Baie-St-Paul (418) 435-5997		40.00 \$	par jour / par chambre déjeuner sur place possible

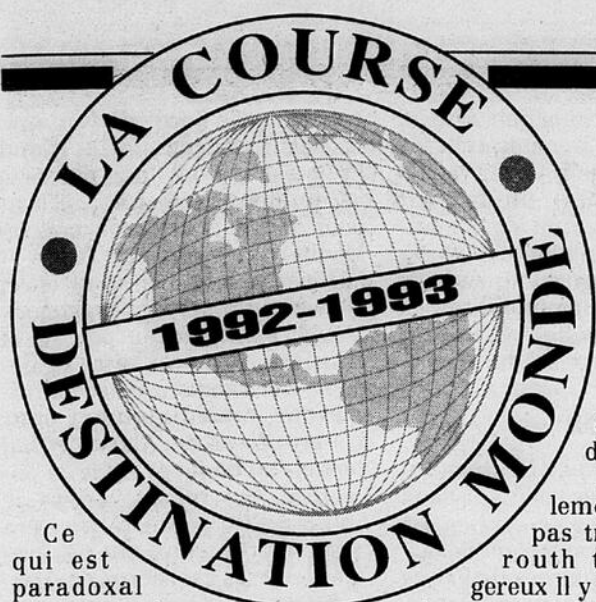
Gouvernement du Québec
Ministère du Tourisme

ASSOCIATION TOURISTIQUE RÉGIONALE DE
CHARLEVOIX

Procurez-vous gratuitement notre brochure d'hiver pour planifier votre séjour en téléphonant au

1-800-667-2276

RÉSERVE MONDIALE DE LA BIOSPHERE
UNESCO



Ce qui est paradoxal au Liban, c'est que les gens sont des réfugiés et ce, dans leur propre pays.

J'y ai passé trois semaines. Mon premier film, *La paix des oubliés* sera diffusé le 13 décembre et il traite du plus gros problème au Liban: celui des réfugiés. À cause des nombreuses années de guerre et des nombreuses guerres, les réfugiés occupent des maisons réquisitionnées. C'est difficile pour eux de retourner dans leur village d'origine parce que leur maison a été ou détruite, ou réquisitionnée. Ils jouent à la chaise musicale. Les conditions de vie sont difficiles, pitoyables même. Il n'y a pas d'eau courante, ils volent leur électricité, bref il y a d'énormes problèmes de salubrité.

Ce qui m'a d'abord intéressé, c'est d'aller en banlieue de Beyrouth, la capitale, dans un quartier à l'origine musulman chiite et où, au début de la guerre, plusieurs réfugiés chrétiens ont été placés. Ils se sont retrouvés ensemble, dans le même quartier, pendant toute la guerre.



**PIERRE
DESLANDES**

J'ai trouvé cela captivant de voir que les gens, chrétiens et chiites, n'en ont rien à faire de la religion. Je ne dis pas qu'il n'y a pas eu de conflit mais aujourd'hui, les femmes chrétiennes et musulmanes travaillent au même projet de coopérative pour faire des vêtements.

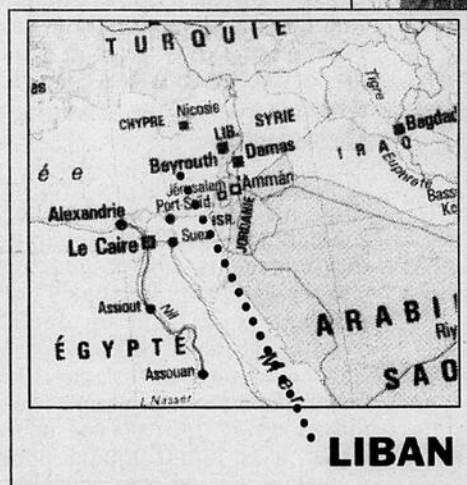
Originellement, je voulais filmer tout le quartier, puis j'ai trouvé une famille musulmane vivant juste à côté d'une famille chrétienne. Les enfants jouaient ensemble. Comme il faisait sombre, je suis revenu le lendemain et on m'a foutu à la porte: j'ai dû trouver une autre famille.

Mon deuxième film, c'est un portrait d'un artiste de Tripoli que j'ai rencontré à Beyrouth. Il fait des oeuvres d'art à partir de ruines, de choses qu'il ramasse dans la rue. J'ai intitulé mon film *L'alchimiste* car je trouvais ça amusant qu'il parte de matériel pas destiné à être transformé, pour en faire une oeuvre qui représente une réalité, qui transmet un message. Il avait

beaucoup de choses à dire.

Personnellement, je n'ai pas trouvé Beyrouth trop dangereuse. Il y a moins de danger à se promener ici qu'à Miami ou New York. Par contre, ça semble dangereux à cause de la présence militaire imposante.

Ce n'est pas tout Beyrouth qui a été détruit par les 17 années de guerre civile et d'horreurs, mais il y



a encore des mines dans la vieille partie de la ville. Il y a certains risques. Je m'y suis baladé et je ne me suis jamais senti menacé. Les gens sont même très chaleureux.

D'abord, ils parlent français, je pouvais donc converser avec eux. Les Libanais parlent très facilement de leur expérience et ils connaissent tous, ou presque, quelqu'un au Québec. C'est sûr qu'on me regardait avec de grands yeux parce que la présence d'étrangers est très rare. J'avais l'impression d'être anormal.

Beyrouth est une ville très stressante, très agressive visuellement à cause des contrastes et du bruit. C'est surréaliste: je me promenais dans un quartier complètement détruit et deux kilomètres plus loin, les gens roulaient en BMW. Deux extrêmes se côtoient.

J'ai beaucoup aimé Beyrouth, c'est une ville stimulante. Cependant, j'y ai crevé mon budget! Le coût de la vie est assez élevé. Ça me coûtait près de 50 \$ US par jour pour vivre alors que j'arrivais de pays où ça ne me coûtait que 5 \$ ou 6 \$. C'est sûr que ça m'aurait coûté plus cher à Montréal mais certaines choses s'équivalent, comme les taxis, le nettoyage à sec. Je pouvais très facilement payer avec des dollars américains parce que la livre libanaise est très instable.

On mange très bien, et la cuisine libanaise est succulente. Mais, c'est très riche. Tout baigne dans l'huile d'olive, c'est le cas de le dire. La plupart des mets sont faits à base de pois chiche. Il y a des falafels, des shish kebab et ce n'est pas nécessairement servi de la même façon que chez nous. Il y tou-

La paix des oubliés



Photo Pierre Deslandes

Beyrouth est une ville très stressante, très agressive visuellement.

jours le pain libanais, un peu plus grand que le pain pita qu'on connaît.

Le temps que j'ai

été ici, j'ai été assez chanceux parce qu'il faisait exceptionnellement beau et chaud. Beyrouth est situé le long du littoral, ce qui fait que le climat est tempé-

ré, mais quand je suis monté dans les collines, la température était plus fraîche.

(Propos recueillis par LeDroit)

VOYAGES OTTAWA • VOYAGES ALGONQUIN

HO! HO! HO!
Acapulco

Départs de Montréal (Mirabel):
les jeudis et vendredis
8, 14, 15, 21, 22, 28
et 29 janvier, 1993.

El Presidente (Chambre vue sur mer)

Situé directement sur la plage Condesa.
1 semaine

679\$

Prix par personne en occupation double. Taxes et frais de services inclus. Certains restrictions s'appliquent.



SOL VAC
La Sensation Vacances!

Permis du Québec



VOYAGES OTTAWA
OTTAWA CENTRE
200, rue Kent...238-7500
197, rue Sparks...563-0744
Centre Rideau...237-6340
85, ave University #030...569-5252

OTTAWA OUEST
Mail Carlingwood...725-1086
Mail Meadowlands...723-5888

OTTAWA EST
Place d'Orléans...824-9345
Centre St-Laurent...744-2680

OTTAWA SUD
1355, rue Bank...731-0555
Mail Herongate...731-8553

HULL
Galerie de Hull...778-3711
Place du Centre...770-4441



VOYAGES ALGONQUIN
OTTAWA OUEST
Centre Pinecrest...596-4161
Mail Merivale...226-1422
Mail Hazeldean...592-3450

OTTAWA CENTRE
90, rue Sparks...237-9200

OTTAWA EST
Centre Elmvalle...521-7281
Centre Gloucester...748-3600
18, rue Beechwood...745-5522

OTTAWA SUD
Alta Vista...733-7070

DEEP RIVER
25, rue Champlain...584-3663

CORNWALL
Place Cornwall...938-6260

PEMBROKE
1100, rue Pembroke E...732-1177

KINGSTON
Centre Kingston...545-1880
277, ch. Bath...549-8550
Centre Cataraqui...384-9230

VOYAGES OTTAWA • VOYAGES ALGONQUIN

CARNETS DE VOYAGE

Contre la turista

Un produit naturel qui, selon son distributeur, aide les voyageurs à se prémunir de la «tourista», est aujourd'hui disponible au Canada. Le «Traveller's Friend» est vendu dans une minuscule bouteille mais son fabricant, Nutri-Biotic, affirme que quelques gouttes du liquide dans un verre d'eau ou de jus de fruit, à chaque jour, permet au vacancier de voyager en toute quiétude plutôt que d'errer autour des toilettes. L'ingrédient actif de ce produit est le Citridical TM, un extrait de jus de raisin. Selon Nutri-Biotic, un médecin de New York a admis que «les chercheurs n'ont pu encore déterminer de quelle façon ce produit agit, mais cette substance semble agir de façon efficace». Traveller's Friend est distribué au Canada par Eco-Trend Products, de North Vancouver, et est disponible dans toutes les pharmacies à travers le pays.

Saison des Fêtes

La saison des Fêtes étant à nos portes, Air Canada rappelle que les compagnies se doivent d'appliquer une réglementation stricte lorsqu'un voyageur se déplace en compagnie d'un animal familial. Les petits animaux peuvent être transportés par leur maître à bord de l'avion, mais ils doivent être enfermés dans une cage qui peut se placer sous un siège. L'animal ne peut en aucune occasion être retiré de sa cage durant le vol. Les animaux plus gros doivent être logés dans la soute à bagages, si bien qu'on doit les placer dans une cage réglementaire et non dans une boîte en carton ou en bois. Avant de voyager avec un animal, faites-le examiner par un vétérinaire afin de vous assurer de son bon état de santé. Air Canada rappelle également que ce ne sont pas tous les animaux qui supportent un voyage aérien. Ainsi, les pékinois et autres chiens à nez écrasé

peuvent avoir des problèmes de respiration sur les vols de sept heures ou plus. Lorsque vous devez vous rendre à l'étranger, réclamez d'avance la réglementation qui est appliquée aux animaux dans le pays où vous vous rendez. Ayez également à portée de la main les certificats de vaccination et de bonne santé de votre animal. En Amérique du Nord, les passagers voyageant en compagnie d'un animal doivent payer un supplément de 50 \$, tandis que les animaux sur les vols internationaux sont frappés de tarifs très divers.

Tarifs spéciaux

La chaîne de motels Journey's End offre des tarifs spéciaux de week-end pour la saison hivernale dans tous ses établissements du Canada. Les vendredis, samedis et dimanches soirs, jusqu'à quatre personnes pourront partager une même chambre, pour le même

tarif qu'une occupation simple. Les clients qui demeureront les trois nuits recevront un rabais de 50 pour cent sur le tarif simple pour la nuit de dimanche. Cette promotion est offerte jusqu'en mai prochain mais est soumise à la disponibilité des chambres et celles-ci doivent être réservées 48 heures à l'avance.

Hôtels Hilton

La chaîne d'hôtels Hilton du Canada offre des tarifs spéciaux d'hiver et, là où le service est disponible, des suites ou hébergement pour hommes d'affaires pour une surcharge de seulement de 30 \$. Les tarifs dépendent de chaque hôtel. Ils varient de 69 \$ par nuit durant le week-end à Halifax à 119 \$ par nuit en semaine au Hilton d'Ottawa et, à Montréal, à l'Aéroport Hilton et au Bonaventure Hilton. Ce spécial est soumis à certaines restrictions, notamment sur la disponibilité et les réservations. Les taxes et frais de service ne sont pas compris dans ces prix.

Croisières

L'armateur Princess Cruises offre un rabais pouvant aller jusqu'à 1800 \$ US par couple aux voyageurs réservant pour une croisière en Europe l'été prochain et faisant un dépôt avant le 31 décembre. Le Royal Princess, pouvant accueillir 1200 passagers, fera sept croisières de 13 jours, l'été prochain, avec Londres pour port d'attache. Six de ces croisières se feront dans la Baltique et une

autre ans les fjords de Norvège. Le Pacific Princess et le Island Princess, qui ont tous deux été récemment restaurés, offrent pour leur part des croisières en Méditerranée, en mer Noire et en Terre sainte. Le rabais offert à ceux qui réservent longtemps d'avance dépend du prix de la croisière. Princess offre également des rabais à ceux qui réservent immédiatement pour ses croisières en Alaska et qui versent un dépôt avant le 31 décembre. Ces rabais varient de 500 \$ à 900 \$. Un rabais sera aussi offert à ceux qui réserveront pour les croisières en Alaska en janvier, février et mars.

Sortir pour les Fêtes

Si la majorité des gens désirent demeurer à domicile durant le temps des Fêtes, ceux qui doivent se déplacer admettent qu'ils préfèrent séjourner dans un hôtel de luxe plutôt que chez des parents ou des amis lorsqu'ils sont à l'extérieur. Telle est la principale conclusion tirée d'une enquête réalisée pour la chaîne Quatre Saisons. Cette étude a aussi démontré que ces personnes dépensent également en moyenne 1100 \$ en cadeaux durant le temps des Fêtes. Chacun des 277 répondants, répartis presque exactement entre hommes et femmes, avouait un revenu familial de 50 000 \$ et plus. Trois fois plus de femmes que d'hommes, par ailleurs, affirmaient que le temps des Fêtes était une période de stress. Les femmes qui travaillent étaient plus nombreuses d'ailleurs à avouer subir de la pression durant cette période de l'année. Quant aux hommes, ils ont été nombreux à affirmer que le travail le plus déplaisant des Fêtes consistait à chercher et à envelopper les cadeaux.

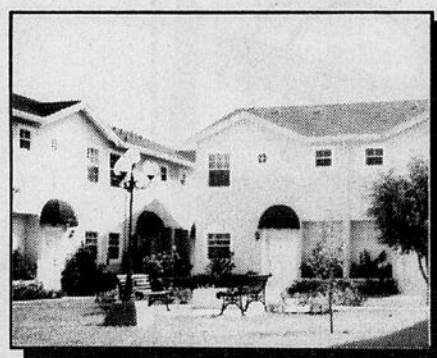
Votre condo en Floride

Un placement profitable !



"Nous ne voulions pas nous établir plus au sud pour des raisons de sécurité. Être près de West Palm Beach nous convenait mieux. Nous apprécions la qualité de la construction pour l'aménagement de ses unités. Nous ne voulions pas nous retrouver dans un bloc de deux étages."

Alice Lévesque et Jules Martineau
Les Entreprises Blondest inc.
Saint-Laurent, Ile d'Orléans



"Nous avons choisi notre condo pour la sécurité du site, pour le style méditerranéen qui se marie bien à notre tempérament latin, pour le milieu francophone et pour le système de location qui nous donne entière satisfaction."

Ginette et Pierre Marchand
Montréal-Nord

Comme ces québécois, faites en sorte que votre rêve devienne réalité. Véritable village québécois le Waterside Village regroupe plus de 400 condominiums et villas près de la mer situés à Hypolyxo à la limite sud de West Palm Beach. Construit par la filiale américaine du premier bâtisseur au Québec, le Waterside Village répond aux attentes des Québécois. Un placement immobilier à compter de seulement **64,990.00\$ U.S.**

Pour informations
• Ottawa
(613) 562-0903
• Floride
Jean-Louis Pomerleau
(407) 582-1946
(Frais d'interurbains acceptés)



Waterside Village

VOYAGES EN GROUPE

HAWAII	
11 fév., 3 mars, 21 jours	1779\$
ESPAGNE, Torremolinos (Costa del Sol)	
12 fév., 12 mars, 29 jours	1569\$
14 mars, 11 avril, 29 jours	1569\$
ESPAGNE BENIDORM	
PALMA DE MALLORCA	
14 mars, 11 avril, 29 jours	2099\$
PORTUGAL (en séjour)	
6 fév., 6 mars, 29 jours	1149\$
27 fév., 27 mars, 29 jours	1149\$
PORTUGAL (en circuit)	
Fatima & Madere	
10 avril, 29 avril, 20 jours	2399\$
ITALIE (en séjour)	
13 fév., 4 mars, 20 jours	1779\$
27 fév., 18 mars, 20 jours	1779\$
ITALIE (en circuit)	
6 mars, 27 fév., 22 jours	2699\$
PUERTO VALLARTA	
31 janv., 21 fév., 22 jours	1359\$
TUCSON ARIZONA	
9 janv., 6 fév., 29 jours	1969\$
6 fév., 6 mars, 29 jours	1969\$
6 mars, 3 avril, 29 jours	1969\$
FLORIDE VILLAS	
SHOREWALK	
7 janv., 4 fév., 29 jours	1569\$
4 fév., 4 mars, 29 jours	1569\$
4 mars, 1 avril, 29 jours	1569\$
MIAMI BEACH	
2 mars, 30 mars, 29 jours	1889\$

VOYAGES OTTAWA
GALERIES DE HULL
778-3711

VOYAGES GATINEAU

	1 SEM.	2 SEM.
	Janvier	
Acapulco		
Doral Plaza	538\$	668\$
Cancun		
Maria de Lourdes	568\$	738\$
condo		
Pto. Plata		
Club Isabella	648\$	897\$
Tout inclus		

Spéciaux Noël
réservez maintenant
économisez \$200/semaine

Permis du Québec, siège limité, prix en occ. double
départ entre le 1er janvier - 25 janvier

246-5776
21, Gréber

B & W Travel & Tours

ATLANTIC CITY (OFFRE SPÉCIALE DES FÊTES)	
2 soupers-buffets, 2 primes casino + 1 cocktail incl.	
27-30 déc.	219 \$ p.p./occ.d
(OFFRES SPÉCIALES DE L'HIVER)	
2 primes casino + 1 repas casino incl.	
24-27 janv., 21-24 fév., 14-17 mars	189 \$ p.p./occ.d
DAYTONA BEACH, FLORIDE	
6-24 janv. (Oceanview - Cuisinette)	910 \$ p.p./occ.d
6-28 janv. (Oceanview - Cuisinette)	969 \$ p.p./occ.d
13-28 fév. (Oceanview - Cuisinette)	865 \$ p.p./occ.d
13 fév.-4 mars (Oceanview - Cuisinette)	1160 \$ p.p./occ.d
24 mars-8 avril (Oceanview - Cuisinette)	805 \$ p.p./occ.d
MASSENA, NEW YORK	
9 janv. 6 fév. Journée "Tournée des magasins"	27 \$ p.p.
CARNAVAL DE QUÉBEC	
12-14 fév. (3 jours)	189 \$ p.p./occ.d
CHÂTEAU MONTEBELLO (Dîner inclus)	
12 déc., 23 janv., 20 fév.	59 \$ p.p.
VOYAGES GROUPE DE 10 OU PLUS ORGANISÉS SUR DEMANDE	
233-3188	
75, rue Sparks, pièce 303, Ottawa, K1P 5A5 Rég. Ont. No. 2748109 et 2538985	

Carrières et Professions

LeDroit

Maastricht: encore de l'espoir

Raoul Sachs
Reuter

BONN François Mitterrand et Helmut Kohl ont exprimé hier, à l'issue du 60e sommet franco-allemand, leur ferme intention d'avancer vers l'Union européenne prévue par le Traité de Maastricht, quelles que soient les difficultés.

Si les divergences franco-allemandes sur le compromis agricole euro-américain persistent et ont été reconnues dans une déclaration, Helmut Kohl et François Mitterrand ont estimé que les négociations du GATT ne devaient pas empoisonner le sommet européen d'Edimbourg des 11 et 12 décembre.

Au cours de deux journées de travail à Bonn, Français et Allemands sont parvenus à des positions communes sur les principaux points à l'ordre du jour d'Edimbourg, notamment sur le délicat problème du financement de la Communauté dans la perspective de la mise en oeuvre du Traité de Maastricht.

La France et l'Allemagne vont également tenter de faire adopter par les Douze une «initiative européenne de croissance» destinée à relancer l'économie par des investissements d'infrastructures tout en poursuivant la lutte contre l'inflation et contre la croissance des déficits publics.

«Tout le monde dans la Communauté doit savoir que la France et l'Allemagne veulent poursuivre le chemin de l'unification européenne quelles que soient les difficultés qui apparaissent ici ou là», a déclaré Helmut Kohl lors de la conférence de presse de clôture.

François Mitterrand a approuvé et a souligné la «détermination (des deux pays) de poursuivre ce processus (de Maastricht) sans se laisser détourner des objectifs à atteindre».

Malgré le retard certain du Danemark et probable de la Grande-Bretagne, à ratifier le Traité de Maastricht, les diri-

geants allemand et français ont estimé que les négociations sur l'élargissement de la CEE à des pays comme l'Autriche, la Suisse, la Suède, la Norvège et la Finlande devaient commencer officiellement dès le début 1993 pour se terminer à la fin de la

même année.

La ratification de Maastricht par les Douze avait été fixée au 1er janvier 1993.

Un seul préalable a été mis au lancement des négociations sur l'élargissement: la conclusion d'un accord à Edimbourg

sur les finances de la CEE pour les cinq à sept années à venir.

Français et Allemands sont parvenus à un compromis sur le montant des fonds à accorder aux pays les plus pauvres de la CEE pour les mettre en position de pouvoir joindre la monnaie

unique prévue par le Traité de Maastricht. Le chef de l'État et le chancelier ont refusé de se prononcer sur les propositions faites jeudi par la présidence britannique de la CEE pour régler le cas des Danois qui ont rejeté Maastricht par référen-



Le CHRO est un centre régional de soins de courte durée ayant un département de santé communautaire. Le DSC vise l'atteinte d'objectifs de santé par des actions tangibles de promotion, de prévention et de protection, dans un contexte d'intersectorialité, de multidisciplinarité et de participation. Il exerce son rôle auprès de la population de la région de l'Outaouais québécois (258 000 habitants).

Le CHRO sollicite, pour son DÉPARTEMENT DE SANTÉ COMMUNAUTAIRE, des candidatures pour les deux (2) remplacements suivants:

AGENT(E) DE RECHERCHE

Temps complet temporaire (1 an) (possibilité de prolongation)
Concours 92-163

Sous la direction du coordonnateur du module de recherche, le (la) candidat(e) travaillera principalement à :

- Réaliser des études épidémiologiques et tracer des portraits socio-sanitaires de la population;
- Concevoir et planifier des projets d'évaluation d'interventions;
- Apporter un support méthodologique en épidémiologie et s'il y a lieu, donner de la formation;
- Diffuser les résultats des études ou évaluations réalisées;
- Développer ou collaborer au développement des études de protocoles de recherche;
- Effectuer toute autre tâche connexe à la demande du coordonnateur.

EXIGENCES:

- Maîtrise en épidémiologie;
- Expérience de trois (3) ans en épidémiologie dans le domaine de la santé publique;
- Facilité de rédaction et d'élocution en français;
- Pratique d'au moins un des deux logiciels de traitement statistique, SPSS ou SAS;

REMUNÉRATION: Selon la convention collective en vigueur

DISPONIBILITÉ: Début février 1993

TECHNICIEN(NE) EN RECHERCHE

Temps complet temporaire (6 mois) (possibilité de prolongation)
Concours 92-164

Sous la direction du coordonnateur et en collaboration avec les agents(es) de recherche, la personne:

- Devra effectuer les différents travaux reliés à la réalisation de recherches descriptives et évaluatives dans le domaine de la santé communautaire. Elle utilisera les techniques de recherches appropriées impliquant les méthodes d'échantillonnage, la formulation de questionnaires, les techniques d'entrevue, la cueillette, le traitement et l'analyse des données en vue d'actualiser et d'évaluer des programmes d'action communautaire. De plus, elle devra assurer l'organisation de données, la tenue à jour et la documentation des archives informatiques du module. Enfin, elle effectuera toute autre tâche connexe à la demande du coordonnateur.

EXIGENCES:

- DEC dans une discipline reliée aux techniques de recherche;
- Expérience d'un an comme technicien(ne) de recherche serait souhaitable;
- Pratique de la micro-informatique (saisie de données, graphiques, etc.) et des logiciels SPSS, DBase et Lotus.

REMUNÉRATION: Selon les normes du M.S.S.S.

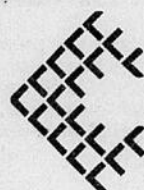
DISPONIBILITÉ: Début février 1993

Ces concours sont ouverts à toute personne sans aucune forme de discrimination.

Veuillez noter que seules les personnes convoquées en entrevue recevront une lettre faisant suite à leur candidature.

Envoyer votre curriculum vitae à l'adresse suivante en y inscrivant le titre et le numéro du concours et ce avant le 23 décembre 1992.

Direction des ressources humaines
Centre hospitalier régional de l'Outaouais
116, Lionel Emond, 7e nord
Hull (Québec)
J8Y 1W7



La
Cité
collégiale

Collège d'arts
appliqués et
de technologie

- ◆ Apprendre un métier
- ◆ Obtenir ses cartes de compétence
- ◆ *C'est payant !*

CHARPENTIER-MENUISIER GÉNÉRAL
(General Carpenter)
MÉCANICIEN D'ENTRETIEN DE BÂTIMENT
(Building Maintenance Mechanic)
POSEUR DE REVÊTEMENTS DE SOL
(Floor Covering)
MÉCANICIEN AUTOMOBILE
(Motor Vehicle Mechanic)

Ces programmes d'apprentissage sont offerts en collaboration avec le ministère de la Formation professionnelle et débutent dès janvier 1993.

La terminologie anglaise du métier est également enseignée.



Ottawa :
(613) 786-CITÉ (2483)

ou sans frais de partout au Canada 1-800-267-CITÉ

**CONSEILLER(ÈRE)S****EN MODE******Nouveau****

Temps plein
ou partiel avec
ou sans expérience



Joignez le chef de file de la mode à domicile, gérez votre propre commerce et recevez gratuitement un entraînement en vente et en coordination mode.

Bénéficiez d'un excellent revenu: jusqu'à plus de 50 000\$ par année.

Relance

1-800-463-1672

(lun. au vend. de 8h à 16h)

LE MONDE

Les ours et l'amour vache...

Reuter

OSLO Le Pr Kaare Elgmork, de l'Institut de biologie de l'Université d'Oslo a confirmé offi-

ciellement hier que les ours ne violaient pas les vaches.

Cette théorie de l'amour vache avait été formulée dans la semaine par un professeur de l'université pour expliquer les morts mystérieuses de 18 vaches et génisses dans une campagne norvégienne.

«Là, les bornes des théories audacieuses ont été allégrement franchies», a sentencieusement confié le Pr Elgmork à l'agence de presse norvégienne NTB.

Carrières et Professions

LeDroit

ANALYSTE - PROGRAMMEURS BILINGUE

Un minimum de 2 ans d'expérience dans le développement de logiciels à l'aide de systèmes de base de données relationnel tels que: INGRES, ORACLE, ROXPRO, et CLIPPER.

Salaire: \$ 30 000 à \$ 42 000

SYSTÈMES

INFLUATEC

SYSTEMS INC.

100, rue Edmonton
suite 237
Hull (Québec)
J8Y 6N2



Université
de Montréal

Professeur ou professeure en sociologie

Le Département de sociologie de la Faculté des arts et des sciences est à la recherche d'une professeure ou d'un professeur substitut à plein temps spécialisé en théories sociologiques contemporaines et en sociologie des classes et mouvements sociaux.

Fonctions

Enseignement au premier cycle et aux études supérieures; cours d'introduction à la sociologie à de grands groupes; recherche et encadrement des étudiants; contribution à l'avancement des connaissances dans sa spécialité et à l'établissement de rapports étroits entre ce domaine et l'ensemble de la recherche au département.

Exigences

Ph.D. en sociologie ou dans une discipline connexe.

Traitement

Selon la convention collective.

Date d'entrée en fonction

Le 1^{er} août 1993.

Les personnes intéressées doivent acheminer leur curriculum vitae, une copie de leurs diplômes, trois lettres de recommandation et un échantillon de leurs travaux avant le 31 janvier 1993, 17 h, à :

M. Marcel Fournier, directeur
Département de sociologie
Université de Montréal
C.P. 6128, succursale A
Montréal (Québec), H3C 3J7

Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, cette annonce s'adresse aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

(0173)

Pour marquer son anniversaire de naissance

Des fleurs pour Franco

Reuter

EL FERROL Une poignée de nostalgiques du franquisme ont déposé hier des gerbes de fleurs devant la maison d'El Ferrol.

C'est là que le Caudillo était

né il y a cent ans jour pour jour.

Une vingtaine de partisans d'une extrême-droite moribonde depuis l'arrivée des socialistes au pouvoir il y a dix ans ont ultérieurement fleuri la statue

qu'il conserve dans la ville.

Il ne subsiste en tout et pour tout que deux statues du dictateur qui a régné sa partage sur l'Espagne pendant 36 ans avant de mourir en 1975 au terme d'une longue agonie.

CORPORATION DE LA VILLE DE ROCKLAND
OFFRE D'EMPLOI
SURINTENDANT(E)

La Ville de Rockland est présentement à la recherche d'une personne qualifiée et expérimentée pour superviser le Service des Travaux publics. Le (la) titulaire du poste devra promouvoir et administrer un programme complet d'entretien du réseau routier, du réseau d'égouts et d'aqueduc. Le (la) Surintendant(e) se rapporte au Directeur du service de Transport, hygiène et écologie.

TÂCHES

- l'entretien du réseau routier selon les exigences du Ministère des Transports;
- fournir l'aide dans la préparation et le contrôle du budget annuel;
- gérer et surveiller le personnel et l'équipement du département;
- l'entretien du réseau d'égouts et d'aqueduc.

EXIGENCES

Le (la) candidat(e) doit détenir un diplôme d'études secondaires (ou l'équivalent) et avoir un minimum de 8 ans d'expérience dans le domaine municipal. Il (elle) devra aussi posséder des qualités exceptionnelles dans le domaine de génie, de la direction, de gestion, dans les négociations et dans l'organisation. Le (la) candidat(e) devra aussi démontrer son habileté à communiquer aisément (tant verbalement que par écrit) en anglais et en français.

BÉNÉFICES

Salaire de 38 068 \$ à 47 585 \$ en plus d'un programme complet d'avantages sociaux.

Les personnes qualifiées qui sont intéressées à soumettre leur candidature sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au soussigné avant le 16 décembre, 1992



Jean D. Vachon
Directeur du Personnel
Ville de Rockland
1560, rue Laurier
Rockland (Ontario)
K4K 1L5

OFFRE D'EMPLOI

Municipalité de 95 000 habitants, en pleine expansion démographique et économique, la Ville de Gatineau est à la recherche de candidat(e)s pour combler la fonction suivante:

CONTREMAÎTRE AUX ÉQUIPEMENTS
DIRECTION DES TRAVAUX PUBLICS
(no concours : TP-30-92)

Le (la) titulaire du poste doit coordonner, diriger et contrôler les travaux relatifs à l'entretien et à la réparation de l'équipement et la machinerie de toutes les directions municipales. Le quart de travail pour ce poste est de 16h00 à 24h00.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Secondaire V complété par un certificat de qualification classe A en mécanique d'équipements légers et lourds et des connaissances de base en administration ou toute autre formation jugée équivalente.
- Minimum de trois (3) années d'expérience pertinente dans le domaine des tâches de l'emploi ou s'y apparentant.

TRAITEMENT

- Assorti d'une gamme complète d'avantages sociaux, le salaire annuel de ce poste est 49 440 \$.

CONDITION PARTICULIÈRE

Etre résident(e) de Gatineau ou s'engager à le devenir et à maintenir sa résidence en territoire gatinois pour la durée de l'emploi.

Les candidat(e)s répondant aux exigences et désireux (ses) de soumettre leur candidature sont prié(e)s de faire parvenir, avant le 16 décembre 1992 à 16h30, leur curriculum vitae, à :

VILLE DE GATINEAU
Direction des ressources humaines
144, boul. de l'Hôpital, bureau 317
GATINEAU (Québec)
J8T 7S7

ville de
Gatineau



pavillon du parc inc.

Siège social: 151 rue Broad, Aylmer (Québec) J9H 5L1 Tél.: 684-1022

Le Pavillon du Parc est un centre de réadaptation pour des personnes ayant une déficience intellectuelle et est situé dans la région de l'Outaouais (07).

Le Pavillon du Parc offre des services en milieu communautaire et en institution avec les orientations d'intégration sociale et physique des personnes qu'il dessert.

LE PAVILLON DU PARC

RECHERCHE

UN(E) CHEF DE SERVICES DE RÉADAPTATION

MANDAT RATTACHÉ AU POSTE

Sous la responsabilité du coordonnateur de la région d'Aylmer, le titulaire de ce poste aura comme mandat d'actualiser, organiser, coordonner et contrôler les activités de réadaptation de ses unités administratives de façon à répondre adéquatement aux besoins généraux et individualisés des usagers, le tout en conformité avec la philosophie, les objectifs, l'approche communautaire et la programmation de l'établissement référant aux principes de la valorisation du rôle social.

Connaissances académiques

Diplôme universitaire de 1^{er} cycle dans une discipline reliée à l'intervention clinique ou l'équivalent.

Connaissances pratiques

Un minimum de 3 années d'expérience dans le secteur de la réadaptation et de la déficience intellectuelle dont une à titre de gestionnaire.

Aptitudes et attitudes

- Capacité d'organisation
- Capacité de travailler en équipe
- Leadership

Rémunération

Selon l'échelle de salaire des cadres du ministère de la Santé et des Services sociaux - classe 12.

LES PERSONNES INTÉRESSÉES SONT PRIÉES DE FAIRE PARVENIR LEUR CURRICULUM VITAE AU PLUS TARD LE 21 DÉCEMBRE 1992.

Service des ressources humaines
151, rue Broad
Aylmer (Québec)
J9H 5L1

MAISON RÉALITÉ INC.

La Maison Réalité Inc. est un organisme communautaire sans but lucratif qui offre des services d'hébergement et de suivi en milieu naturel aux adultes vivant des difficultés de santé mentale principalement dans la région urbaine de l'Outaouais.

Conseiller-ère Clinique
Contractuel - 1 an

Sommaire des responsabilités:

Sous l'autorité du Directeur, le (a) conseiller-ère clinique planifie, coordonne et contrôle les activités cliniques relatives à l'actualisation des plans de services de la clientèle ainsi qu'au maintien de normes de qualité de l'intervention et de l'animation. Il-elle assure le soutien professionnel en matière de formation et de perfectionnement à l'équipe d'intervenants.

Exigences:

Formation académique:

- Diplôme d'études universitaires de premier cycle pertinent et particulièrement en lien avec le domaine de la santé mentale.

Expérience:

- Trois (3) années de travail pertinent dans le champ de la santé mentale acquises dans le réseau communautaire et/ou institutionnel.

Connaissances:

- Solides connaissances sur les différentes approches d'intervention auprès de clientèles vivant des difficultés de santé mentale.
- Habileté en supervision individuelle et en animation de groupe.
- Bonne connaissance des partenaires du réseau communautaire et du réseau des établissements.
- Esprit corporatif.

Rémunération/Horaire:

- Trente cinq (35) heures / semaine
- 17,00 \$ / heure + bénéfices marginaux

Niveau de l'emploi: Cadre intermédiaire

On demande aux personnes intéressées de soumettre leur curriculum vitae exposant le détail de leurs qualifications et expériences avant le 18 décembre 1992, 13h00, à l'adresse suivante:

Case C-13
LeDroit
47 rue Clarence
Pièce 222
Ottawa, Ont.
K1G3J9

Les homards, les plus malmenés

Associated Press

ALTERSWIL, SUISSE «Créatures fascinantes et extrêmement sensibles», les homards subissent des traitements brutaux et contre nature.

La Protection suisse des animaux (PSA) a dénoncé hier dans un communiqué les conditions d'«engraissement» de ces crustacés et lancé un appel aux cuisiniers afin qu'ils étourdissent ces pauvres bêtes avant de les ébouillanter.

Selon le président de la PSA, Richard Steiner, les homards sont pêchés par tonnes sur la côte nord-est des États-Unis et du Canada, avant d'être engraisés dans des homarderies, à l'aide de produits chimiques et d'antibiotiques.

Ces grands crustacés, qui peuvent devenir centaines s'ils échappent aux filets humains, sont ensuite entassés dans des récipients, pinces liées, basculés sur des tapis

roulants, triés par des machines, jetés dans des conteneurs, conditionnés, puis empilés dans des entrepôts.

Ils sont entassés dans des boîtes exiguës «au mépris de leurs organes sensibles et de leurs fonctions organiques», poursuit le communiqué.

En fonction de la demande, ils restent sous réfrigération, dans un profond sommeil, durant des semaines ou des mois.

«Les scientifiques supposent qu'ils ressentent la douloureuse morsure du froid», souligne la PSA.

Les homards attendent ensuite leur fin, privés de nourriture, dans un quelconque magasin.

Plongés dans l'eau bouillante, leur agonie peut durer deux minutes.

La PSA demande ainsi aux cuisiniers qui veulent faire preuve de pitié de les étourdir dans une solution concentrée salée avant de les ébouillanter.

Incendie au château de Windsor

Un projecteur aurait mis le feu dans un rideau

Reuter

LONDRES L'incendie qui a gravement endommagé le château de Windsor le mois dernier a été provoqué par un projecteur placé trop près d'un rideau, selon le rapport officiel publié hier.

Le rapport, rédigé par la brigade des sapeurs-pompiers du Berkshire, ajoute que personne ne peut être tenu pour responsable de ce sinistre, dont les dégâts sont estimés à 60 millions de livres sterling (95 millions de dollars).

Tableaux et objets d'arts

L'incendie s'est déclaré au premier étage de la chapelle privée et s'est ensuite propagé dans six salles, détruisant des tableaux et des objets d'art de grande valeur.

Le gouvernement britannique a annoncé qu'il paierait les frais de réfection de l'aile incendiée, provoquant une vive polémique dans l'opinion publique.

La reine Elizabeth a depuis lors déclaré qu'elle verserait des impôts sur ses revenus personnels, comme tous ses conci-

toyens, et qu'elle financerait les obligations publiques de certains des membres de sa famille.

Carrières et Professions

LeDroit

ENTRAIDE BUDGÉTAIRE

un organisme oeuvrant dans les domaines de la consultation budgétaire et de la consommation désire embaucher

un directeur / une directrice

Responsabilité:

Assumer, sous la gouverne du Conseil d'administration, les responsabilités suivantes:

- mise en oeuvre de l'orientation, des politiques et des programmes d'activités de l'organisme;
- coordination d'une équipe professionnelle;
- gestion et administration de l'organisme;
- relations avec les ressources du milieu et les bailleurs de fonds;
- supervision et formation des bénévoles.

Compétences et expérience:

- en gestion et en administration
- dans les domaines de la planification et de l'évaluation;
- en intervention communautaire;
- en supervision du personnel et des bénévoles;
- avec les personnes démunies;
- en français ainsi qu'en anglais.

Rémunération: Entre 35 000\$ et 37 000\$ annuellement.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur résumé au plus tard le 18 décembre 1992 à:

ENTRAIDE BUDGÉTAIRE
a/s Le Président
5, avenue Myrand
Ottawa (Ontario)
K1N 5N7

LA COMPAGNIE : En affaires depuis plus de vingt ans, le personnel expérimenté de PROMAXIS Systems Inc. vise la qualité totale et offre des produits et services aux meilleurs coûts possibles. PROMAXIS met l'accent sur la conception et le développement de matériel et de logiciels techniques et sur la logistique appliquée qui comprend la gestion du cycle de vie du matériel, les publications techniques et la formation. La compétence de la société est également grande dans la gestion de projets : elle oeuvre dans plusieurs disciplines, fait affaire avec un bon nombre d'entrepreneurs et effectue l'intégration de diverses fonctions opératoires.

PROMAXIS Systems Inc. est fière d'annoncer qu'elle s'est vue attribuer, par Approvisionnement et Services Canada, le contrat pour les Services de recherches et d'appui techniques pour les sous-marins de classe Oberon au ministère de la Défense nationale.

PROMAXIS travaille actuellement à obtenir des projets semblables dans plusieurs domaines pour le compte du Gouvernement et a, par conséquent, un besoin de personnel (civil et ex-militaire) expérimenté ayant les compétences suivantes :

- Gestion des programmes
- Soutien logistique intégré
- Gestion des données et de la configuration
- Analyse de fiabilité et de facilité d'entretien
- Gestion du cycle de vie du matériel
- Rédaction technique

Nous sommes aussi présentement à la recherche d'un(e) :

TRADUCTEUR(TRICE) TECHNIQUE

La personne choisie sera responsable de mener à bien les tâches suivantes :

- Traduire divers documents techniques liés principalement au domaine de la défense.
- Faire de la révision s'il y a lieu et vérifier l'exactitude technique de la traduction.
- S'assurer de l'exactitude de tous les aspects de la version bilingue d'un document.

Le(la) candidat(e) idéal(e) devra posséder les qualifications suivantes :

- Être accrédité par le Secrétariat d'État (obligatoire).
- Détenir un diplôme en traduction ou dans un domaine connexe.
- Compter une expérience de deux ans en traduction.
- Jouir d'une expérience dans le domaine des publications techniques et scientifiques sera considéré comme un atout.

OPÉRATEUR(TRICE) INFORMATIQUE

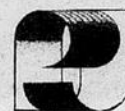
La personne recherchée possède une expérience du logiciel VENTURA (mise en page). Une connaissance des publications du MDN serait un atout.

Veillez envoyer votre CV, en toute confidentialité en indiquant la position qui vous intéresse à :

Nancy Andrews
PROMAXIS SYSTEMS INC.
2385, boul. St-Laurent
Ottawa (Ontario) K1G 4J3
Télécopieur : (613) 737-0229

PROMAXIS souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.

PROMAXIS
systems inc.



PAVILLON JELLINEK

Centre de réadaptation pour

personnes alcooliques et toxicomanes

Travailleuses sociales, travailleurs sociaux ou psychologues

Statut	Contractuel(le)s, à temps partiel ou à temps plein, pour remplacements occasionnels.
Lieu de travail	Soit Hull, soit milieux périphériques selon les besoins de remplacement et le lieu de résidence des candidat(e)s.
Tâches	Surtout traitement individuel et thérapie de groupe avec personnes alcooliques, toxicomanes ou pharmacodépendantes et travail avec l'entourage de ces personnes.
Exigences du poste	Diplôme universitaire en travail social ou maîtrise en psychologie.
Atouts	• Expérience professionnelle en relations humaines. • Expérience en toxicomanie.
Rémunération	Selon les normes du ministère de la Santé et des Services sociaux.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant 16h00, le 18 décembre, à l'adresse suivante:

Concours 1812
Pavillon Jellinek
25, St-François
Hull (Québec)
J9A 1B1

N.B. Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s pour passer une entrevue recevront un accusé de réception.

LE MONDE

Deux ans de purgatoire

Reuter

SEOUL Le chef de l'Eglise sud-coréenne de l'Apocalypse a été condamné hier à deux ans de prison pour extorsion de fonds et abus de confiance.

L'homme, Lee Jang-rim, âgé de 46 ans, avait persuadé les fidèles de son Eglise que la fin du monde aurait lieu le 28 octobre à minuit.

Mais il les avait aussi convaincus de lui verser au total plus de 1 million \$, ce qui lui avait valu d'être arrêté.

Beaucoup de fidèles avaient quitté leur travail, vendu leur maison, remis leur fonds à

l'Eglise et abandonné leur famille pour être prêts le jour «J». Compte tenu des remords exprimés par l'accusé, qui a

dissous son Eglise, le tribunal a décidé de ne pas suivre l'avis du Parquet, qui demandait sept ans de prison.

La maison de Mussolini à vendre aux enchères

Associated Press

ROME Alessandra Mussolini, petite-fille du dictateur italien, entend acheter la maison d'enfance de son grand-père si le gouvernement la vend aux en-

chères dans le cadre de son plan de privatisation.

«C'est une affaire de cœur», a expliqué Alessandra Mussolini, député d'extrême-droite au Parlement italien, dans un entretien publié par La Stampa. «Je ne fais pas cela pour m'enrichir et il ne s'agit pas de politique.»

Mlle Mussolini craint simplement que cette maison de Predappio (centre du pays) ne finisse en «trattoria» — petit restaurant. La demeure où avait grandi le futur Duce devrait être mise à prix pour 58 millions de lires, soit environ 40 000 dollars.

Votre fils est-il un skinhead?

Associated Press

BERLIN Une passion pour la musique rock dont les paroles font souvent référence à Adolf Hitler, des cheveux vraiment très courts, une batte de baseball qui traîne dans un coin mais nulle trace de balle. ...

Voici les signes qui figurent parmi ceux que les parents allemands doivent rechercher s'ils craignent que leur rejeton ne soit un néo-nazi en herbe, a expliqué jeudi le quotidien *Bild* à ses lecteurs.

La vague de violence contre les étrangers qui frappe actuellement l'Allemagne a pris de telles proportions que définir et analyser le problème est devenu l'un des passe-temps favoris des médias, des hommes politiques et des sociologues.

Lars Christiansen, 19 ans, et un autre jeune ont confessé être les auteurs de l'incendie criminel de Moelln, dans lequel trois Turques avaient été tuées.

Citant cette affaire, *Bild* dresse une liste d'indices à destination des parents.

En voici quelques-uns:

- Mode: des cheveux ras, des bottes militaires, des blousons noirs ornés d'une croix de fer, des t-shirts blancs arborant des symboles ou des slogans nationalistes.

- Musique: la production de groupes comme Stoerkraft, un groupe de rock néo-nazi bien connu. Votre fils chante-t-il des refrains tels que «un jour le monde se rendra compte qu'Hitler avait raison»? Utilise-t-il le slogan «Oi», cri de ralliement skinhead?

- Conversation: lorsque la télévision diffuse des reportages sur des chercheurs d'asile, l'enfant demande-t-il «que font-ils là»?

- Chambre: votre enfant préfère les drapeaux allemands aux affiches de Madonna. Une batte de baseball traîne dans un coin mais vous n'apercevez de balle nulle part.

- Habitudes: votre enfant se met à rentrer plus tard, semble toujours arborer la même tenue et se met à parler de ses «nouveaux amis».

Carrières et Professions

LeDroit

VOYAGES VIAU MARLIN

Voyages Viau Marlin, la plus importante chaîne d'agences de voyages du Canada, vous offre la possibilité de vous joindre à son équipe de la succursale de Gatineau en tant que:

DIRECTEUR (TRICE) DE SUCCURSALE

Si vous avez de l'expérience dans la gestion et la commercialisation d'une agence de voyages et de fortes aptitudes en marketing, ne laissez pas passer cette excellente opportunité.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de:

Anne Simms - Directeur régional
Voyages Viau Marlin
1155, boul. René-Lévesque Ouest, bureau 3002
Montréal Québec H3B 4K8
Téléphone: (514) 866-7060
Télécopieur: (514) 875-9221

"Chez Voyages Viau Marlin, on prône l'équité en matière d'emploi"



Explorer, découvrir et connaître

Le Musée national des sciences et de la technologie désire s'adjoindre un(e)

Agent(e) de marketing d'entreprise mandat de 12 mois

Vous aurez à mettre en œuvre et à coordonner des projets concernant la production de revenus, les commanditaires et la collecte de fonds pour le Musée national des sciences et de la technologie et le Musée national de l'aviation. Par ailleurs, vous analyserez le profil, les perceptions et les attentes des commanditaires cibles, en plus d'élaborer et d'exécuter divers projets à l'interne et à l'externe. Vous serez notamment chargé(e) de recueillir de l'information sur les projets du Musée et les commanditaires possibles, de préparer des propositions, de servir les commanditaires actuels et éventuels ainsi que de mettre de l'avant des activités commerciales.

Titulaire d'un diplôme universitaire avec une spécialisation en marketing ou en administration des affaires, vous comptez un minimum de deux années d'expérience dans des activités reliées aux commanditaires et à la commercialisation. Il est également essentiel que vous puissiez communiquer efficacement à l'oral et à l'écrit dans les deux langues officielles.

Votre salaire de base annuel se situera entre 30 138 \$ et 34 111 \$. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 12 décembre 1992, en indiquant le numéro de concours 92-93-NMST-061, aux Ressources humaines, Musée national des sciences et de la technologie, C.P. 9721, Terminus d'Ottawa, Ottawa (Ontario) K1G 5A3.

Le Musée souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi



Université de Montréal

Professeur ou professeure en sociologie

Le Département de sociologie de la Faculté des arts et des sciences est à la recherche d'une professeure ou d'un professeur à plein temps pour consolider ses activités d'enseignement et de recherche en méthodologie quantitative.

Fonctions

Enseignement au premier cycle et aux études supérieures; recherche et encadrement des étudiants; contribution à l'avancement des connaissances dans sa spécialité et à l'établissement de rapports étroits entre ce domaine et l'ensemble de la recherche au département.

Exigences

Ph.D. en sociologie ou dans une discipline connexe; spécialisation en méthodologie quantitative (ex.: log-linéaire, équations structurelles, séries chronologiques, analyse de déroulement des événements, analyse des correspondances, etc.).

Traitement

Selon la convention collective.

Date d'entrée en fonction

Le 1^{er} août 1993.

Les personnes intéressées doivent acheminer leur curriculum vitae, une copie de leurs diplômes, trois lettres de recommandation et un échantillon de leurs travaux avant le 5 mars 1993, 17 h, à:

M. Marcel Fournier, directeur
Département de sociologie
Université de Montréal
C.P. 6128, succursale A
Montréal (Québec), H3C 3J7

Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, cette annonce s'adresse aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

(0169-A)



Le Centre de Counselling Minto est à la recherche de 2 intervenants (es) en Santé Mentale pour ses bureaux de Cochrane, Iroquois Falls et Matheson
Salaire: 34 891 à 43 614 (en révision)

Le Centre de Counselling Minto est un centre en Santé Mentale Communautaire offrant des services à une clientèle adulte. Le bureau chef est à Cochrane et deux bureaux satellites sont situés à Iroquois Falls et à Matheson.

Description des tâches:

- Thérapie individuelle, maritale et familiale
- Présentations et ateliers offerts à la communauté
- Thérapie de groupe selon les besoins de la communauté

Pré-requis:

- Maîtrise en psychologie clinique, travail social ou équivalent avec un minimum de 2 ans d'expérience, ou un Baccalauréat accompagné d'une solide expérience dans un poste connexe;
- Habilité à travailler de façon autonome;
- Bilinguisme;
- Permis de conduire valide et usage d'un véhicule.

Les curriculum vitae doivent être soumis avant le 31 décembre 1992 à:

Micheline Gagnon
Directrice Générale
Centre de counselling Minto
C.P. 2298
Cochrane, Ontario
P0L 1C0
(705) 272-4245

Advertisement is available in English, please call at the above telephone number.



HABITATION

LeDroit

Texte publicitaire

L'entretien de votre porte de garage



Comme chaque pièce de votre maison, la porte de votre garage a besoin d'un entretien régulier. À l'aube de la saison froide, il serait important de s'assurer que cette dernière fonctionne adéquatement pour ainsi vous éviter de mauvaises surprises.

La porte elle-même

Pour la nettoyer, utilisez un savon doux (savon à vaisselle) avec votre brosse pour automobile. Évitez les nettoyants abrasifs (ex. : Spic'n Span) ou liquides très forts. Une cire d'auto une fois l'an (ex. : Nu Finish) redonnera de l'éclat à la port qui aurait été abîmée par les pluies acides et les rayons ultra-violet. Une note en passant : évitez de choisir une couleur foncée si votre porte de garage est orientée en direction sud ou sud-ouest. Une longue période d'exposition au soleil abîmera plus rapidement la peinture (surtout appliquée) sur votre porte, qu'elle soit en aluminium, en acier ou en bois.

Les coupe-froid extérieurs (aux jambages et au linteau)

S'ils sont en caoutchouc (P.C.V. de qualité), les nettoyer avec un détergent tout usage (ex. : Spray Nine) pour vinyle, le même que vous utilisez pour vos meubles extérieurs. Lubrifiez-les une fois tous les 2 mois (plus souvent selon

la fréquence d'utilisation) avec des huiles à base de silicone (ex. : Jig-O-Loo). NE PAS UTILISER des huiles à base de pétrole (ex. : WD-40, Vaseline) car les coupe-froid perdraient leur élasticité. Le pétrole attaque le caoutchouc qui doit demeurer flexible.

Les rails, pentures, roulettes

Lubrifiez les roulettes et les pentures avec un peu d'huile à moteur pour auto (ex. : 10W30). N'appliquez pas trop de WD-40, car cette huile dégraisse en plus de lubrifier. Pour les rails, mettez un peu de graisse d'auto (enlever l'ancienne avec un chiffon), principalement dans la courbe du rail. La graisse sert aussi à diminuer le bruit des roulettes dans le rail (métal sur métal).

L'opérateur électrique

Lubrifiez légèrement avec de l'huile à moteur le rail dans lequel circule la chaîne ou le câble. Lisez bien les

instructions du fabricant, il est possible qu'il fasse mention d'une graisse spéciale à utiliser.



Désactivez une fois à tous les 3 mois (tirez sur la corde) votre opérateur électrique. Actionnez votre porte de façon manuelle et voyez si vous avez de la difficulté à l'ouvrir. Un opérateur électrique ne fait que remplacer la force manuelle, il ne doit donc pas forcer inutilement. Si la porte ouvre difficilement lorsque vous l'actionnez manuellement, communiquez avec votre installateur (ou consultez les pages jaunes de l'annuaire, section portes de garage). Un ressort détendu, un rail courbé, un câble relâché peuvent en être la cause.

Vous pouvez aussi ajuster vous-même le dégagement de la porte ou l'appui de la porte sur le seuil. Consultez votre guide d'instructions. La plupart des opérateurs sont munis de 2 boutons qui servent à l'ajustement.

Un dernier petit conseil. Lorsque vous partez en voyage, débranchez votre opérateur de la prise électrique. Il est tout à fait faux de croire qu'un avion passant au-dessus de votre résidence peut actionner votre porte. Les fréquences utilisées pour les opérateurs leur sont particulières. Il est déconseillé d'utiliser une serrure de côté (side lock) pour barrer votre porte si elle est munie d'un opérateur électrique. Si vous actionnez le moteur et que la serrure est en place, vous abîmerez l'engrenage du moteur.

Conseil de la fin

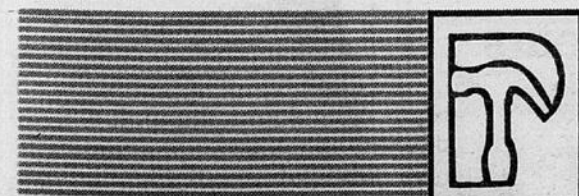
Considérez votre porte de garage comme toute pièce importante de votre maison. Faites-en l'entretien

suggéré et elle fonctionnera à merveille. Si vous ne voulez pas vous en charger, demandez à un installateur qualifié de faire une bonne vérification au moins une fois l'an. ☺

Source :
Portes Garage (2000) inc.

Sommaire

- A40 Fumée de bois émanant des foyers à feu ouvert et poêles à bois
- A42 La fixation de la porte en assurance de dommages
- A43 Voisine vandale
- A44 Des modalités à respecter
- A45 TVQ et immeuble
- A47 Des cache-fils esthétiques
- A48 Adapter le chauffage central sur son foyer
- A49 Dépôt... et dépit
- A49 Sécurité et salubrité



**PRESTON
HARDWARE**
(1980) LIMITÉE

VISITEZ NOS SALLES DE BAINS EN MONTRE

Ouvert du lundi au samedi. Stationnement Gratuit.

234-248, RUE PRESTON (ANGLE GLADSTONE) 230-7166

DÉTAILLANT
AUTORISÉ
KOHLER

**"LA QUINCAILLERIE
D'OTTAWA"**
SPÉCIALISTE DES OUTILS PROFESSIONNELS

- ACCESSOIRES POUR LA CONSTRUCTION
- OUTILS POUR TRAVAUX DE PLÂTRAGE ET MAÇONNERIE
- ACCESSOIRES POUR LA PLOMBERIE
- ACCESSOIRES POUR LA SALLE DE BAINS
- MATÉRIAUX DE FINITION
- FOURNITURES ÉLECTRIQUES

- OUTILS MANUELS
- OUTILS ÉLECTRIQUES
- FERMOIRS
- TUILES EN CÉRAMIQUES
- ÉCHELLES
- PEINTURE "DENALT"

HABITATION

Fumée de bois émanant des foyers à feu ouvert et des poêles à bois

Texte publicitaire

La fumée de bois contient de nombreux polluants, dont les plus

dangereux sont: le monoxyde de carbone qui peut causer un empoi-

Le Petit Prince



et son Château



Prêt à visiter

LES AVANTAGES:

Plateau de la Capitale (Hull)
Maison unifamiliale 1 300 p.c.
3 chambres beaucoup d'armoires
Salle de bain avec
douche et bain romain
Grand garage lot 100% pelouse
Frais de notaire payés
Admissible subvention 4 500 \$

PRIX SPÉCIAL

120 000\$*

Jusqu'au 15 décembre 1992



PAVILLON
Bâtisseur d'avenir

Stéphane Bisson
courtier
595-6565



(taxes en supplément-TPS 4.48% TVQ 4%)

sonnement et, parfois, la mort; des particules de combustion, comme la suie, qui sont à l'origine de mauvaises odeurs et de malaises respiratoires; et des hydrocarbures complexes, comme le benzène, qui peuvent causer le cancer. La fumée de bois peut aussi salir les matériaux de finition intérieure de la maison.

Cause

Apport insuffisant d'air de combustion pour les appareils de chauffage au bois.

Solutions

- Fournissez à chaque appareil de chauffage au bois sa propre alimentation en air de combustion et équipez-le de portes étanches. La meilleure méthode consiste à amener l'air de combustion directement au foyer de l'appareil. Notez que peu de foyers à feu ouvert répondent à ces exigences, bien que ceux installés dans les maisons mobiles doivent être construits de cette façon et répondre à la partie B de la norme ULC S610.

- Soyez prudent à l'achat d'un foyer à feu ouvert. Ceux qui sont vraiment étanches coûtent plus cher, mais ils sont par contre mieux construits et comportent des parties en verre capables de supporter de hautes températures. Les portes doivent être munies de joints d'étanchéité, et l'air de combustion doit venir directement et exclusivement de l'extérieur.

Dans le cas de quelques foyers à feu ouvert adossés à un mur extérieur, l'alimentation en air frais pour la pièce et pour la combustion du foyer se fait par les mêmes conduits, ce qui a le désavantage, tout en alimentant le foyer en air de combustion, d'offrir aux gaz de combustion un chemin par où pénétrer dans la pièce. Ceci est également vrai des foyers à feu ouvert alimentés en air de combustion par un conduit d'air frais qui débouche à l'avant de l'âtre du foyer à feu ouvert.

Cause

Les conditions locales habituelles de vent et de température font que la cheminée ne tire pas.

Solutions

- Installez un aspirateur statique au sommet de la cheminée.
- Enlevez les arbres qui poussent près de la cheminée.
- Construisez la cheminée à l'intérieur de la maison de telle sorte que ses quatre côtés soient exposés à la chaleur; ceci l'empêche de devenir froide à mesure que le feu s'éteint.
- Lors de la construction de la cheminée, veillez à bien l'isoler, surtout si elle est adossée à un mur extérieur.
- Augmentez la hauteur de la cheminée.

La pression atmosphérique est négative à l'intérieur de la maison.

Solutions

- Assurez aux ventilateurs d'extraction suffisamment d'air de compensation, ou utilisez une installation de ventilation à équilibrage automatique.
- Pulsez dans la pièce où se trouve le foyer de l'air pris des étages supérieurs de la maison.

Source: Énergie, Mines et Ressources Canada

No 1 dans l'immeuble en volume de vente au Canada et au Québec

RE/MAX
Hull (1991) Inc. courtier
777-9550

NOUVEAU PIERRE LAFONTAINE:
Spacieux semi-décalché. 3 chambres, plancher bois dur et céramique. Grand deck et piscine 2 ans. Terrain aménagé. Sous le prix. (4096)

HULL 21 ROY
6 logis briques, 2 chambres chacun, non chauffé, non éclairé, bon revenu. Près Place Cartier. Idéal pour investisseur. (4080)

LA CAMPAGNE
Bungalow 1 200 p.c., 2 chambres, garage double. Près de Gracefield (chemin Marks). En bonne condition sous le prix. (4108)

YVON CARON 783-0171 code 741

HULL RUE DOUCET
Parc de la Montagne, maison en rangée. Unité de coin. 1 434 p.c., 4 chambres, 3 salles de bains. Piscine creusée. Vue sur la montagne. (4114)

GERARD DANIS 783-0171 code 135

197 ACRES
de terrain avec petit lac. Excellent pour la chasse. 2 côtés du terrain donnant sur terrain de la couronne. (4033)

CONDO
Pourquoi ne pas profiter de la vie, en vivant dans un condo au centre-ville près de tout et avec tout le confort recherché, tel que: piscine, garage, etc. (3795)

MARIE REINE GASCON 783-0171 code 076

A V E C LACASSE...ÇA BRASSE:
Vous désirez acheter ou vendre votre maison. Je travaillerai avec vous. Service informatisé, courtois et efficace. Un appel suffit.

MARCEL LACASSE 783-0171 code 177

UNE VILLA AU BORD DE LA RIVIÈRE
La réussite à ses récompenses: En voici une. Superbe bungalow en pierre, 4 chambres, foyer. Plus qu'une maison: Un mode de vie. Une visite s'impose. 250 000 \$ (4042)

CONDO HAUTES PLAINES:
Condo 1 1/2 étage de 1 350 p.c., avec 3 chambres ou 2 chambres + studio. Mezzanine, toit cathédrale au salon, foyer, 2 balcons en béton + terrasse sur le toit. Secteur de choix. Faut voir.

NORMAND LEPAGE 783-0171 code 148

VOUS VOULEZ VENDRE OU ACHETER!
Vous pouvez me faire confiance. Un très grand choix vous attend. Consultation gratuite. À toutes et à tous un Joyeux Noël.

GABY R. LEBLANC 771-0704

Le Prestige RE/MAX 777-9550

Bienvenue à Aylmer

Terrains à vendre avec services
POUR MAISONS UNIFAMILIALES

PRÊTS À CONSTRUIRE

PHASE 2:

À partir de 35 000 \$

incluant frais de notaire

MAINTENANT disponible

Projet QUATRE-SAISONS AYLMEER
Secteur Wychwood
Bienvenue aux contracteurs

POUR INFORMATIONS : 684-6919 685-0297
sur rendez-vous

POINT CHAMPLAIN
RIVIÈRE OUTAOUAIS
BOUL. LUCERNE
CHÉMIN AYLMEER
WOOD
GLENHOM
CHARTRAND

3 050 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
05620532

Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multipoints

HABITATION

CATRO, honoré de façon particulière au Gala 1992 de l'A.C.O.

Texte publicitaire

L'Association de Construction du Québec, a tenu à honorer de façon particulière les Entreprises Catro lors de son gala annuel, qui s'est déroulé le 20 novembre dernier, à Montréal. En effet, CATRO, au cours des dix années d'existence de l'A.C.Q., en plus d'avoir enregistré le plus grand nombre d'unités aux Plans de garantie pour l'Ouest du Québec, a su maintenir un taux de plaintes inférieur à 1%, ce qui est tout à fait exceptionnel et du jamais vu à l'A.C.Q. CATRO a donc démontré son professionnalisme dans son service après-vente et sa qualité de construction remarquable.

Pour une troisième année consécutive, Les Entreprises Catro ont aussi été retenues comme finalistes au concours "Maître Emérite 92" dans la catégorie "Projet domiciliaire de l'année" secteur résidentiel pour son projet situé au Plateau de la Capitale à Hull. Le comité de sélection de l'Association de Construction du Québec s'est basé sur les critères suivants : qualité de la construction, originalité des unités construites, harmonie de l'aménagement avec l'environnement, adaptation aux besoins de la clientèle, satisfaction des acheteurs, mise en marché et aspect général du projet.

Rappelons que Catro avait remporté le trophée du "Projet domiciliaire de l'année 1990" en plus d'avoir été finaliste dans la catégorie "Constructeur de l'année". En 1991, Catro s'est retrouvé finaliste, encore une fois, dans les deux catégories. À ce jour, une seule entreprise de construction domiciliaire au Québec s'est retrouvée en nomination dans les deux catégories et ce, dans la même année.

La compagnie a déjà construit 435 unités dans la région. Les entrepreneurs Gilles Caron, Pierre Trottier et Jean-Guy Caron n'hésitent pas à reconnaître la contribution importante de tous les travailleurs et travailleuses qui oeuvrent chez CATRO.



Mesieurs Pierre Trottier, Jean-Guy Caron et Gilles Caron sont heureux de tous les honneurs reçus qui reconnaissent la qualité Catro.



Ça grande famille Catro pose fièrement devant le dernier né de la gamme : Le Méridien.



TRANS-ACTION G.B. & ASS. COURTIER

425, boul. St-Joseph,
Village Place Cartier,
Hull - 776-5564

CENTRE ADMINISTRATIF
768, boul. St-Joseph,
Hull - 776-5566

SUCCURSALE GATINEAU
370 boul. Gréber,
Gatineau - 243-5566

«Fiez-vous à nous... nous sommes fiables»

Ouverte aux visiteurs
De 13h à 14h30



High ranch, 5 chambres, 4 Marinier, Hull. Deux salles de bains, foyer, grand terrain privé 92-589
Votre hôte Guy Bélanger 776-1255



20 rue Valpin, Anger. Unifamiliale de 3 chambres, sous-sol aménagé, lave-vaisselle, foyer, remise 8X12, terrain de 6 000 p.c., garage double 20X24, vinyle p/c inclus. Pour visiter Suzanne Allaire 281-8920 778-4545



Echangerait. Prendrait en échange, sise dans le Carefour cette propriété est propre, grande & possède beaucoup d'extras, voisin d'école primaire.
Michel Couture 643-3241 778-4072



579 David, Buckingham. Maison 3 étages avec assenseur, 5 chambres, 4 salles de bains, sauna, beaucoup de possibilité, piscine creusée, garage, tout un château. Pour 179 000 \$ À qui la chance. 92-212 Jacques Durocher 281-0330



Ferme Limbour. Superbe résidence à palier offrant beaucoup, salle familiale au rez de chaussée avec foyer, bois franc dans le salon et salle à diner faut voir.
Yvon Durocher 778-4232



Attention attention Maison neuve qui fait l'envie de tous, 2+1 chambres, garage, 2 salles de bains, aire ouverte, paliers multiples, vue sur la ville et encore plus.

Jean Leclair 778-4226



Côte d'Azur transfert. Semi-détaché pour possession rapide, 3 chambres, cuisine moderne avec îlot, cour clôturée, construction 1992. Attendez pas.



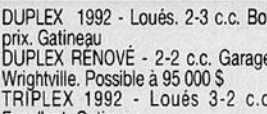
Gatineau solaire passif. Bungalow hors de l'ordinaire, foyer, bois franc, vue extraordinaire. 92-580
Plateau de la capitale. Semi-détaché construit 1991 faut voir condition superbe. 92-567
Guy Bélanger 778-4500



Aubaine 67 900 \$. Gatineau, unifamiliale, 5 chambres, 2 salles de bains, chauffage au gaz, libre, offre raisonnable acceptée venez visiter. 92-674
Gérard Amyot 771-1327



Joli 2 étages bon quartier. Nouveaux, reluit de propreté et bien décoré armoire en chêne salle à diner, 3 salles de bains, sous sol bien fini, piscine h.t., prix raisonnable. 20-100
Vincent Bertrand 663-9737



DUPLEX 1992 - Loués. 2-3 c.c. Bon prix. Gatineau
DUPLEX RENOVÉ - 2-2 c.c. Garage. Wrightville. Possible à 95 000 \$
TRIPLEX 1992 - Loués 3-2 c.c. Excellent. Gatineau
3 SEMI-DÉTACHES - 3 c.c. À partir de 82 000 \$. Hull & Gatineau. Aubaines.
ÉPICERIE - DÉPANNEUR - Très central, bon chiffre d'affaires. Gatineau

Maurice Bouvier 568-5141



\$75 000. Unif., 2 étages, 3 c.c. Très bon état. Terrain 80X150. Garage p.c. Gatineau.
Aussi bung. 1991, 3 c.c., aire ouverte. 90 000 \$, nég. Rg. St-Thomas, Gatineau.
Aussi bung. 2 600 p.c., 1989 garage, 4 chambres. Très moderne, bain tourbillon. Extra.



Terrain - Terrain Beau secteur en développement rue Monet à Cantley, 18 500 \$ 92-594
Val des Monts, Terrain 312 pieds sur le lac, route ouverte à l'année 92-472
Lucien Brisson 776-6486



MECANIQUE GÉNÉRAL - Parc industriel Gréber, porte 12' haut, lift, air comp. 5hp + bureau.
2 ÉTAGES POUR LE PRIX D'UN SEMI - Gatineau, beaucoup d'armoires, s.-sol fini, 3 c.c., abri d'auto.
RAYMOND CHARBONNEAU 778-4511



125 JOLICOEUR À HULL Bungalow très propre avec s.-sol fini, les fenêtres de la façade et les portes changées en 91. Le toit refait en 91. 2+3 chambres, s. de bains en céramique de 92. Il faut voir. Demandez une visite 92-627
Fernando Cunha 778-4517



Hull Nouvel inscription, semi-détaché 1 200 p.c., 3 c.c., salon et escalier tapis récent, cuisine, s. manger linéum récent, sous-sol aménagé en placé plâtre, secteur recherché! 92-672
Fuoco André 778-4788



Grand luxe à la campagne à la recherche d'un petit domaine à 10 min. de la ville, site enchanteur, const. de qualité supérieure, 3 000 p.c., possibilité d'échanger, appelez-moi.
Yvon Germain 561-5970



Côte d'Azur unique! Superbe résidence, 3 000 p.c., 5 chambres et plus, décor somptueux, terrain exceptionnel, haute de tranquillité, idéal pour professionnel, ambassadeur etc. Vaut une visite! 92-590
Louise Levesque 568-4984



N'ATTENDEZ PAS AU PRINTEMPS - Impeccable petit domaine. Bord du lac. Très moderne. Pittoresque. Habitable à l'année. Armoires de chêne. Garage double. Ne manquez pas votre chance. PRIX DEMANDE \$ 92 000 nég. 92-617
Paul Goulet 770-1197/778-4451



Hull - Mont Bleu. Bung. très propre, rénové, s.-sol fini, 3+1 chambres, grand terrain, clôturé, piscine 92-359
Hull 3 logis, très bien situé, bien loué. Ne manquez pas! 3+3+garc. 92-572
Josée Groulx 778-4260



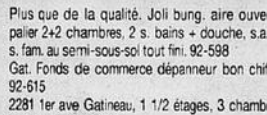
LOT À BOIS - 100 acres. Bon 80 acres de bois franc. Situé à environ 12 km. de Gracefield sur Ch. du la Cayamant. Prix négociable. Accès facile 92-629
René Leduc 778-4505



DÉPANNEUR - HULL - Avec propriété-logis. Chiffre d'affaires \$800 000. Beaucoup de potentiel.
16 ABBE DES AUTELS - Très grand avec revenus au s.-sol, foyer, planchers bois franc, garage double, piscine.
GASTON LEMIEUX 778-4131



HULL - Maison en rangée, très propre, 3 chambres, sous-sol fini, 10 min. d'Ottawa. Prix pour vendre 92-673
Touraine - Bungalow bois franc, cuisine rénovée, 5 chambres, près parc et écoles. Idéal comme 1^{er} maison 92-613
Gatineau - Bungalow, garage, coquette avec salle à diner, terrain pointe, fenêtres changées, bi-énergie. 92-523
Louise Levesque 568-4984



Plus que de la qualité. Joli bung. aire ouverte, palier 2+2 chambres, 2 s. bains + douche, s.m., s. fam. au semi-sous-sol tout fini. 92-598
Gat. Fonds de commerce dépanneur bon chiffre. 92-615
2281 1^{er} ave Gatineau, 1 1/2 étages, 3 chambres, s.-sol p.h.t. 66 900 \$
Chelsea style unique, const. 88, 1 1/2 étages ouvert, ch. mézanine, 2 1/1 b. luxe, s.-sol possible. c.c., s. fam., foyer au salon, atelier attenat la maison, extras. 189 900 \$ 92-610
Hull, 22 Vaudreuil, 3 étages, 9 chambres, chauff. gaz, garage, remise, 69 900 \$ évaluation.
Gisèle Morin 243-9285 778-4504



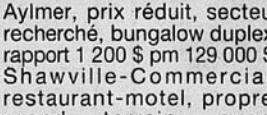
Maison de ville, Gatineau, 3 chambres, briques, s.-sol fini bois franc, impeccable. cour arrière, près de l'hôpital. 74 900 \$ 92-631
Jacques Noël 594-1509



Hull - Bungalow avec abri d'auto, fenêtres remplacées, cuisine et salle de bains refaite. 92-549
Pauline Noël 778-4352



Gatineau 53 900 \$ - Maison jardin, 3 chambres, terrain clôturé, idéal pour première maison, logez-vous à bon compte, très propre. 92-657
Rose Ouimet 771-3394



Aylmer, prix réduit, secteur recherché, bungalow duplex, rapport 1 200 \$ pm 129 000 \$. Shawville-Commercial, restaurant-motel, propre, grand terrain, super emplacement.
Luskville, chalet semi-hivernisé-meuble, superbe terrain, facilement transformable.
Raymond Poirier 455-2655 684-8713



Bord de la grande rivière, ch. Fraser Beach, Aylmer, 3 000 p.c., const. 1991 de grande qualité, aires ouvertes, 3 chambres, 3 s. bains, plancher chêne à la grandeur, beaucoup d'extras inclus. 92-619
Robert Poirier 783-1473 776-5566



Réduit pour être vendu. Touraine rue Rouen, rénové moderne, bung. 4 chambres, salle à manger & familiale avec foyer, cuisine moderne toute équipée, plancher bois franc, rue paisible. 92-517
Claude Tessier 771-6372

3 050
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:
73362740

Si non, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi-points

HABITATION

La fixation de la perte en assurance de dommages

Texte publicitaire

En assurance de dommages, c'est l'article 2562 du Code civil qui traite de la question de l'indemnisation des pertes à la suite d'un sinistre. Il se lit comme suit : "L'assurance de dommages oblige l'assureur à ne réparer que le préju-

dice réel au moment du sinistre, jusqu'à concurrence du montant d'assurance".

Mais plus souvent qu'autrement, il faut chercher à l'intérieur de la police afin de découvrir la véritable intention des parties en ce qui con-

cerne le monde de dédommagement ouvert à l'assuré.

Habituellement, il y a trois types de clauses qui permettent d'établir l'indemnité à laquelle aura droit l'assuré. Ce sont les clauses dites de valeur à neuf, valeur agréée et valeur réelle. Examinons chacune d'elles.

Clause valeur à neuf

Par cette clause, l'assureur s'engage à la suite d'un dommage occasionné à un bien, à reconstruire ou réparer, s'il s'agit d'un immeuble, ou remplacer par un équivalent, s'il s'agit d'un bien meuble. Donc, en vertu de cette clause, l'assureur indemniserait son assuré sur la base de la valeur d'un bien similaire à l'état neuf le jour du sinistre, et ce sans tenir compte de la dépréciation.

Ainsi, imaginons une personne qui se fait voler son téléviseur. Si cette personne est titulaire d'une police contenant une clause de valeur à neuf, son assureur aura l'obligation de lui payer un nouvel appareil.

Clause valeur agréée

En pratique, les types de biens qui sont susceptibles d'être pro-

tégés par une clause de valeur agréée sont des biens difficilement évaluable. On trouve principalement dans cette catégorie des bijoux ou des œuvres d'art.

Dans ce cas, l'assuré et l'assureur décident à l'avance du montant qui sera versé en cas de perte, et c'est cette valeur convenue entre eux qui fait foi de la valeur de la chose.

L'existence d'une évaluation soumise à l'assureur ne confère pas automatiquement à la police la qualité de valeur agréée. Il faut en effet une acceptation formelle de la part de l'assureur en ce sens. Ainsi, en cas de perte totale, l'assureur devra payer le montant fixé dans la police et ce, même si le bien s'est dévalué ou, au contraire, a pris de la valeur.

En cas de perte partielle du bien, le pourcentage de la perte sera appliqué sur la valeur agréée et constituera l'indemnité recouvrable par l'assuré.

Avec la clause de valeur agréée, un assuré se doit donc d'être prudent. Il doit faire régulièrement réévaluer le bien, car si celui-ci prend de la valeur et qu'un sinistre survient, l'assuré risque de subir une perte monétaire. Il doit sans

cesse réajuster la valeur agréée en fonction de la plus-value dont le bien a pu bénéficier.

Claude valeur réelle

Dans un tel cas, la fixation de la perte s'accorde avec le principe du caractère indemnitaire du contrat d'assurance, dans le sens que l'assurance a pour but de remettre le patrimoine de l'assuré dans le même état que celui existant au moment du sinistre, sans perte ni profit. Pour cela, il faut donc déterminer la valeur physique du bien au moment du sinistre.

Plusieurs types de valeurs peuvent être considérés pour la fixation de la valeur réelle : il y a, entre autres, la valeur de remplacement moins la dépréciation ou encore la valeur marchande. Concernant le choix de l'une de ces deux valeurs, la jurisprudence est extrêmement incertaine et actuellement rien n'est encore définitif. La seule tendance qui ressort est à l'effet que l'on doit permettre à l'assuré d'opter pour la valeur qui lui est la plus favorable.

L'assuré a droit à la meilleure valeur prouvée car il a droit d'être indemnisé pour la totalité de sa perte sauf, évidemment, s'il y a insuffisance du montant de couverture.

Sur ce point, il est bon de mentionner que le montant d'assurance inscrit à la police ne constitue pas nécessairement la valeur de la chose, sauf pour les clauses de valeur agréée. Ce montant sert en quelque sorte de plafond pouvant être versé à l'assuré.

Afin de bien comprendre cette notion et les problèmes qu'elle pose, utilisons un exemple. Imaginons un immeuble couvert par une police d'assurance dont le montant maximum est de 200 000 \$. Cet immeuble possède cependant une valeur marchande de 175 000 \$. Il est détruit par un incendie.

Le coût de reconstruction de l'immeuble, soit la valeur de remplacement, est établi par une firme d'experts à 150 000 \$. L'assuré, sauf disposition contraire au contrat, pourra certes opter pour la valeur marchande, qui est plus avantageuse dans son cas puisqu'elle est plus élevée que la valeur de remplacement. Ainsi, sujet à ce que l'assuré établisse que l'immeuble détruit avait bel et bien une valeur marchande de 175 000 \$, il pourrait obtenir de son assureur une indemnité à ce montant.

Il faut toutefois mentionner que très souvent, dans ce type de contrat, l'assureur possède l'option de reconstruire plutôt que d'indemniser. Cette option lui permettra alors de choisir lui-même le mode qui lui sera évidemment le plus favorable.

En guise de conclusion, signalons qu'en assurance de dommages, il y a donc différents types d'indemnisation. Il faudra toujours s'en remettre aux clauses du contrat. En cas de silence, ce sera l'article 2562 du Code civil qui s'appliquera.

Source : HabitaBec



La Capitale

AYLMER
684-6363

HULL
778-1222

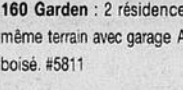
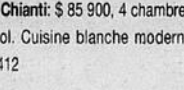
Exiger la GARANTIE



TEL. OU ANNONCE À LA TABLE

1200\$

dans la mise en marché de votre maison.

 AYLMER \$69,900 Cuisine et 2 salles de bains rénovées. Garage détaché. #5453 Alain Dussault 684-6363 778-1222	 J'ai à vous offrir un joli bungalow avec sous-sol aménagé. Piscine pour \$86,900 5 min. des Promenades. #5834 Alain Dussault 778-1222	 A QUI LA CHANCE? Unifamille, piscine, poêle à combustion lente, très propre et disponible tout de suite seulement \$75 000 #5669 André Mercier 778-1222	
 GATINEAU \$114,900 Mieux qu'une neuve pas de tps ni trq, ultra moderne 48 onces, bain romain, patio 22x9 #5759 Eric Lépine 778-1222	 ÉDIFICE COMMERCIAL 4 650 P.C. STRUCTURE MÉTAL #5815 MICHEL HENRY 684-6363	 Vous cherchez un bungalow de 4 chambres sur bois dur? avec 6 375 p.c. de terrain appelez-moi car j'ai trouvé pour vous. #5812 Michel Henry 684-6363	
 MANOIR DES TREMBLES: Semi-détaché, 3 c.c., salle de lavage au 1er plancher. Planchers de parqueterie. Cour clôturée #5794 Jacqueline Pierre 778-1222	 MANOIR DES TREMBLES 5 chambres, 3 1/2 s. bains, foyer, portes françaises, maison bien éclairée. #5640 Jacqueline Pierre 778-1222	 LAC DES LOUPS Immense bungalow, aire ouverte amorce en pin, foyer, garage double au bord de l'eau, grand terrain. #5798 Hector Cloutier 778-1222	
 Chalet sur grand lac, 3 chambres, 45 min. de Hull. Inclus tout l'aménagement. Garage boat house. #5756 Hector Cloutier 778-1222	 KAZABAZUA: 87 acres boisées + maison mobile rénovée. Idéal pour chasse au chevreuil, moto neige. Mins \$55 000 #5750 Hector Cloutier 778-1222	 LA PÊCHE: spacieux bung. ou chalet au bord de l'eau air ouverte veranda grillagée. 200' sur le lac, cul de sac. #5704 Hector Cloutier 778-1222	
 SECTEUR PAISIBLE: Cuisine de chêne, plancher de bois près de tous les services. Une visite vous fera l'apprécier. #5491 Diane Guilbert 684-6363	 A NOUVEAU DU NOUVEAU un bungalow vous est offert immédiatement, bois franc, paysagement professionnel, 3 chambres. Une visite vous en convaincra #5816 Ivan Piché 778-1222	A NOUVEAU DU NOUVEAU Un semi-détaché vous est offert immédiatement une visite et votre choix sera fait 69 900 \$. Votre agent	
 POUR VOUS! Cette propriété unique de 1987, 4 chambres, 2 s.bains, piscine creusée sur un terrain de 34 983 p.c. #5775 Madeleine Désilets 778-1222	COMMERCES BRASSERIE: 179 Places bien située. Bon chiffre. Centre-ville. HÔTEL CAMPAGNE: avec salle à dîner, casse-croûte, terrasse permis total 162 places. BAR RÔTISSE: avec terrasse permis total 67 places. Partie neuve et ren. 1991 Bon chiffres. Jacques Nadeau 684-6363 / 778-1222		
 TOURNAIE Vous cherchez une maison impeccable? 3 chambres, 2 s.bains, toit récent, fenêtres changées, piscine, abri d'auto. 97 500 \$ #5782 Jacqueline Bourque 778-1222	 Vous désirez vendre ou acheter? Appelez-moi il me fera plaisir de vous servir. Alfred Scantland 778-1222 684-6363	 Belle maison de plus de 1 600 p.c., terrain 50 000 p.c., garage tripe, 20 min. d'Ottawa-Hull. Alfred Scantland 778-1222	
 UN BON ENDROIT: pour élever vos enfants, 4 chambres, s. sol aménagé, secteur en demande cour clôturée, piscine. #5490 Madeleine Désilets 778-1222	 Devenez propriétaire de ce 4 logis avec bon revenus et logez-vous gratuitement! #5821 Alfred Scantland 778-1222	 Très beau chalet sur bord de l'eau hiverniser, meublé, privé. Site enchanteur près des pentes de ski. #5753 Alfred Scantland 778-1222	
 LIMBOUR TRÈS JOLI RÉSIDENCE de 1 700 p.c. 3 chambres, salle à manger, s. sol, salle de jeu et bachelors à 32\$/mois. #5586 Jacqueline Bourque 778-1222	Marc Junior Lafleur 684-6363 / 778-1222		
 Bungalow 4 chambres, s. sol aménagé, situé à Hull pour 129 900 \$ #5777 Michel Lafleur 684-6363 778-1222	 160 Garden: 2 résidences sur même terrain avec garage Aylmer boisé. #5811	 55 Chianti: \$ 85 900, 4 chambres, s. sol. Cuisine blanche moderne. #5412	
22 900 \$ Terrain bord de l'eau Aylmer. 1 acres prêt à construire.			

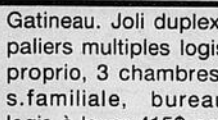
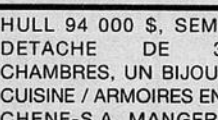


LES IMMEUBLES DU PROGRÈS INC.



Christian Villeneuve

3 ans de garantie

 - Gatineau, superbe 2 étages canadienne, 3 chambres, petite rivière dans la cour, 1 500 p.c. plc, plaques chauffantes, four encastré, lave vaisselle. #8950-A Mario Chatelain 561-2256	 TRES GRAND SEMI 1 440 PIEDS BEAUCOUP D'ARMOIRES MELAMINE POELE REFRIGERATEUR, LAVE-VAISSELLE INCLUS, ILOT AVEC COMPTOIR A DEJEUNER, TERRAIN CLOTURE D'UNE VISITE #9115-A LOUISE CHARLEBOIS 568-0206	 SUPERBE BUNGALOW 1 400 PIEDS CARRÉS, SOUS-SOL COMPLETEMENT FINI, 2 Foyers-JENN-AIR, FOUR ENCASTRE-AIR CLIMATISE CENTRAL THERMO-POMPE, BAIN GIRATOIRE-EXTRA, D'UNE VISITE. #9176-A LOUISE CHARLEBOIS 568-0206
 CANTLEY- Magnifique canadienne 1 865 p.c. 3 chambres, sous-sol fini, salle à dîner, aire ouverte, foyer en pierre au salon, superbe terrain 3.5 acres. LOUISE CHARLEBOIS 568-0206	 Gatineau: 109 900 \$. Superbe high ranch, 2+2 chambres, grandes pièces, foyer au salon, excellente construction, à 5 minutes centre ville. Une visite vous convaincra. #9213-A Paulette Chayer 561-8055	 HULL - 169 900\$, Triplex, superbe, idéal pour proprio occupant 1 - 3 c.c., 1 - 2 c.c., 1 - 1 c.c., foyer, sauna dans le logis du proprio, secteur de qualité, près de tous les services, un choix judicieux. #8886-A Paulette Chayer 561-8055
 Hull: 189 900 \$. Secteur Parc de la Montagne, bungalow avec abri-auto, + 2 revenus, cuisine rénovée-logis du proprio à 1 800 p.c., 2 foyers. Un achat de choix. #9186-A Paulette Chayer 561-8055	 Port-Royal, à deux pas du Pont Champlain, excellent secteur, spacieux, luxueux 139 900 \$. #9172 C. Villeneuve 246-2141	 Gatineau. Joli duplex, paliers multiples logis proprio, 3 chambres, s. familiale, bureau logis à louer 415\$ par mois. Garage entrée inter.lock, faut voir. #9151 Robert Laroche 246-7322 Gilles Dulac 568-8815
 Angers: 1166 de Liesse, bungalow, garage, foyer, grandes pièces. Idéal pour bricoleur. #9205-A Gilles Dulac 568-8815	 HULL 94 000 \$, SEMI DETACHE DE 3 CHAMBRES, UN BIJOU, CUISINE / ARMOIRES EN CHENE-S.A. MANGER, 1 S. DE BAIN ET DEMI. BON VOISINAGE. A QUELQUES MIN. DE L'AUTOROUTE. DOREEN BAVAY 246-2142	 Semi-impeccable, 3 chambres, cour clôturée, sous-sol fini, plancher bois franc au salon, 271 Davidson, Gatineau Jean Pierre Bellanger 770-1616

AYLMER 682-4555

BUCKINGHAM 986-5533

HULL 770-4555

GATINEAU 561-4555

HABITATION

Les thermopompes la bi-énergie nouvelle et les subventions...

Texte publicitaire

Depuis plus de vingt ans, le marché nord-américain de la thermopompe n'a cessé de grandir. Le scepticisme des premières années a fait place à une confiance limitée des clients que l'on peut qualifier de pionniers. Les résultats ne se firent point attendre: l'essor de ce marché est fantastique et l'avenir est des plus prometteur.

Qu'est-ce que cette merveille?

La thermopompe n'est pas une fourniture, c'est un récupérateur d'énergie. L'air, dont la température est de -18°C (ou 0°F) renferme environ 85% de la chaleur qu'il contenait à 21°C (70°F), INCROYABLE! C'est une réalité; toutefois plus la température refroidit, plus la récupération de l'énergie devient onéreuse. C'est pourquoi le point d'équilibre peut être fixé entre -12°C et -18°C. La fourniture d'appoint prend alors la relève. La thermopompe chauffera votre propriété environ 75 à 80% de toute la période de chauffage. Elle vous procurera en plus une climatisation de tout repos durant la saison estivale.

"Protégez-vous" le magazine officiel de l'O.P.C. déclare: "Ainsi une thermopompe permet des économies de l'ordre de 40% par rapport au chauffage au mazout, à l'électricité ou au gaz." "On estime que la durée utile des thermopompes se situe entre 15 et 25 ans mais ce pourrait être plus". "Les modèles actuels, plus efficaces et plus fiables ne se comparent pas à ceux d'il y a dix ans". "L'efficacité et la fiabilité de notre système dépendront souvent plus de l'installateur que de l'appareil

lui-même".

La bi-énergie nouvelle

L'Hydro-Québec offre depuis juin 1991, des subventions de 1 500,00 \$ à 3 000,00 \$ pour l'installation de systèmes de chauffage combinés: a) fourniture d'appoint au mazout avec éléments électriques intégrés b) fourniture d'appoint reliée à une thermopompe. Votre éligibilité à ces subventions dépend uniquement de votre adhésion à ce programme.

Soyez un consommateur averti

La satisfaction d'un confort agréable, le désir d'économies substantielles et la joie d'une subvention alléchante, peuvent aussi se transformer en un cauchemar si vous réalisez trop tard que votre système vous a coûté des centaines voir-même des milliers de dollars en trop. Surveillez ces trois points: a) Le produit est-il de marque reconnue, pourriez-vous vous procurer les pièces de remplacement localement? b) Le service après-vente est-il fiable si votre distributeur n'est que "de passage dans la région"? c) Le prix de vente, pour une qualité équivalente ou supérieure est-il comparable?

Notre région dispose de toutes les compétences pour vous donner une satisfaction complète. La garantie après-vente est dans certains cas de plus longue durée que celle de distributeurs de l'extérieur. Informez-vous localement, encouragez les distributeurs de votre région et profitez de tous les avantages de la thermopompe.

Une voisine vandale

J'ai une haie d'une hauteur de 6 pieds qui me sépare de la propriété de ma voisine. Depuis qu'elle a remplacé sa pelouse par de l'asphalte pour faire place à ses autos, mes potentias et ma haie sont malmenées année après année, été comme hiver.

Juste quelques exemples:

- Elle procède à une coupe barbare des plants, jusqu'aux tiges et en pleine période de floraison;

- Elle a découpé un trou dans la haie avec une scie mécanique pour lui permettre de mieux voir lorsqu'elle recule son auto;

- Elle piétine mes plants au sol, hiver comme été;

- Sous prétexte de dégager son abri d'auto, elle pousse la neige sur ma haie brisant les plants souvent gelés;

- Elle coupe toutes les branches de mes trois arbres qui dépassent la ligne de terrain.

Tous mes avertissements sont ignorés avec insolence et ce, depuis environ 10 ans.

Quoi dois-je faire pour arrêter les agissements de cette vandale qui en plus, enseigne dans une école.

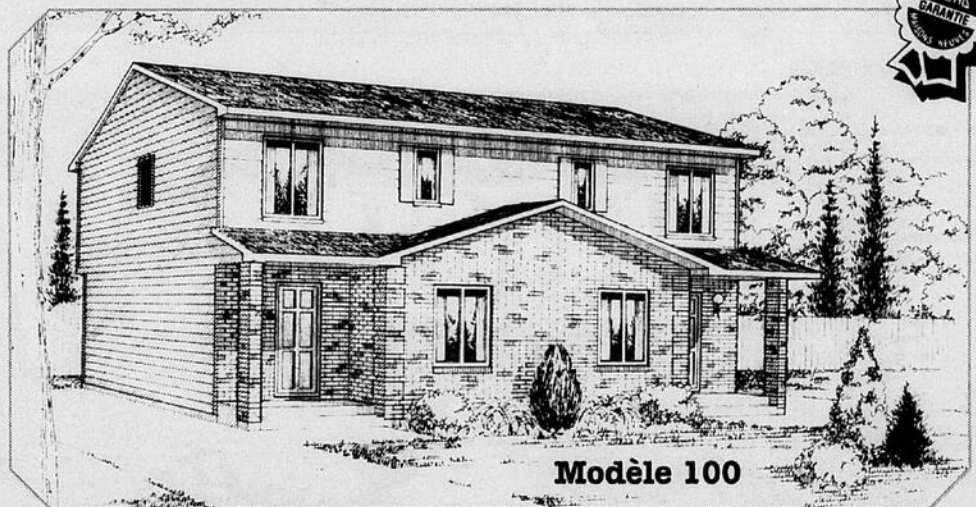
Réponse: dix ans, dites-vous? Vous êtes patiente!

Il existe au Québec une loi sur la protection des arbres et arbustes qui pénalise certains des comportements que vous énumérez. Compte tenu de l'état des relations entretenues avec votre voisine, je crains que les avenues et les approches douces soient inefficaces. Il serait peut-être temps de consulter un avocat.

Source: Habitabec

Village EARDLEY

A y l m e r

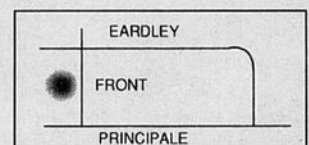


Semi-détachés à partir de 91 900 \$ (M110b)

- Choix de 4 modèles (1364 à 1552 pi.ca)
- Près des centres d'achats
- Près de la marina
- Tourbe, asphalte, paysage
- Près des écoles

Les Constructions B.G.P. Enr.
568-3110

Lundi au vendredi sur rendez-vous
Ouvert aux visiteurs
Samedi et dimanche
13 h à 17 h



682-2224 ou 568-3110

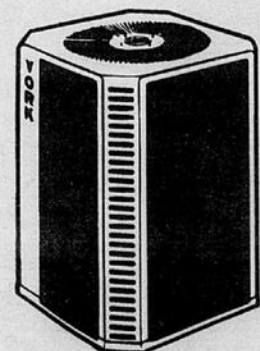
La SOLUTION d'aujourd'hui, c'est la THERMOPOMPE

Estimation gratuite!

THERMO-MAÎTRE

Chauffage et climatisation

• Informez-vous des subventions d'Hydro-Québec



YORK

648, rue Notre-Dame, Gatineau 669-9675 / 669-YORK

Des modalités à respecter

Texte publicitaire

Il est un certain nombre de principes dont il faut tenir éminemment compte dès lors que l'on donne dans la gestion d'immeuble en copropriété divisée.

Certains de ces principes visent la dimension physique de l'immeuble, mais d'autres portent sur les modalités de gestion de l'organisation et du fonctionnement de la copropriété.

De l'homogénéité

Il y a homogénéité dès lors que l'ensemble des éléments constructifs formant un tout sont de même nature ou de même caractère. L'homogénéité tient essentiellement à la cohérence, à la régularité et à l'unité des parties composant le tout. L'homogénéité est finalement une propriété définie par des volumes perceptibles pour nos sens.

On parlera donc, en copropriété, de l'homogénéité des aménagements, matériaux et constructions.

Lors d'améliorations, de remplacements ou de l'entretien des parties communes, il conviendra toujours de respecter l'homogénéité des aménagements, matériaux et constructions, de sorte que l'immeuble au total conserve un caractère d'ensemble indéniable. Ainsi, la pose de brique, verre, fer ou bois d'autres formes, propriétés, voire apparence, risque de briser l'homogénéité des lieux et des configurations et, de ce fait, diminuer la valeur d'ensemble de l'immeuble.

De l'harmonie

Il y a harmonie dès qu'on sent l'accord parfait entre plusieurs parties différentes concourant toutes à

former un bel ensemble, dans une même fin. Les parties doivent être justement proportionnées et accordées entre elles. Elles doivent compte tenu des couleurs des formes et agencements, produire l'effet désiré. L'harmonie est souvent reliée à la conformité, à la concordance des parties dans le tout, la beauté, la régularité et la symétrie de l'ensemble étant un gage d'équilibre.

On parlera donc, en copropriété, de l'harmonie des volumes, plans, espaces, mais aussi des aménagements, matériaux et construction.

Lors d'améliorations, de remplacements ou de l'entretien des parties communes, il conviendra, tel que le stipule le plus souvent la déclaration, de tenir compte des aires, espaces, aménagements, matériaux et constructions, de sorte

que l'esthétique des couleurs, formes et agencements soit constamment respectée. La valeur de l'immeuble en dépend tout autant.

De l'uniformité

Il y a uniformité dès lors qu'il y a ressemblance de plusieurs faits entre eux. De l'égalité et de la régularité naît l'uniformité.

On parlera donc, en copropriété, d'uniformité moins à l'égard des éléments physiques de l'immeuble que des affaires, décisions et procédures de la copropriété.

Lorsque les administrateurs seront requis d'accorder des autorisations, d'entériner des projets ou de prendre des décisions aux termes de la déclaration, ils devront par souci d'uniformité, analyser tous les cas, toutes les situations et

toutes les circonstances à la lumière de mêmes considérations.

D'où l'importance d'adopter des politiques et orientations écrites, et de procéder, aux trois ans, à un audit de copropriété. Sans quoi, le comportement erratique et les décisions aléatoires des administrateurs risquent de valoir aux copropriétaires nombre de poursuites judiciaires, une charge financière et économique s'ils n'ont pas intérêt à assumer.

De la normalité

Il y a normalité dès lors qu'un acte est légitimé par des règles, normes, modèles et points de référence ordinaires, raisonnables et justifiables.

On parlera donc, en copropriété, de normalité au regard des politiques et orientation qu'élaboreront de temps à autre les administrateurs et qu'entérineront les copropriétaires en assemblée générale.

Lors des assemblées, des administrateurs comme des copropriétaires, il conviendra de s'en tenir à une procédure, des règles et pratiques répondant à la normalité des choses au regard des lois d'application, de la déclaration, des règlements d'immeuble, des politiques de gestion et des méthodes comptables le plus généralement compatibles et reconnues en milieu de copropriété.

De la conformité

Il y a conformité des faits et gestes dès lors qu'il y a accord, convenance, adhésion et observance des règles gouvernant un domaine de pratique particulier.

On parlera donc, en copropriété, de conformité au regard de tous les faits et gestes de la copropriété, administrateurs, officiers d'assemblée, gestionnaires, gérants, concierges, personnel, représentants et agents compris, qu'ils aient trait aux immeubles, aux fonds, aux contrats, aux travaux et autres obligations et intérêts des copropriétaires réunis.

Lorsque des mandats seront confiés, les administrateurs ou les gestionnaires s'assureront que les décisions soient bel et bien exécutées dans le respect le plus absolu des lois, déclaration et autres règlements d'application frappant la copropriété.

Source: HabitaBec

LE GROUPE

BRIGIL

CONSTRUCTION

Spécial d'inauguration

Le Louvre
prix régulier
~~94,000\$~~
76,900\$



Pour un temps limité seulement

La qualité

- ENTRÉE PAVÉE
- PORTES ET BOISERIES COLONIALES
- FAÇADE EN BRIQUE
- TOURBÉ À L'AVANT
- FENÊTRES À BATTANTS RECOUVERTES DE VINYLE
- TAPIS 28 ONCES
- 1294 PIEDS CARRÉS

12 unités seulement

Terrain inclus

Taxes en sus.

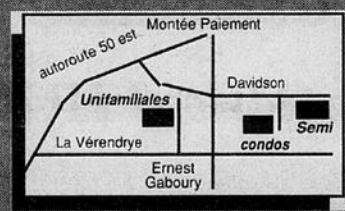
Réceptiendaire du Prix "Jeune entrepreneur et jeune entreprise pour l'année 1992"

561-3325

669-4634

Participez à la promotion "Mon toit gratuit pour un an". Tous les détails aux bureaux des ventes.





Texte publicitaire

On distingue deux types d'immeubles, soit les immeubles par nature et les immeubles par destination. Les immeubles par nature comprennent les biens immeubles qui ne peuvent se déplacer ou être déplacés. Une fois instal-

Les immeubles par destination sont

À titre d'exemple, si le propriétaire d'un terrain de golf loue des voiturettes qui lui appartiennent, 4 % sera ajouté au coût de location. S'il vend ses voiturettes sans vendre son terrain de golf, 8 % s'appliquera. S'il loue des voiturettes de golf qui ne lui appartiennent pas, un taux de 8 % s'appliquera.

Source : Habitabec

LE
MAÎTRE
D'OEUVRE

POUR COMMANDER CE PLAN CHEZ VOTRE MARCHAND,
DEUX NUMÉROS : GATINEAU : (819) 568-3400
AYLMER : (819) 684-3275

...exigez votre
garantie!
Association de la construction
du Québec

Abonnez-vous
au Maître d'Oeuvre !
communiquez au :
(514) 599-5106

SPÉCIAL
4 numéros
+ reliure gratuite = 19,95 \$
taxes en sus

N°7322

TIRÉ DU MAGAZINE LE MAÎTRE-D'OEUVRE

UN
PARTENAIRE
DE PREMIER
PLAN

PLUS DE 500 PLANS EN MONTRE
chez nos marchands participants :

Tous droits
réservés, 1992

LE GROUPE
RONADISMAT

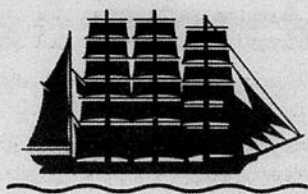
POUR VOS MATÉRIAUX... LE VRAI SPÉCIALISTE A DEUX NOMS

**NOUVELLE
ADRESSE**

777, boul. de la Cité
Gatineau, Qc J8T 8J9
Tél.: (819) 568-3400

435, Chemin McConnell
Aylmer, Qc J9H 5E1
Tél.: (819) 684-3275

Le Rénovateur

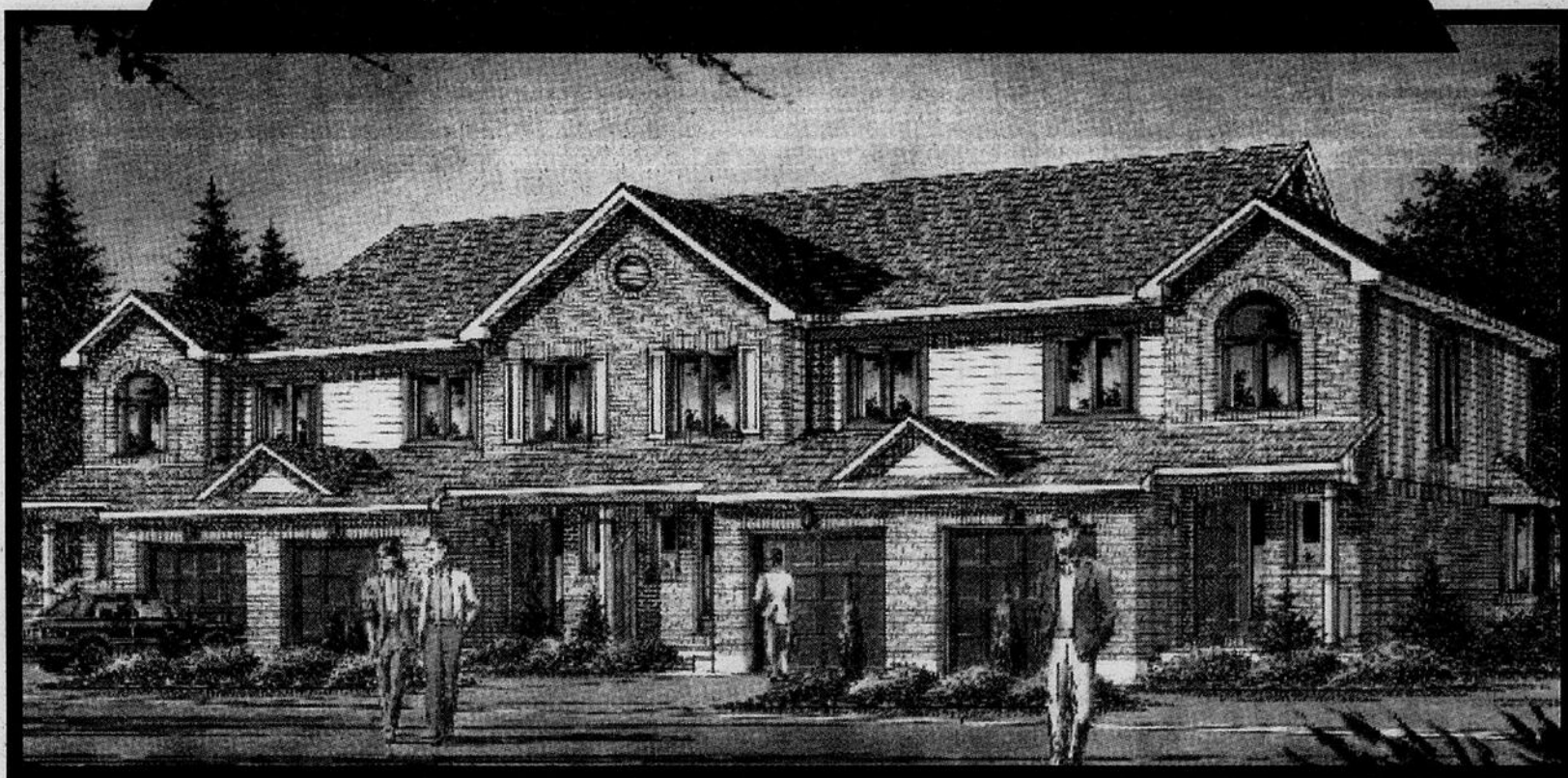


FORTRA



LES TERRASSES DE

L'AMBASSADE



MAISONS DE VILLE À PARTIR DE 107 900 \$

TAXES COMPRIS

Venez voir nos 4 nouveaux modèles... tout simplement superbes! Chacun compte trois chambres à coucher ainsi qu'une foule de caractéristiques séduisantes, comme:

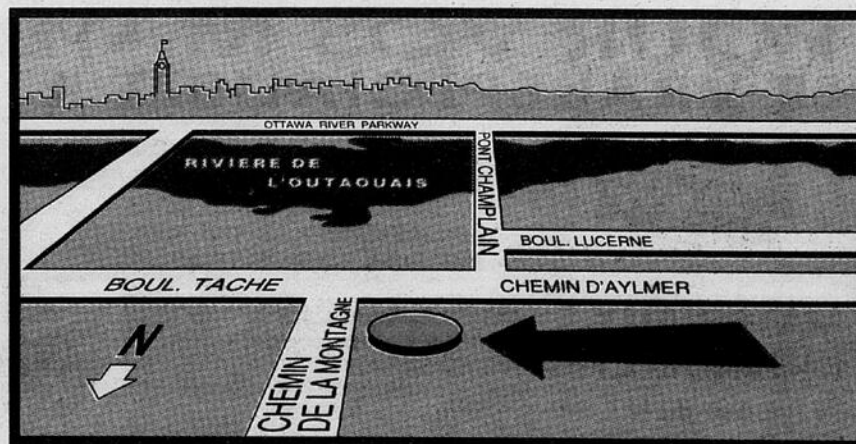
- Cuisine à l'européenne avec attrayant coin-repas
- Grande entrée avec accès direct au garage
- Cabinet d'aisances au rez-de-chaussée
- Certains terrains donnent directement sur le terrain de golf 'Royal Ottawa'



Bureau de ventes

775-9944

Ouvert aux visiteurs les week-ends et jours fériés de 12h00 à 17h00 les lundis à mercredis de 12h00 à 19h00 ou sur rendez-vous



HABITATION

Des cache-fils esthétiques⁴

Vous en avez assez de vous empêtrer dans les innombrables fils qui courent autour de votre bureau mais qui toutefois vous permettent de pianoter sur votre clavier d'ordinateur, d'appeler votre client ou encore de faire votre si précieux café du matin ? Si oui, Leviton vient à votre rescousse avec son nouveau produit, le système de tringles cache-fils Wire-Hider.

Ce système représente une solution facile pour dissimuler et contrôler le câblage de surface à bas voltage. Il améliore l'esthétique des lieux au bureau tout comme à la maison. Les Wire-Hider sont disponibles en deux formats d'une longueur de 48 pouces. Elles sont auto-adhésives et s'installent facilement et rapidement sur presque toutes les surfaces. En plus des tringles, le système comprend une gamme complète d'accessoires incluant des couvre-tringles esthétiques. La division Telcom de Leviton vient également d'introduire un nouveau système de plaques murales très adaptables du nom de Quick Port qui facilite l'installation et la modification de connecteurs multi-technologies. Ce produit répond donc aux exigences de plus en plus complexes des réseaux de câblage pour la transmission de la voix, des données et de l'image.

Les plaques murales se posent rapidement dans les ouvertures et les boîtes murales standard.

Source : Habatabec

CARRÉ Montcalm GATINEAU

- Piscine
- Bain tourbillon
- Sauna
- Ascenseur
- 115 places de garage intérieur chauffé
- Salle d'exercice
- Salle communautaire
- Insonorisation supérieure
- Frais de NOTAIRE payé par le VENDEUR

CONDOS

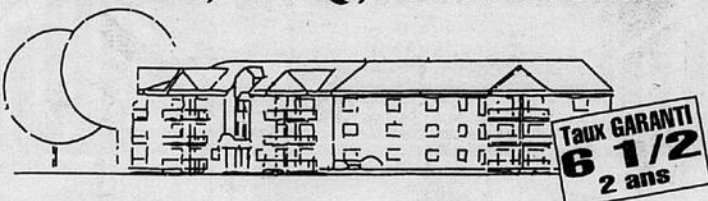
À PARTIR DE

34 900 \$

2 1/2
3 1/2
4 1/2

345\$ PAR MOIS

Taxes, Capital, Intérêts, Frais de condos, T.V.Q., T.P.S. INCLUS



Taux GARANTI
6 1/2
2 ans

INFO: 663-1617

COIN MONTCALM ET HURTIBISE, GATINEAU

Du bien-construit à juste prix!

Rabais de 12 000\$*



Une visite
vous
convaincra!

Le Frontenac

1,564 pi² plan complet**

124 000\$ - 112 000 \$*

Toutes taxes incluses

Lundi - jeudi : 16h00 à 20h00

Samedi - dimanche : 13h00 à 17h00

*Tous les détails auprès de nos agents

595-5962 • 595-0362

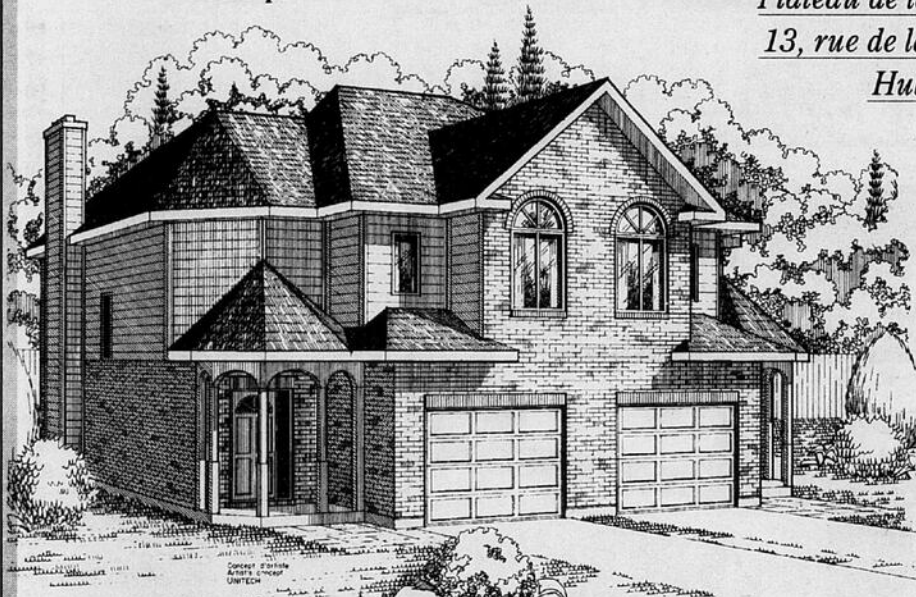
Junic

Surveillez le début de notre nouveau développement: Le Carrefour des brises

Le diplomate

1525 pi²

Maison modèle
Plateau de la capitale
13, rue de la Galaxie
Hull



Pierre Miron
directeur des
ventes

568-7071

Maison modèle
772-9175

Siège social
685-1738

Heures
d'ouverture
16 h à 20 h
lun. mar. mer.
13 h à 17 h
sam. dim.



**Rabais de 4 000 \$
de l'entrepreneur**

En plus de la subvention Coup de pousse
habitation de la Ville de Hull

2 Semi-détachés de 1525 pi²

Foyer
Armoire en chêne
Chambre froide
Fenêtres en PVC
Tapis de qualité supérieure
En face du parc de la Gatineau

Éligibles à une
subvention de 4 500 \$

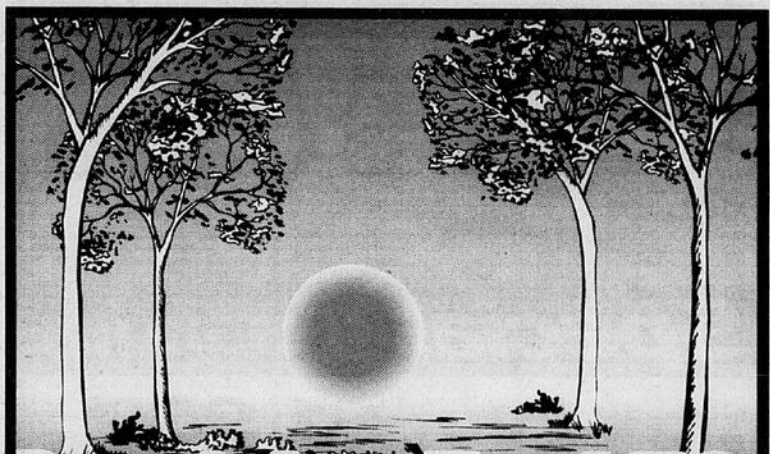
1 Semi-détaché de 1600 pi²

Salon plafond cathédrale
Salle familiale à l'étage
3 chambres à coucher
Tourbée au complet

Éligible à une
subvention de 3 000 \$



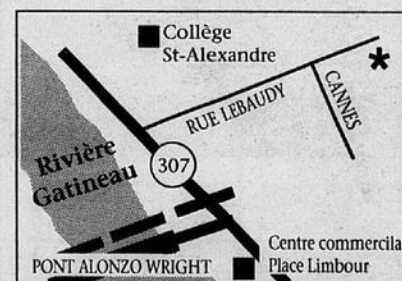
Ces semi-détachés sont éligibles au programme Coup de pousse Habitation



TERRAINS A VENDRE FERME LIMBOUR

PHASE
12

Espaces verts en abondance.
Notre projet est entouré d'espaces verts, de parcs, de sentiers récréatifs. La Ferme Limbour a été le premier développeur de terrains dans l'outaouais à construire à ses frais un sentier récréatif (piste cyclable) pour la communauté.



324 rue Le Baudy
Gatineau (Québec)
561-5491

Heures d'ouverture :
En semaine :
13:30 hres à 17 hres et
19 hres à 20:30 hres
Samedi et dimanche :
13 hres à 17 hres

LA FERME LIMBOUR
c'est encore *mieux*

Voici les codes Multi-points à enregistrer sur votre carte Multi-points le dimanche 6 décembre

3200 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LE DROIT

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

03990918 48612887
17816636 52663610

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

LeDroit

LIRE LE DROIT N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéofon Ltée. Tous droits réservés.

J.D. MARTINEK CONSTRUCTEUR "La qualité #1"



**URGENT
BESOIN
DE
VENDRE**

Semi-détachés de qualités supérieures

- Tourbé en avant et en arrière
 - 1 535 p.c.
 - Bain romain
- Venez fêter Noël dans votre nouvelle maison,
au Plateau de la Capital à 10 minutes d'Ottawa.

Profitez du
Coup de
Pouce de la
ville de Hull

4 500\$

Le prix de
118 000\$
TPS, TVQ, frais de notaire et
déménagement inclus.
À qui la chance

Joelle Pierrot
agent immobilier

772-4749

COURTAMAX

**La Relance
économique**

Les Entreprises
Catro

Spécial Tout inclus

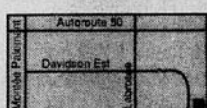
Gatineau : **91 900\$**

Aylmer : **96 900\$**

Hull : **98 900\$**

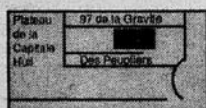
Incluant :

- Tourbé à la grandeur
- Entrée pavée
- Plafonds cathédrales
- Fenêtres en résines de synthèse
- TPS, TVQ et frais notariés!

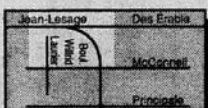


**Terrasses
LaVérendrye**

Gatineau
643-2453



**Plateau de la
Capitale**
97 De la
Gravité, Hull
778-7999



Manoirs Lavigne
Pour information :
97 De la Gravité,
Hull
778-7999

A48 LeDroit, OTTAWA-HULL, SAMEDI 5 DÉCEMBRE 1992

Adapter le chauffage central sur son foyer

Texte publicitaire

Les foyers à haut rendement énergétique ou dits antipollution se reconnaissent à leurs faibles émanations de polluants qui se trouvent dans une fumée quasi transparente comme de la vapeur. Encore peu connus, il est encore plus rare de dénicher de tels appareils pouvant accueillir un système de chauffage central.

Pourtant, le chauffage central aubois, ça existe véritablement. Toutefois, ce ne sont pas tous les appareils à combustible solide qui peuvent subir ce type d'adaptation.

En effet, il faut un système spécial afin de respecter les normes de sécurité. En outre, précise M. Gilles Gauvin président d'Énergie Solution Inc. à Québec, les conduits d'air reliés au foyer doivent pouvoir

se fermer pour ne pas occasionner de surchauffe s'il advenait une panne de courant. Car, devant une telle éventualité, le mécanisme de ventilation cesse de fonctionner.

"Il y aurait danger d'incendie si le moteur arrêtait d'aspirer et de faire circuler l'air dans les conduits. C'est la raison pour laquelle une soupape de sécurité permet de revenir au chauffage conventionnel, c'est-à-dire à la pièce où le foyer est installé, en cas de panne d'électricité, poursuit M. Gauvin.

Parlant précisément du modèle Warm Hearth de Regency, un fabricant de Colombie-Britannique, il prétend qu'il est possible d'y adapter jusqu'à six bouches d'aération. Celles-ci sont raccordées entre elles par des tuyaux rigides

de six à huit pouces de diamètre.

Autre avantage d'un système de chauffage central raccordé à un foyer pouvant en être muni : on obtient l'ambiance du feu dans la pièce désirée (généralement au salon) et on perpétue le même confort à tous les étages de la maison. De plus, des thermostats à volets motorisés permettent d'obtenir un certain contrôle sur le degré de chaleur voulu dans chaque pièce.

"Il importe aussi de constater, souligne M. Gauvin, qu'à 70,7% d'efficacité sur le bois brûlé selon l'EPA (Environnemental Protection Agency des États-Unis), un poêle comme le Regency propose un mode de chauffage intéressant à environ 45% moins cher que l'électricité."

La facture pour se prévaloir d'une telle installation économique aussi bien qu'écologique est d'environ 4 500 \$. Le foyer coûte à lui seul de 2 100 \$ à 2 500 \$, dépendant des options choisies. Une bonne cheminée coûte 1 000 \$ et il faut prévoir 1 000 \$ également pour l'installation du système de tuyauterie pour le chauffage central.

Pour maisons neuves

M. Jean-Marie Saint-Jacques, un spécialiste, croit lui aussi qu'il faut s'en remettre à des foyers très particuliers pour opter pour le chauffage central au bois. À son avis et par expérience, il n'y a que le Regency fait dans l'Ouest et le Grizzly de fabrication montréalaise, auxquels peut être adapté un système complet de chauffage central.

Il prévient cependant que l'installation de tels appareils doit idéalement être prévue lors de la construction de la résidence. "Dans une maison existante c'est beaucoup plus difficile, d'autant plus qu'il n'est pas permis de se servir de conduits d'air ayant déjà une autre fonction."

M. Saint-Jacques précise qu'il y a moyen d'obtenir un rendement intéressant de certains foyers, telle Bis II de Powermatic. Ce type d'appareil à haute efficacité peut recevoir un conduit d'air d'une dizaine de pieds. On peut ainsi réaliser une projection de chaleur à l'étage supérieur par exemple.

À son avis, le résident qui veut profiter du chauffage au bois peut très bien le faire sans devoir réaménager toutes les divisions et percer les murs de sa propriété. "Un appareil à combustion lente tel le foyer Suprême, fait à Montréal, apportera une très bon chauffage d'appoint dans une maison existante".

Le caisson en acier inoxydable confère au foyer Suprême jusqu'à 78% d'efficacité. Il vient au premier rang grâce à cet égard dans la catégorie des appareils à combustion contrôlée et dégagement nul. Son prix oscille entre 1 600 \$ et 2 000 \$.

Source : Habitabec

J.D. Clément
Le courtier
AGENCE IMMOBILIÈRE INC.
216 Henri Bourassa Papineauville
819-427-5101

89 900 \$ FERME LOISIRS - Maison récente, grange 68 acres de terrain dont 20 acres boisés, Papineauville.
JEAN DANIEL CLÉMENT (819) 427-5512

24 500 \$ MAISON CAMPAGNE - 2 étages, idéal pour bricoleurs, 5,32 acres de terrain, Mont Peplier.
JEAN DANIEL CLÉMENT (819) 427-5512

LAC GAGNON DUHAMEL - Plage de sable blanc, chalet de 3 chambres hivernisé. Lac de 20 km de long, bonne pêche, 99 900 \$.
GILBERT DOUGLAS (819) 983-2908

BORD DE L'EAU - Rivière, nature site exclusif, 22 acres de terrain, environ 3 150' sur rivière, s'achète entier ou en partie mayo.
JEAN DANIEL CLÉMENT (819) 427-5512

MAISON OU CHALET 4 SAISONS - 42 500 \$, site tranquille sur rivière Petite-Nation Ripon.
JEAN DANIEL CLÉMENT (819) 427-5512

THURSO TERRE DE LOISIRS - 83 acres, bâtiments en excellente condition, 3 chambres, bois franc, belle sucrerie un bijou.
GILBERT DOUGLAS (819) 983-2908

FERME LOISIRS - 50 arpents 2/3 cultivable maison, 3 chambres, à 5 minutes de St-André Avelin.
GILBERT DOUGLAS (819) 983-2908

THURSO DÉPANNEUR - Avec logement pour proprio de 5 chambres. Bon secteur résidentiel.
GILBERT DOUGLAS (819) 983-2908

Venez Voir!

LA CROISÉE

\$99,900

ÉCONOMISEZ JUSQU'À **\$5,000**

NOUVEAU LANCEMENT PHASE II

MAISON DE VILLE
DANS LA VILLE D'AYLMER

- COMMUNAUTÉ SUR TERRAIN DE GOLF
- 2 & 3 CHAMBRES À COUCHER
- MAISON DE VILLE & SEMI DÉTACHÉS
- T.P.S. & T.V.Q. INCLUES

EMPRUNTER ISLAND PARK NORD, TRAVERSER LE PONT CHÂTEAU PLAIN TOURNER À GAUCHE SUR CHEMIN D'AYLMER SITE JUSTE APRÈS LE POSTE DE POLICE

682-7000

*PRIX APRÈS DÉDUCTION DE BONI. BUREAU DES VENTES. LUN.-JEUDI. 13H À 20H VEND.-DIM. 12H À 17H

RICH CRAFT
Quality Home Builders

HABITATION

Dépôt... et dépit

Texte publicitaire

Dans quelle mesure un courtier est-il responsable de la solvabilité d'un acheteur que son agent présente au propriétaire vendeur ? Quel est l'examen que son statut d'intermédiaire lui impose de faire pour bien protéger et représenter les intérêts du vendeur ? Le courtier doit-il garantir le montant du dépôt à la promesse d'achat ?

Dans une affaire récente, M. le juge Jules Beauregard, de la Cour supérieure, a eu à répondre à ces questions pour trancher le litige opposant le vendeur au courtier dans le cadre d'une action en responsabilité.

Après l'acceptation d'une contre-proposition, la transaction ne se matérialisera pas, compte tenu que l'acheteur ne se présenta pas au rendez-vous fixé pour la signature de l'acte de vente. Malgré la mention à la contre-proposition voulant que l'acheteur doive fournir immédiatement un dépôt de 15 000 \$, ledit dépôt ne fut pas versé.

En tout temps, l'agent a tenu le vendeur informé de l'évolution du dossier et lui a toujours indiqué qu'il

ne détenait aucune somme à titre de dépôt.

Quelque temps après l'acceptation de la contre-proposition, l'acheteur écrivit au vendeur pour lui dire qu'il ne verserait pas le dépôt, parce que ses liquidités et ses placements ne le lui permettaient pas. Le vendeur communiqua alors avec l'agent afin de lui dire de ne pas négocier plus à fond sur cet aspect.

Considérant la non-matérialisation de la transaction, le vendeur a poursuivi le courtier en dommages, alléguant que l'agent avait été négligent dans l'accomplissement de son travail.

Le courtier doit-il garantir le sérieux de l'acheteur ? Il a été constamment repris par nos tribunaux que l'agent n'est pas dans l'obligation de procéder à une enquête sur la solvabilité de l'acheteur qu'il présente. Il doit par ailleurs communiquer au vendeur toute information qui viendrait susceptible d'entacher le sérieux de l'acheteur à sa connaissance.

L'exemple le plus cité à cet égard est le chèque de dépôt

revenu avec mention de provision insuffisante. En ne transmettant pas cette information au vendeur, l'agent ne lui permet pas de se protéger en conséquence en demandant un autre dépôt sur-le-champ ou en décidant de mettre fin à l'entente.

Dans l'affaire qui nous intéresse, le juge Beauregard réitère le principe à cet effet et ajoute que les faits mis en preuve ne permettent pas de conclure à quelque négligence ou omission que ce soit de la part de l'agent. En effet, l'enquête de crédit effectuée révélait que l'acheteur avait un emploi stable et qu'il n'avait, à une exception près, aucune réclamation contre lui. Il fut donc jugé que n'ayant pu entrevoir quelque difficulté, on ne pouvait blâmer l'agent ou son courtier de l'issue qu'avait connu ce dossier.

Le devoir du courtier face au dépôt

Contrairement aux prétentions du vendeur, le tribunal décida que le courtier ou l'agent n'avait aucun pouvoir lui permettant d'exiger de l'acheteur qu'il verse son dépôt. Encore une fois, le devoir de l'agent

et du courtier à cet égard est limité à l'obligation de divulguer au vendeur si l'acheteur a donné suite à son obligation de verser le dépôt.

Un fait particulier se retrouvait toutefois dans cette affaire. L'acheteur avait personnellement avisé le vendeur par lettre qu'il ne verserait pas le dépôt et que le prix de vente serait donné en totalité au jour de la signature de l'acte de vente. Après la réception de cette lettre, on se rappellera que le vendeur avait instruit l'agent de laisser le dossier en suspens. Le tribunal a dégagé de l'attitude du vendeur que ce dernier désirait prendre le risque compte tenu qu'à cette époque le marché immobilier n'était pas tellement favorable.

Le juge Beauregard s'exprime comme suit sur la question : "La situation devient encore plus claire dans le présent cas, à la suite de la lettre du 6 août 1990 de la part de l'acheteur adressée à la demanderesse (le vendeur) personnellement. Celle-ci, alors, n'avise pas la compagnie défenderesse (le courtier) qu'elle n'est plus intéressée à la transaction; bien au contraire, elle lui donne instructions de tout sus-

pendre, en espérant toujours que la transaction aurait lieu. Elle prend personnellement le risque que l'acheteur ne procède pas à la signature du contrat. Les agents mandataires de la défenderesse ne peuvent être taxés de négligence envers la demanderesse et n'ont, en aucun moment, garanti le dépôt."

Les dommages, quels dommages ?

Le tribunal a donc conclu que l'agent n'avait commis aucune faute dans l'exécution de son mandat. M. le juge Beauregard poursuit même son raisonnement en affirmant à la fin du texte de son jugement que même si une faute avait été établie, il n'est pas certain que le vendeur aurait été capable de prouver qu'il avait subi des dommages et que, le cas échéant, lesdits dommages étaient reliés à la faute de l'agent.

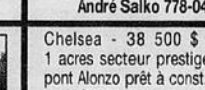
Encore une fois, on se doit de le répéter : en matière de responsabilité des courtiers, la règle d'or demeure la transparence face aux parties qu'on représente.

Source : Habitabec



Où vous passez en premier,
Services immobiliers Royal LePAGE Itée, courtier

AYLMER
684-2260
HULL
770-9221
GATINEAU
561-0223

 Hautes Plaines - Très beau condo. 3 chambres, foyer, beaucoup de fenêtres. Exp. sud. Un petit bijou. A voir absolument! 923558 Johanne Villeneuve 783-0737 André Patenaude 783-0738	 Glenwood - 94 000 \$. Aubaine! A qui la chance! Grand bungalow, toit cathédrale, plancher bois, foyer. Evaluation \$101 600. 9201664 Johanne Villeneuve 783-0737 André Patenaude 783-0738	 Cantley - 83 500 \$ Grand bungalow 1 200' c. très privé, la paix à 5 minutes d'Ottawa Marc Laverdure 782-4365	 Perkins - 112 500 \$ Charmante, air ouverte, 3 chambres, bain tourbillon, s-sol avec s.fam. garage 24x24 G9201587 Johanne Fleury 782-4224	 Gatineau - 3 chambres, bain tourbillon, puits de lumière, garage isolé, pas de voisin arrière G9201068 Daniel Bellehumeur 783-7520	 Gatineau Superbe condo avec garage près du centre ville de Gatineau, beaucoup d'inclus. G9201158 Diane Forget 561-0223/783-9263	 Gatineau - 79 900 \$ Devenez propriétaire pour seulement 260\$/mois. Deux logis de 2 chambres, garage. G9201567 Marc Laverdure 782-4365	 Perkins - 89 800 \$ Bod du Lac Noir privé villégiature préservée, Viceroy 1986 à 30 minutes d'Ottawa. G9201610 Johanne Fleury 782-4224
 Gatineau - 74 900 \$ Condo 2 chambres, foyer, 2 balcons, toit cathédrale, garage. Pas de voisin au dessus. G9201111 Daniel Bellehumeur 783-7520	 Ferme Limbour 174 900 \$ Du plaisir à visiter. Plafond cathédrale, foyer, grande cuisine, s. de bains de rêve. Beaucoup d'extras. G9201567 Patricia Tremblay 643-2202	 Espace, lumière, confort. Très grande cuisine, armoires chênes, s. à manger, terrain bien paysager, près d'école primaire G9200872 Patricia Tremblay 643-2202	 Côte d'Azur Logis super moderne de 2 chambres au s-sol. Magnifique maison avec paysagement exceptionnel. (H9201432) Fernande Sirois 772-2705	 Côte d'Azur Maison superbe. Décoration moderne. Impécable. 1 350 p.c., foyer. Prix d'aubaine. Faut vendre. (H9201595) Fernande Sirois 772-2705	 Aylmer 20 000 \$ en bas du marché. La vie de chateau exceptionnel. 1 500 p.c., air climatisé central. Foyer. (9201124) Fernande Sirois 772-2705	 Manoir des Trembles Magnifique condo sur 2 étages. Beaucoup de rangement. Faut vendre. Prix d'aubaine. Faut voir. (9201726) Fernande Sirois 772-2705	 Templeton 2 logis de 2 chambres. Const. 1984. Possibilité d'acheter les 2 jumelés au total de 4 logis. (H9201220) Fernande Sirois 772-2705
 Ferme Limbour Impressionnante canadienne. 2 238 p.c., 4 chambres à l'étage. Spa au rdc. Magnifique terrain etc... (H9201730) Fernande Sirois 772-2705	 Près de l'Hôpital Unité du haut et de coin. 1 235 p.c. Dinette, verrière peut-être louer avec option d'achat ou échanger. (H9201564) Fernande Sirois 772-2705	 Colline de la Vérendrye Super beau semi, ultra moderne. 1 500 p.c., 3 chambres, cour clôturée. Grand patio recouvert etc... (H9201436) Fernande Sirois 772-2705	 Seigneurie - Magnifique maison à papiers. Impeccable, sous-sol fini, grande cuisine, cour privée. Garage double. 924795 Johanne Villeneuve 783-0737 André Patenaude 783-0738	 Wychwood Une maison différente. Unique, spacieuse, un site enchanteur près de la rivière. Une résidence neuve. Une maison pour vous! 9201224 Johanne Villeneuve 783-0737 André Patenaude 783-0738	 Gatineau 112 000 \$. Semi détaché de 1 500 p.c., foyer au sous-sol cour clôturée, deck 14x14, trois chambres. (9201762) André Salko 778-0421	 Gatineau De Morency de 64 900 à 99 900 \$ Faubourg 4 saisons. J'ai 15 condos à vous montrer pour investisseurs ou propriétaire occupant. (9200936) André Salko 778-0421	 Manoir de Trembles Condo le plus beau sur le marché, 1 325 p.c., orientation sud, solarium. Faut voir! (9201774) Danielle Béland 778-7600
 Plateau de la Capitale 149 500 \$ 51 De l'Atmosphère, superbe, très éclairée, aire ouverte, 4 chambres, grandes pièces. A ne pas manquer! (9201402) Vicky Bertrand 775-9813	 Hull 390 000 \$ 9 logis, 6-2 c.c., 1-1 c.c. 2 garçonniers, revenus bruts 47 100, rénové au complet. 167 Leduc (92027) Bibiane Langlois 778-7392	 Lac Ste-Marie 92 500 \$ Ski-golf au lac Ste-Marie. Possible grâce à ce pittoresque chalet suisse 4 saisons. (9201046) Céline Héroux 770-9221 777-2051	 Chelsea dans la nature, maison 4 chambres, bois franc au salon et s. dîner, beau terrain, écurie 185 000 \$ (9002434) Vicky Bertrand 775-9813	 Ferme Limbour Secteur recherché, rue LeBaudy. Elles sont rares avec un grand terrain, 12 543 p.c., 4 chambres, s. de jeux et bureaux s.sol. (H9201734) Pierrette Grenier 770-0834	 Côte d'Azur Tout pour plaire. 3+2 chambres, s.fam. avec foyer, foyer, piscine creusée. Aucun voisin arrière. (H9201397) Fernande Sirois 772-2705	 Chelsea - 38 500 \$ Terrain 1 acres secteur prestige 5 min. pont Alonzo prêt à const. aucune taxe. G9201059 Daniel Bellehumeur 783-7520	 Val des Bois Charmant, bungalow sur le bord de la rivière du Lièvre. Offrant très belle vue 1, 302 c. G9201778 Jacques Thauvette 561-0223
Côte d'Azur 149 900 \$ Incroyable mais vrai. Canadienne 4 chambres, foyer. (H9201785) •Bung. luxueux 2 000p.c., air climatisé, piscine creusée. Terrain 15 000p.c. A voir. Appelez moi (H9201172) Chelsea Maison aire ouverte. 3 foyers. 5 min. d'Ottawa. (H9200789) Diane Roy 827-2993 ou 770-9221	Secteur de choix. Bungalow paliers multiples, 2 salles fam., garage double. 9201594 Semi-détaché. Sous-sol fini, cour aménagée avec spa. 9201592 Jardins Lavigne. Superbe bung., sous-sol fini beaucoup d'extras. 9200359 Glenwood. Maison unifamiliale pour seulement 91 500 \$. 9201521 Louise Gosselin - 684-7121	Aylmer - 35 terrains Eardley. Un bijou, maison en rangée. 63 900 \$ 142 McConnell. Bungalow, 1 900 p.c., 1/4 acre, garage double - 123 500 \$ 102 Des Bosquets. Aire ouverte, 2 s. bains, secteur en demande - 109 900 \$ Nicole Keeley - 684-4837	Lac des Fées - 124 000 \$. Rare! Bungalow tout briqué et renové. Secteur très en demande - Lac des Fées. Foyer, plancher bois franc, 2 s. de bains etc. Une chance unique! Un choix judicieux! 9201773 Johanne Villeneuve - 783-0737 André Patenaude - 783-0738	Trois logis. En très bon état. 2 c.c., rev. 18 360 \$/an. Situé près village Cartier 924557 Urgent - Charmant 1 1/2 étages, 3 chambres, garage, niché sur un agréable ter.: 20 312 p.c., 10 min. d'Ottawa. Occupation 30 jours - 111 000 \$ nég. 925306 Pearl Binet - 777-5657	Sur un très beau terrain boisé - 1 acre, bung., 3 chambres, salle familiale, poêle à bois, très propre. 9201675 Secteur Eardley. Maison, 3 chambres, nouvelles armoires et toit 1990. Jenn-Air, four encastré, taxe 1 013\$/an. 9201697 Pearl Binet - 777-5657	Bungalow - 2 cuisines, 2 s. de bains, garage. Beau terrain situé secteur près de tous les services. 9201447 1/2 acre de terrain avec bungalow, cuisine rénovée, foyer, solarium - 115 000 \$ 9201354/ Campagne 2 min. d'Aylmer, bung., 4 chambres, s. familiale, foyer, garage. 1 acre de terrain 9201304 Louise Gosselin - 684-7121	Nouvelle inscription. Bungalow "High Ranch", 3 chambres, salle fam., garage double. Louise Gosselin - 684-7121

HABITATION

Century 21 des Draveurs inc. lance sa campagne de levée de fonds

Texte publicitaire

C'est sous le thème : "ILLUMINER LE NOËL D'UN ENFANT HANDICAPÉ" que Century 21 des Draveurs Inc., en collaboration avec le Club Richelieu de Gatineau et le Centre de la Ressource de Hull, tiendra sa campagne annuelle de levée de fonds en faveur des enfants handicapés.

En effet, les 10, 11 et 12 décembre 1992, un gigantesque arbre de Noël, pouvant contenir quelque 2 500 lumières, sera installé aux Promenades de l'Outaouais. Durant ces trois journées, les visiteurs des Promenades seront sollicités par les membres du Club Richelieu et les agents de Cen-

tury 21 des Draveurs pour allumer une lumière au coût de deux dollars chacune. Le personnel du Centre de la Ressource sera sur place pour répondre aux questions des visiteurs.

L'an dernier, Century 21 des Draveurs a

remis 4 625 dollars à la Société du Timbre de Pâques du Québec. Depuis sa première vente de garage en 1986 et jusqu'à sa dernière campagne "Illuminer le Noël d'un enfant handicapé", une somme de 16 872 dollars a été remis à la Société du Timbre de Pâques. "L'objectif de la campagne cette année est de 5 000 dollars de dire Madame Gaétane Huneault. Je suis certaine que cet objectif sera atteint parce que la réputation de la générosité de la population de l'Outaouais n'est plus à faire."

L'arbre de Noël est un don de la compagnie Acier Raymond, alors que les lumières et les cordes ont été fournis par les marchands locaux. Les membres du Club Richelieu de Gatineau, le personnel du Centre de la Ressource de Hull ainsi que les



agents de Century 21 des Draveurs vous invitent chaleureusement à la générosité en offrant un Noël illuminé à un enfant handicapé.

Spécial du PRÉSIDENT

En vigueur jusqu'au 18 déc. 1992

Qualitech

construction

Gatineau

Ruisseau des Jardins

- Frais notariés payés
- Bain romain
- Douche en coin
- Financement sur place 95%
- Services souterrains
- Bon choix de lots
- T.P.S. / T.V.Q. inclus

BONI QUALITECH,

nous achetons votre bail jusqu'au 30 avril 93

IMMÉDIATEMENT

Prix à partir de **89 000 \$**

246-0550

5 ans

Visitez nos maisons modèles
Heures de visite:
Lun. au jeu. 12h à 20h
Ven. au dim. 12h à 17h

Digne de qualité
SUPÉRIEURE

Century 21

663-4744

DES DRAVEURS INC.

306 boul. Maloney Est, Gatineau

GRAND TERRAIN, grande maison, beaucoup de bois franc, très bien décorée. Ça vaut une visite!

NOUVEAU SECTEUR Presque tout construit. rue pavée, région boisée, 2 étages, s. de lavage 1er plancher. Très moderne.

AUBAINE 64 500 \$ ON VEUT VENDRE! Condo 3 chambres, foyer, 1er plancher, très bien situé + des points "AIR MILES"

PRIX RÉDUIT - PROPRIÉTÉ REFAITE À NEUF Près de tout, grand atelier 684' ca.

DERNIÈRE CHANCE! Avant le printemps. Bon prix, chalet sur le bord du lac Du Barrage (Dam Lake).

TERRAIN - Bon marché 25 000 \$ 25 794' ca., service d'eau munic. **INFORMATION SUR LE CLUB "AIR MILES" APPELÉZ-MOI JE VOUS RENSEIGNERAI.**

Denis Bédard Sûr et certain! 561-0022 code 167

Agent participant "AIR MILES" Agent ERS (MILITAIRES)

Édifice commercial, rue Main à Gatineau, logis au 2e, et bureau au 1er. 109 900 \$.

À 55 000 \$, pour cette maison de 3 chambres. Près d'Ottawa-Hull.

SECTEUR Mont Bleu, maison de luxe, 4 chambres, 2 étages, garage double, piscine creusée.

Rue Harold Gatineau, joli bungalow, cour privée, 83 000\$

Condo près des Promenades. Disponible pour Noël, très propre.

Jean-Guy Savoie Adm. A. 561-0022 code 075 **Robert Dalton 561-0022 code 395**

AUBAINE! Canton Denholm, maison de campagne sur 3 acres de terrain, excellente condition, tout brique avec garage double détaché et plusieurs extra. Possession immédiate, seulement 88 000 \$ négociable.

À 50 min. du centre ville Gatineau et 15 min. du Lac Simons, ce chalet de type bungalow vous comblera par son élégance, sa qualité de construction et un site incomparable. Avec ses 1 320 p.c. sur 1 acre, 2 remises et piscine h.t., complètement hivernisé. Ou il fait bon vivre!

TRÈS PRIVÉ - VUE PANORAMIQUE Sur rivière La Blanche, 2 acres de terrain, à 5 min. de l'autoroute, 2 foyers, s.sol aménagé. Un vrai domaine!

Réjean Vachon 561-0022 code 140

DOIT VENDRE - PROPRIO TRANSFÉRÉ Très négociable, très luxueuse, 3 chambres, s.sol aménagé, terrain boisé de la cour arrière. Impeccable, occupation immédiate.

UN VRAI BIJOU - Frais peint, secteur de choix. Faites une offre!

LOGEZ-VOUS À BON MARCHÉ! Duplex de 3 et 2 chambres, entrée privée à l'arrière pour locataire. Logis pour proprio. Impeccable.

Colette Robert 561-0022 code 138 **Paulette Savage 561-0022 code 361**

Vendez ou achetez par notre entremise et obtenez des milles aériens gratuits. Informez-vous!

HABITATION

Il récupère sa camionnette volée

Texte publicitaire

Il est fréquent, dans le domaine de l'achat et de la vente d'automobiles, que des marchands d'automobiles procèdent par ce qu'on appelle des ventes par accommodation. Cette façon de procéder consiste pour le marchand à servir d'intermédiaire dans une vente entre deux particuliers.

Mais qu'advient-il si le véhicule est un véhicule volé ? Le Code civil du Bas Canada prévoit que le véritable propriétaire du véhicule peut revendiquer celui-ci entre les mains de celui qui le possède sauf si cette personne a acheté le véhicule d'un marchand en semblables matières. Voyons un exemple : monsieur B fit paraître une annonce offrant en vente une camionnette. Le numéro de téléphone qui apparaissait dans l'annonce était celui d'un commerçant d'automobiles. Une personne intéressée appela chez le commerçant, et celui-ci la mit en contact avec le vendeur. Après négociation, il y eut entente quant à la vente et au prix de vente du véhicule. La transaction eut lieu et le commerçant reçut une somme de 500 \$ pour avoir accepté de participer à une vente par accommodation.

Subséquentement, la camionnette vendue s'avéra une camionnette volée et le véritable propriétaire réclama le véhicule de l'acheteur. Celui-ci se retourna contre le marchand et lui réclama le montant qu'il avait payé pour le véhicule.

Intermédiaire seulement

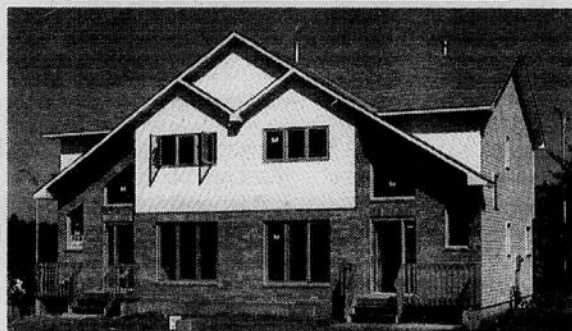
La cause fut entendue par M. le juge Michael Sheehan, de la Cour du Québec du district de Baie-Comeau, qui statua que le véritable propriétaire avait le droit de réclamer de l'acheteur la camionnette qu'il s'était fait voler puisque le marchand n'avait servi en fait que d'intermédiaire dans une vente par accommodation. En conséquence, ce marchand n'assumait aucune obligation envers l'acheteur.

L'action en revendication du véhicule fut accueillie et l'action en remboursement du prix de vente contre le marchand par l'acheteur fut rejetée.

Source : Habitabec

VENTES FIN DE PROJETS

Les Collines
LA VÉRENDRYE



Le Moderne

Semi-détaché
avec beaucoup d'extras

1 500 pieds carrés
Seulement

84 500\$

Prix régulier : 96 500\$

669-1713

Heures d'affaires
En semaine sur
rendez-vous
Sam. et dim.
11h à 17h

Un 4x4 offert en collaboration
avec

CARLE ET WALLINGFORD
FORD-MERCURY INC.

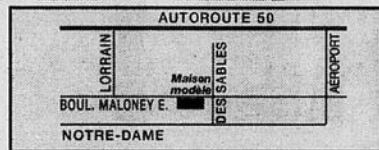


Ci-dessus: Louis Carle, co-propriétaire de Carle Wallingford et Alain Sénécal, président du Groupe Rolansen Inc., devant le splendide camion en montre au Domaine des Sables.

TIRAGE LE 21 DÉCEMBRE
1 9 9 2

Oui, achetez
une pimpante maison de ville
au **DOMAINE DES SABLES**
ou un beau semi-détaché
aux **COLLINES LAVÉRENDRYE**
et courez la chance de gagner
ce magnifique Ford 4x4,
modèle F-150, Flare side 1992.
Pour plus de détails au sujet de
ce concours, rendez-vous aux
maisons modèles du **Domaine
des Sables** ou des **Collines
LaVérendrye**.

DOMAINE DES SABLES
La plus belle maison de ville



- 1 unité de centre
 - 1 unité de coin
 - 3 c.c. 2 étages
- à partir de seulement

69 900\$

Prix régulier : 75 000\$

669-8390

Heures d'affaires
En semaine sur
rendez-vous
Sam. et dim.
11h à 17h

LES CONSTRUCTIONS
ROLANSEN

Récipiendaire du prix d'Excellence 1991
catégorie «Entreprise de services» C.C.I.O.



LES CONSTRUCTIONS
BokeL INC.
le groupe Bokel vous offre

(Elite I)

- Au Manoir des Trembles à Hull
- Aux abords du Parc de la Gatineau
- Semi-détachés et maisons-jardins à partir de

99 900\$

Il faut en profiter

- Programme "coup de pouce" de la ville de Hull
- Crédit TVQ sur nos modèles en inventaire.
- Taux d'intérêts avantageux

Pour informations
UNI

Les immeubles UNI Inc. 91, Courtier
595-0533 Bureau des ventes 772-2390

HABITATION

Sécurité et salubrité

Texte publicitaire

La majorité des déclarations que j'ai eu l'occasion de lire sont assez peu bavardes en matière de sécurité et de salubrité dans l'immeuble. Bien sûr, il existe des règlements municipaux et autres en la matière, mais cela aurait certes aidé à l'administration des immeubles si les auteurs de déclarations avaient cru bon de s'exprimer plus longuement sur le sujet.

Les appartements

Les déclarations auraient

intérêt, au-delà des provisions qu'on y trouve à l'occasion, à interdire explicitement la garde, le dépôt ou le transport à même les parties exclusives (privatives) de toute matière dangereuse, insalubre, malodorante.

De plus, afin de protéger la stabilité de l'immeuble, des normes devraient apparaître en annexe à la déclaration quant à la charge maximale des planchers et des murs, telles qu'elles auront été calculées par l'architecte.

Il devrait aussi être fait mention qu'est défendu le dépôt d'objets en bordure des fenêtres, balcons, logias et terrasses, les vases à fleurs, lorsqu'autorisés, devant être fixés et reposer sur des dessous étanches et de nature à conserver tout excédent d'eau.

Enfin, il devrait être interdit de conserver dans son rangement des matières ou des objets dangereux, inflammables ou volatiles, de même que malodorants ou insalubres.

De même, les déclarations devraient expressément interdire le stockage dans les garages d'hydrocarbures, de produits volatils et inflammables. De plus, il devrait être formellement prohibé de faire tourner les moteurs autrement que pour circuler normalement lors des manœuvres d'entrée et de sortie.

Des amendes

De très sévères amendes devraient être prévues à la déclaration en cas de contravention, de

sorte que nul ne soit exposé aux dangers de tels produits ou objets et que ne soit jamais mise en cause l'assurance sur l'immeuble.

La conservation de l'immeuble, revenant de fait aux administrateurs élus, ceux-ci devraient exercer une surveillance étroite en ce domaine, évitant ainsi aux copropriétaires non seulement des inconvénients de résidence, mais aussi de mettre inutilement en danger leur investissement dans l'immeuble.

Source : Habitabec

CÔTE D'AZUR



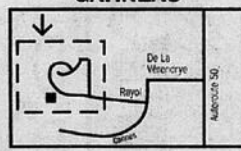
Picardie élév. A

Spécial fin de projet
4 unités pour occupation immédiate

FAITES-NOUS UNE OFFRE !

- TPS/TVQ incluses
- Frais de notaire inclus
- Terrains jusqu'à 6 744 p.c.
- Garage inclus
- Rampe en chêne coloniale
- Fenêtre en vinyle 100%
- Pré-illage pour système d'alarme
- Dos au parc boisé
- Piste cyclable

**LES MAISONS
LEMAY**
Depuis 1958
APCHQ
Palme d'or

GATINEAU

568-5442
Jacques Miron

* non applicable sur offres conditionnelles

Le Permanent

DE L'OUTAOUAIS / COURTIER



569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332

MARCEL D. JOLY FRI

Vous en avez pour votre argent: Nouveau secteur dans Gatineau. 1 684 p.c., 2 étages, tout brique, 4 chambres, s/sol fini, garage, piscine, construit 1988. \$ 119 500. Venez voir. 91-L-225

La distance à se différencier. Anger près autoroute. Bungalow 1990, comme neuf. Demande \$ 84 500. 92-L-269

Duplex commercial. Situé tout près des grands axes. Offres plusieurs possibilités. Informez-vous. 92-L-247

Très économique. \$ 57 000. Pte-Gatineau, petit bungalow, 3 chambres, s/sol fini, chauffage électrique. 92-L-249

Gatineau: "Orée des bois" Secteur très recherché. Résidence de luxe. 2 étages, 1 830 p.c., 4 chambres, s/sol aménagé, foyer au salon, plusieurs extras, garage, piscine H.T., grand terrain paysagé et clôturé. 92-L-385

Madeleine Sauvé Joly 783-8181



Petit Lac Simon (Lac Simont): 1.9 acres sur le bord de l'eau. Belle grande maison toutes les briques. 46 X 28, s/sol fini, paysage de rêve. 92-L-356

Téléphonez pour une visite. Yvon Larose 594-1700



Ouvert aux visiteurs tous les dimanches entre 14hrs à 16hrs. Gatineau: 557 Davidson. Possession immédiate. 3 chambres, chauffage gaz. 92-L-346



Ouvert aux visiteurs tous les dimanches entre 14hrs à 16hrs. 120 Des Oeillettes, Gatineau. 1 800 p.c., 3 chambres, garage 14 X 20.7. 92-L-400



Aylmer: Propriété à paliers, 3 chambres, s/fam. avec foyer, armoires chêne, grand deck 38 X 20. Terrain 43 570 p.c. 92-L-245

Claire Prévost 593-5333



À Noël réveillez à la chaleur du foyer de cette propriété au 61 Collette, Gatineau. 4 chambres, plancher en érable dans le salon & s/diner. Cuisine moderne, poêle à combustion lente au s/sol. Plusieurs extras. Négociable. Faut vendre. 92-L-122

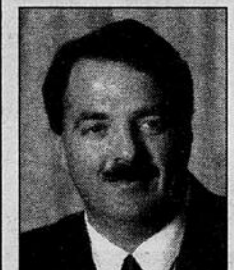


Prêt pour votre première maison? \$ 76 000. Reprise de finance. Bungalow backsplit, 3 chambres, abri auto, cour paysager. Secteur tranquille. Faut voir. 92-L-379



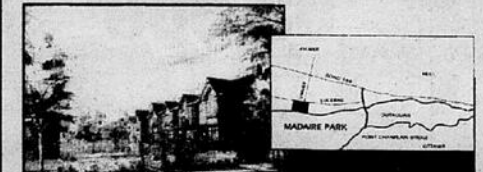
Vous désirez vendre ou acheter? Pour une évaluation de votre propriété. Contactez moi.

Louise Lavigne 778-4577



*Taux 7.5 % pour 1 an \$ 67 900. \$ 4 97 / mois possession d'ici le 31 janvier 1993
* Cette offre expire le 15 décembre 1992

L'INSTINCT D'ÉCONOMIE



Parc Madaire (Aylmer) - Bertrand Rousseau 595-9381

Maison de ville à 67 900\$ Aylmer

Jagdo

LA FORCE DE L'IMMOBILIER!



La force du Permanent nos agents



Vue magnifique, voisin parc de la Gatineau. Les chevaux mangent dans votre cour. Condo super propre de plus de 1 100 p.c., 2 grandes chambres au 2ème plancher. Aubaine en plus. Venez visiter S.V.P. Marcel Spooner 783-9998

HABITATION

Régime d'accession à la propriété

Texte publicitaire

En vertu de l'article 146.01 de la Loi de l'impôt sur le revenu, un particulier pourra retirer jusqu'à 20 000 \$ de fonds de ses REER en vue de l'achat ou de la construction d'une maison, sans conséquence fiscale au moment du retrait.

Le 1er mars 1993 correspond à la date limite où le 20 000 \$ peut être retiré en vue de l'achat d'une

habitation admissible acquise avant le 1er octobre 1993. On définit une habitation admissible comme étant un logement situé au Canada, une part de capital social d'une coopérative d'habitation.

Par ailleurs, si un couple envisage l'achat d'une maison, chacun des conjoints pourra retirer de ses REER la somme maximum de 20 000 \$.

Il faut bien comprendre que les 20 000 \$ retiré de ses REER constitue une forme d'emprunt et que, par conséquent, ce montant retiré devra être remboursé dans une période n'excédant pas 15 ans. Le premier versement devra être effectué pour le 31 décembre 1994.

La loi permet de rembourser un montant supérieur au montant minimal exigé sans pénalité mais si ce

montant minimal n'est pas remboursé dans une année, la différence entre le remboursement réel et ce montant minimal devra être incluse dans le revenu de l'année où il y a insuffisance de remboursement.

Afin d'éviter que des contributions au REER s'effectuent juste avant de se prévaloir du programme d'accession à la propriété,

le Ministère a prévu que tous les montants versés dans un REER entre le 25 février 1992 et le 2 mars 1993 soient inclus dans le revenu du participant jusqu'à concurrence du montant retiré en franchise d'impôt selon le programme d'accession à la propriété.

Source: HabitaBec

UNIFAMILIALE

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ - Bungalow 3 chambres, un acre de terrain, garage pour 5 voitures. À quelques minutes du terrain de golf. Informez-vous. #1184
Nicole L. Cliche 561-5222



SPECIAL 52 FOREST - Bungalow 3 chambres, très propre, grand terrain privé, bois franc, toute offre raisonnable. #1004
René La Salle 783-1466

BELLE PROPRIÉTÉ - Dans seigneurie, 5 paliers, garage, foyer, 2 salons, piscine h.t., impeccable. #1155
Lucille Gonella Biasolo

RUE STE-MARIE - 1 étage 1/2, 4 chambres, cuisine rénove bois franc, salon belle cour, près de tout très beau secteur. #0958
Nicole L. Cliche 561-5222



RIEL, 128 000 \$ - La paix en plein centre de la ville. Grand terrain boisé, près de tout. #0857
Paul de Broeck 561-5222



132 Jolicoeur - 4 chambres, plancher bois franc, beaucoup d'extra, très beau secteur, prix réduit, faut voir. #0477
Gerry Nault 771-6661



Ferme Limbour 124 000 \$ - Secteur paisible, deux étages avec mezzanine, balcon, piscine. Très accueillante, 2 chambres #1137
Paul de Broeck 561-5222



28 JUAN LES PINS 2 376 p.c., 4 chambres, foyer, verrière, garage double, bain giratoire double, seulement 223 000 \$ #1005
René La Salle 783-1466

RUE DE ROULIER PETIT BIJOU - 2+1 chambres, cuisine moderne, salle à manger, porte patio, dinette avec grand deck, faut voir #1183
Nicole L. Cliche 561-5222



CARREFOUR CAPITAL - Paliers mult., garage double, prop. impeccable, piscine creusée, avec beaucoup d'extras. 163 500 \$ #0493
Gaston Pâquet 561-5222



SUPERBE INTÉRIEUR - Armoires, s.-bain, cuisine, tapis rénové, grand terrain 6 982 p.c. clôturé, garage, 104 900 \$ #0965
Carole Strasbourg 669-4222



POUR 1ER JUILLET 93 - Joli bungalow, 3+1 chambres, s.-sol fini, bois franc par tout, terrain 8 647 p.c. #1172
Suzanne Gauthier 561-2445



BUNGALOW DE 3 CHAMBRES - Impeccable, seulement à 10 minutes de Gatineau, avec vue exceptionnel, excellent achat. #1114
Bert Renaud 783-1466



Seulement 375\$/mois - Et vous êtes propriétaire occupant d'un triplex superbe condition. #1147
Benoît Guéneta 561-5222



BUNGALOW - 3 chambres avec logis non conforme, 1 chambre, s.-sol, idéal pour 1ère maison, terrain 5 700 p.c., seulement 83 900 \$. #1123
Suzanne Gauthier 561-2445



VOILA LA CANADIENNE SPACIEUSE - Seulement 130 000 \$, dont vous rêvez. Superbe suite pour parents, bureau, garage intérieur. #0744
Paul de Broeck 561-5222



Gatineau - Magnifique bungalow, brique + vinyle, 3 chambres, terrain clôturé c'est à voir. #0941
Nicole ou Roger 561-5222



CANTLEY - Propriété luxueuse 2 800 p.c., 1985, 5 chambres, foyer bois franc, plafond cathédrale, garage double. #1077
René La Salle 783-1466

Immeubles
G.R. LAUZON



La qualité totale



VAL DES MONTS - Québécoise, 3 chambres, 1 440 p.c., garage intérieur, PCL Galerie, recouverte, 6 1/2 acres, 85 000 \$ #1105
René La Salle 783-1466



EDELWEISS - Bungalow 1986, 1 acre, ruisseau à l'arrière, bain giratoire, s.-sol à la grandeur, aubaine 59 000 \$ #1129
René La Salle 783-1466



BUNGALOW - 3+1 chambres, vue panoramique sur Outaouais, grand terrain, garage isolé, piscine, 78 900 \$. #1059
René La Salle 783-1466



CHELSEA BUNGALOW - 1 350 p.c., 4 chambres, foyer, superbe vue sur la Gatineau, 6 acres, ruisseau. Pas cher 150 000 \$ #1108
René La Salle 783-1466



CHEMIN PROVEN-QUYON - Propr. style mini-ferme de 33.5 acres, maison 2 étages, foyer, salon, evis. en pin, 3 chambres, 2 s. bain 100 000 \$ #0922
Lucille Gonella Biasolo 778-4036

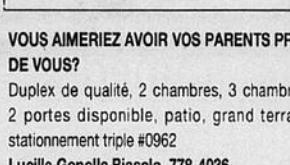


10.5 ACRES AVEC BUNGALOW - Garage, remise, près de Quyon, 30 minutes de Hull, approx. 8 acres boisés, faut-voir. #0963
Bert Renaud 783-1466

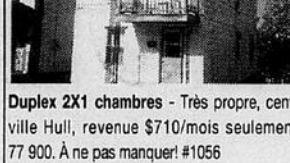
DUPLIX/TRIPLEX



DUPLIX IDÉAL - Pour propriétaire occupant impeccable, rdc, 3 chambres, s.-sol 2 chambres, abri d'auto, bon prix #1060
René La Salle 783-1466



VOUS AIMERIEZ AVOIR VOS PARENTS PRÈS DE VOUS?
Duplex de qualité, 2 chambres, 3 chambres, 2 portes disponibles, patio, grand terrain, stationnement triple #0962
Lucille Gonella Biasolo 778-4036



Duplex 2X1 chambres - Très propre, centre-ville Hull, revenue \$710/mois seulement \$77 900. À ne pas manquer! #1056
Gaston Pâquet 561-5222



DUPLIX-JUMELÉ - Secteur de choix, agréable, bon secteur locatif, bon revenu, 3 chambres, 126 500 \$. #1106
Paul de Broeck 561-5222



39 DU CYCLISME - 1 320 p.c., 3 chambres, foyer, bois franc, porte patio, cour clôturée, très propre, seulement 107 900 \$ #1093
René La Salle 783-1466

JUMELÉES/RANGÉES



SUPERBE INTÉRIEUR - S.-manger, à 1 minute école, près centre-d'achat, terrain clôturé, 77 000 \$ #0913
Carole Strasbourg 669-4222



CONSTRUCTION 92 2 dernières, 12 Jean Perrin et 156 de la Mine, vente écoulement, faite offre #1190
Carole Strasbourg 669-4222



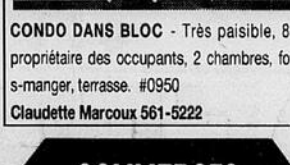
SUPERBE INTÉRIEUR - Belle décoration, s.-familiale, clôture, pavé double, remise, 94 900 \$ #1179
Carole Strasbourg 669-4222



Superbe quadrex - 3 chambres, très propre, fenêtres changées, possession début mai 1993. Seul. 65 000 \$. Appelez-moi! #1166
Gaston Pâquet 561-5222



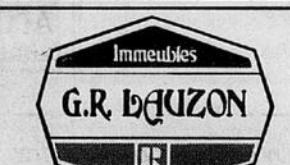
CONDOS



CONDOS



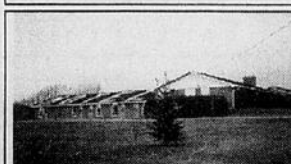
CONDOS



CONDOS



VIDÉO MONT-BLEU - Si vous aimez le cinéma et le public, un milieu stimulant. #1119
Paul de Broeck 561-5222



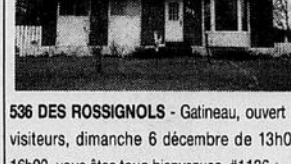
MOTEL À 20 MINUTES DE HULL - Avec bungalow attaché, avec de bons revenus, possibilité d'échange, un bon placement! #0731
Bert Renaud 783-1466



INVESTISSEMENTS



HULL CENTRAL À LOUER OU À VENDRE - Occasion unique d'investir. Espace disponible à des prix concurrentiels. #70
Paul de Broeck 561-5222



MAISONS OUVERTES



MAISONS OUVERTES



MAISONS OUVERTES



MAISONS OUVERTES

GATINEAU
561-2445

HULL/AYLMER
771-6661

BUCKINGHAM
986-1230



AFFILIÉ AU RÉSEAU



LES «MOTS CROISÉS» DE LA SEMAINE

par Élie BRASSARD

S-508

HORIZONTALEMENT

- 1—Action de s'enrichir. - Levier.
- 2—Alimentes - Traçoir. - Petite pomme.
- 3—Endroit d'une riv. où l'on peut passer. - Tranchant. - Poissons. - Platine.
- 4—Lis de nouveau. - Peu commun. - Anc. territoire esp. - Variété d'argile.
- 5—Archipel de la Guinée. - Tige de métal. - Parole obscène.
- 6—Evêque de Lyon. Du verbe aller. - Oiseau d'Australie. - Lettre grecque.
- 7—Note de musique. - Séparé des autres. - Vedette de la chanson. - Creuses.
- 8—Ch.-l. de c. de l'Orne. - Huile volatile. - Dans la rose des vents. - Clairsemé.
- 9—Manches de pinceaux. - Corps simple no 52. - Con-

sacra au culte.

- 10—Rongea. - Exprime la similitude. - Mesures d'une surface.
- 11—Légumineuses. - Mériter. - Algue microscopique. - Adv. de lieu.
- 12—Sodium. - Ferme. - Poètes grecs. - Culotte courte.
- 13—Habitue ridicule. - Intenter. - Sentais mauvais. - Prophète juif.
- 14—Détruite par une explosion. - Berger aimé de Galatée. - Personification ironique de la démocratie des E.-U. - Riv. de l'Europe centrale.
- 15—Difforme. - Passe au sas. - Débit le plus faible d'un cours d'eau.
- 16—Ans. - Petits de la vache. - Pers. qui conduisent des ânes.
- 17—Dans la rose des vents.

- Changer d'opinion. - Observer secrètement. - Pron. ind.
- 18—Parties supérieures de la bride d'un cheval. - Jaunes. - Produit le même effet

- que.
- 19—Infinitif. - Objet sinueux. - Se loger. - Qui contraste violemment.
- 20—Échinodermes. - Dirigée vers la gauche.

VERTICALEMENT

- 1—Augmentation du volume de sable constituant une plage. - Soeurs du père.
- 2—Sol humide. - Quelque

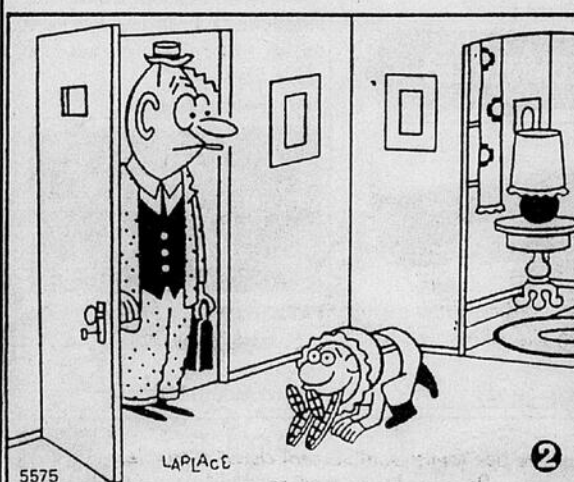
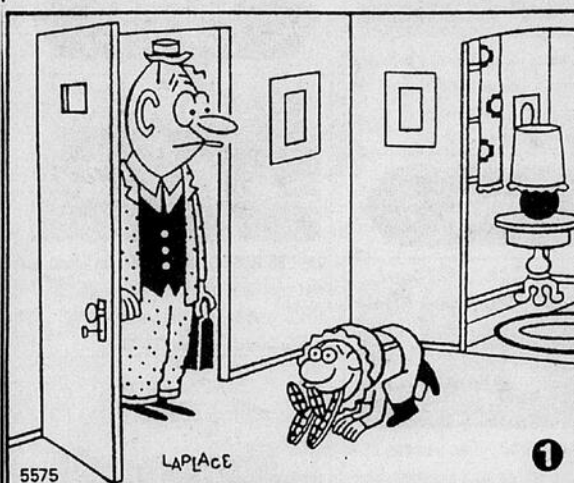
- chose. - Répliquer.
- 3—Petite rue. - Saisons. - Petit cahier.
- 4—Infinitif. - Provoquer l'ionisation. - Affaibli. - Une des

- Cyclades.
- 5—Sautés. - Conseil dans l'ex-URSS. - Altération des aliments.
- 6—Principale difficulté d'une affaire. - Chez les gnostiques, esprit. - Bassin dans un port. - De la Sardaigne.
- 7—Riv. des Alpes du Nord. - Mortalités. - Bramer.
- 8—Épée. - Interj. espagnole. - Opinion.
- 9—Évaluer le volume d'une quantité de bois. - Cinéaste italien. - Effleurée. - Adj. dém.
- 10—Erbium. - Étrallera. - Danse hongroise.
- 11—Terme d'échecs. - Champignon microscopique. - Anc. arme d'hast. - Charpente du corps.
- 12—Coffret à bijoux. - Harassés. - Vin estimé.
- 13—Chiffre. - Anc. v. d'Italie. - Organisation des États américains. - Auteur.
- 14—Quantités algébriques - Secondaires.
- 15—Étendu. - Loi. - Sensée, juste. - Interj.
- 16—Existé. - Titre de noblesse. - Dieu de l'Amour. - Hôtels de ville.
- 17—Anc. pièce de cinq centimes. - Riv. de France. - Divinité de la Terre. - Du verbe mouvoir.
- 18—Pascal. - Perçais. - Ecclésiastique français. - Irrégulier.
- 19—Préparera. - Grappin. - Fâcheuse, ridicule.
- 20—Cérémonial. - Diastase. - Changent d'affection. - Venues au monde.

SOLUTION DU PROBLÈME S-507

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
P	A	N	D	I	C	U	L	A	T	I	O	N	S	C	R	I	P	T	
A	V	I	O	N	I	E	S	T	I	O	N	N	A	I	R	E	I		
R	I	E	N	A	I	S	E	E	D	E	T	R	U	I	R	E			
A	S	N	E	S	S	P	R	I	E	R	O	S	S	E	R	A			
P	E	L	A	G	E	O	T	S	U	B	O	P	D	R	U				
S	E	I	N	E	A	L	L	A	I	C	C	R	I	E	R				
Y	E	T	E	N	D	E	S	E	L	S	E	N	E	U	R	O			
C	A	S	A	N	T	E	R	O	S	S	U	S	A	U	R				
H	I	S	S	E	N	E	U	T	R	E	L	I	E	R	E				
O	E	T	U	V	E	E	T	A	S	C	L	O	S	E	S				
L	E	A	R	U	M	C	I	D	B	L	E	D	T	I	R				
O	T	A	G	E	S	C	A	L	O	R	I	E	E	V	A	D			
G	I	D	E	A	I	M	E	R	A	S	F	R	O	L	E	S			
I	N	O	A	S	I	L	E	N	I	E	C	E	M	O	S	T			
E	C	U	S	S	O	N	L	U	E	S	R	U	P	I	N	A			
E	B	A	T	S	I	O	S	O	S	I	E	R	N	O	N				
E	L	E	V	A	I	E	N	T	E	N	T	E	I	R	A	I			
C	L	O	T	E	R	A	M	N	E	S	I	E	G	E					
R	E	G	I	E	I	R	A	N	T	E	N	T	R	I	E	O			
U	S	E	R	A	N	I	M	E	R	E	N	T	A	S	S	E			

JEUX DES 8 ERREURS



Solution: 1. Mèche de cheveux de l'homme. 2. Col droit du veston. 3. Bas du pantalon du veston. 4. Seuil de la porte d'entrée indiquée. 5. Jambe arrière du bébé. 6. Un barreau de fenêtre en moins. 7. Rideau de fenêtre plus long. 8. Rond central du tapis.

LES JEUX DE L'ESPRIT

NOMBRES CROISÉS

Remplis cette grille en plaçant un chiffre par case d'après les indications données.

Horizontalement

- A. Je suis 704, 724 ou 764 - J'ai un 3 et un 6.
- B. J'ai un 1, deux 2 et un 8 - Je suis inférieur à 7.
- C. Je suis le double de 17, de 22 ou de 27 - J'ai un 2, un 3 et un 8.
- D. J'ai un 3, un 5 et deux 7.
- E. Je suis un chiffre pair - J'ai deux 2, un 4 et un 5.
- F. J'ai deux 3 et deux 4 - Je suis un chiffre pair.

Verticalement

- G. J'ai un 2, un 5 et un 7 - La somme de mes chiffres est 5.
- H. J'ai un 1, un 4, un 5 et un 6 - Je suis pair.

	G	H	I	J	K	L
A						
B						
C						
D						
E						
F						

- I. J'ai deux chiffres pairs - Je suis 323, 544 ou 755.
- J. J'ai deux 2, un 4, un 5 et un 7.
- K. Je suis impair - J'ai un 2, un 7 et un 8.
- L. Je suis 598, 653 ou 799 - J'ai un 4 et un 6.

6	4	3	4	3	4	3
4	2	5	2	5	2	4
7	7	3	5	3	7	7
3	8	2	4	5	3	3
5	2	8	1	8	2	5
6	3	4	6	4	3	6
L	K	J	I	H	G	F

Réponse :

N.B. Les jeux habituellement contenus dans ces pages seront publiés de nouveau la semaine prochaine. Toutes nos excuses.



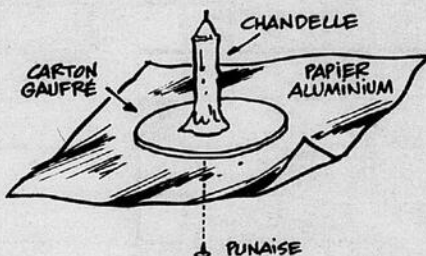
L'électricité statique à l'œuvre

Tu as sûrement déjà eu de l'électricité statique dans les cheveux. Pas évident de l'utiliser pour produire un courant électrique ! Pourtant, il existe une machine, l'électrophore, qui permet de transporter l'électricité statique. C'est Volta, l'inventeur de la pile électrique, qui en a eu l'idée le premier.

Pour construire un électrophore semblable à celui de Volta, tu as besoin du matériel suivant : une chandelle, un cercle de carton gaufré d'environ 13 cm de diamètre, du papier d'aluminium, une punaise ou un petit clou, un morceau de tissu en laine ou en coton, un vieux tube fluorescent et une assiette de styromousse.

Fabrique ton électrophore

Recouvre soigneusement le cercle de carton avec du papier d'aluminium. Évite de former des pointes : l'électricité statique pourrait s'en échapper. Pique la punaise au centre du cercle de manière à ce que la pointe traverse complètement le carton.



Allume la chandelle et laisse couler un peu de paraffine autour de la pointe. Pique ensuite la base de la chandelle sur la pointe et laisse refroidir la paraffine. Voilà ton électrophore.



Pour charger l'électrophore

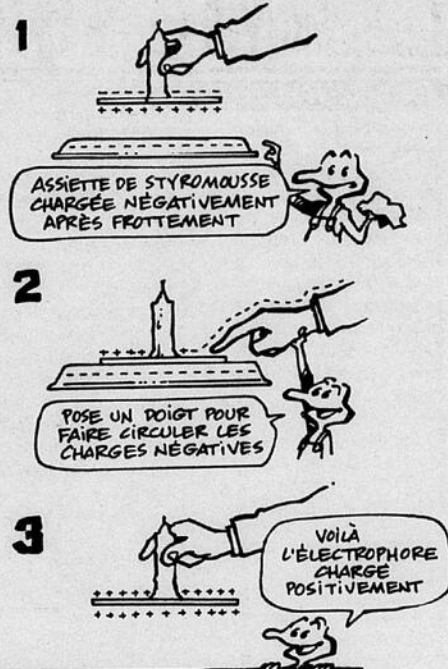
Dépose l'assiette de styromousse sur une surface plane et frotte-la énergiquement avec la pièce de tissu. En frottant, tu produis de l'électricité statique : les charges négatives s'accumulent à la surface de l'assiette. Pose ensuite l'électrophore sur l'assiette. À ce moment, les charges négatives de l'assiette repoussent les charges négatives de l'aluminium.

Mets un doigt sur la surface d'aluminium; ainsi, les charges négatives fuient vers le sol. Retire ton doigt. Maintenant, l'électrophore est chargé d'électricité statique positive.

L'électrophore allume la lampe !

La charge de l'électrophore est suffisante pour allumer brièvement un tube fluorescent ou une ampoule au néon. Plutôt surprenant, n'est-ce pas ? Pour voir l'effet de tes propres yeux, dépose le tube fluorescent sur une surface plane et soulève ton électrophore.

Saisis la partie métallique à un bout du tube et ap-



proche l'électrophore de l'autre bout. Dans une pièce sombre, l'effet est encore plus spectaculaire. Tu peux reprendre la même expérience avec une ampoule au néon (on en trouve dans certaines veilleuses et dans certains types de testeurs électriques). Tiens simplement l'ampoule par l'une de ses bornes et approche l'électrophore de l'autre.

Tu peux répéter l'expérience trois ou quatre fois de suite avant de recharger l'assiette de styromousse.

Prof Scientifix

CARNETS D'HISTOIRE NATURELLE

Musée Canadien de la nature

L'Autruche est le plus grand des oiseaux, dont on connaît aujourd'hui plus de 8 600 espèces. Les Autruches existent encore à l'état sauvage en Afrique. Elles habitent les lieux arides et même les déserts, trouvant suffisamment d'eau dans les plantes dont elles se nourrissent.

Lorsqu'elles s'accroupissent au sol, leur couleur se confond aux tons clairs-sombres du paysage. Ces énormes oiseaux, qui peuvent mesurer jusqu'à 2-6 m de haut et peser 135 kilos, sont incapables de voler mais sont de rapides coursiers.

Leur petite tête aplatie et leur long cou sont couverts de duvet, et leur corps est garni de plumes longues et soyeuses. Le plumage du mâle est d'un noir luisant avec les ailes et la queue blanches.



AUTRUCHE

STRUTHIO CAMELUS

III-46

Les femelles et les jeunes sont gris-brun. Si elle est menacée alors qu'elle est sur son nid, qui consiste en une simple dépression du terrain, la femelle allonge le cou le long du sol pour ainsi se camoufler. C'est peut-être ce geste qui a fait croire que les Autruches enfouissent leur tête dans le sable.

Le mâle courtise de 2 à 6 femelles qui constituent son harem. La ponte est de 12 à 16 oeufs pesant 15 kg. On a élevé l'Autruche en captivité pour sa viande.

Quelques-uns ont pu tenter de les monter, mais c'est un sport plutôt risqué !

CARNETS D'HISTOIRE NATURELLE

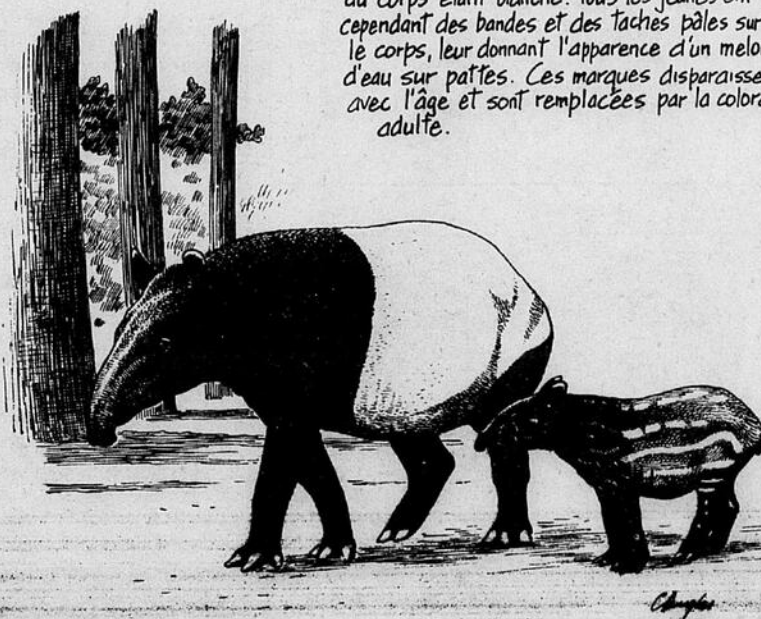
Musée Canadien de la nature

TAPIR

TAPIRUS INDICUS
III-47

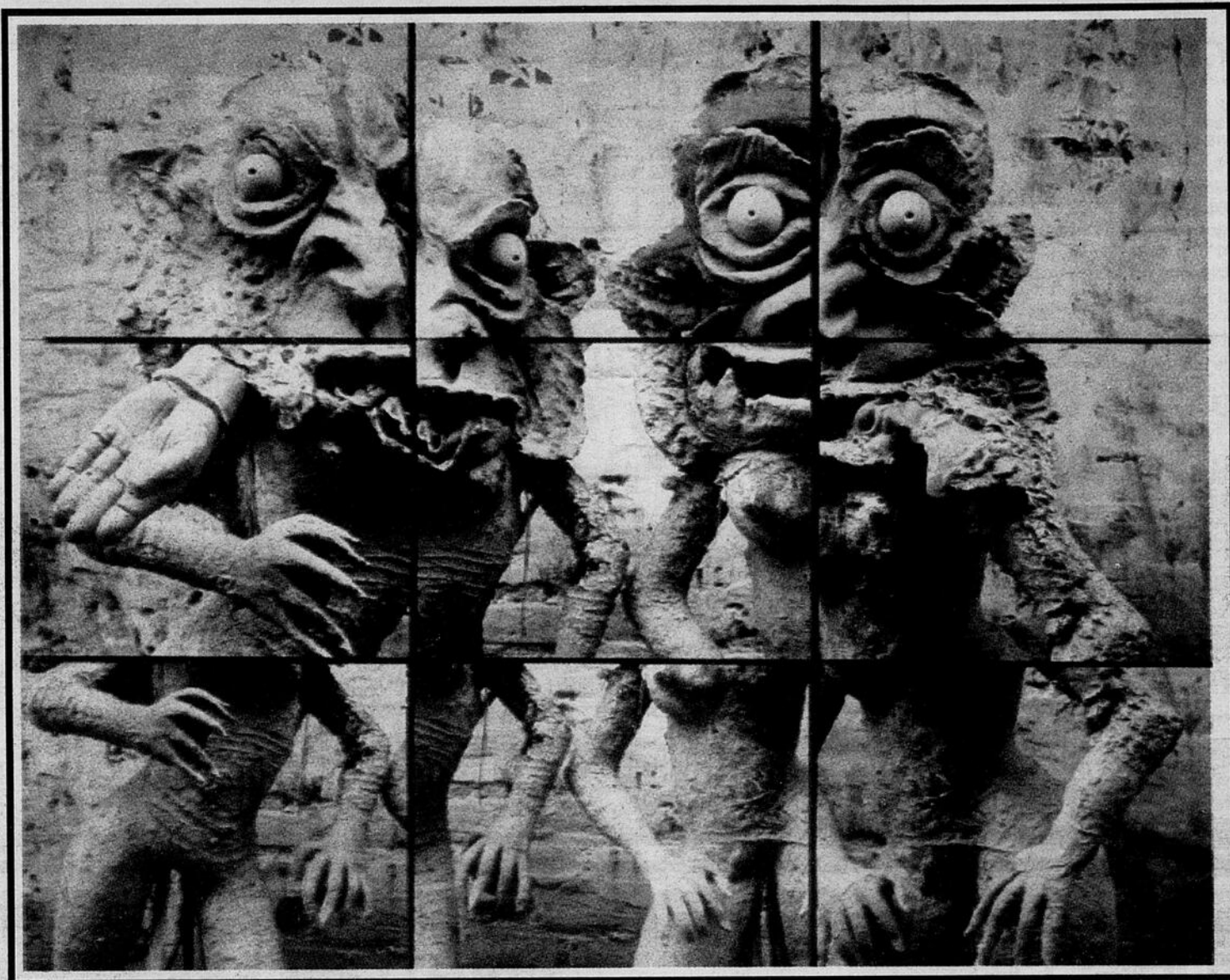
Le Tapir est apparenté au cheval et au rhinocéros, mais non au porc comme on a déjà pensé. On connaît quatre espèces, dont trois habitent l'Amérique Centrale et du Sud. Leur poids peut atteindre 300 kilos.

Le Tapir de Malaisie est l'espèce la plus grosse et se reconnaît facilement, la moitié arrière du corps étant blanche. Tous les jeunes ont cependant des bandes et des taches pâles sur tout le corps, leur donnant l'apparence d'un melon d'eau sur pattes. Ces marques disparaissent avec l'âge et sont remplacées par la coloration adulte.



Timides et solitaires de nature, les Tapirs sont souvent chassés pour leur peau, qui donne un bon cuir. Dans certaines parties de l'Asie on vend la viande de tapir bien qu'elle passe pour coriace et grasse. Les races du Nouveau Monde sont menacées de disparaître car on les chasse et parce que leur environnement est détruit par l'avance de la civilisation. L'espèce malaise, cependant, ne semble pas en danger pour le moment.

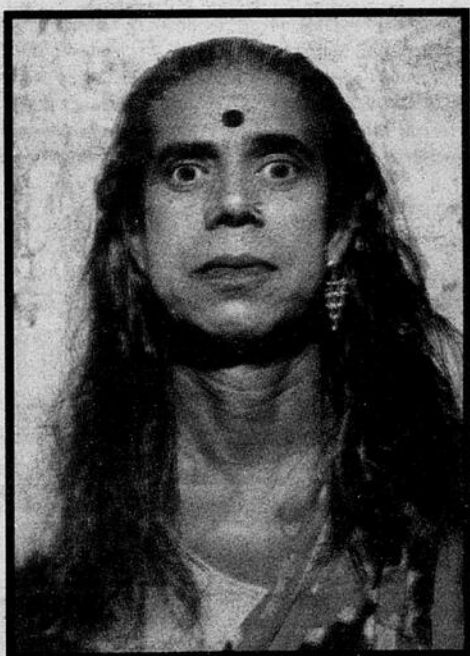
Expression



Démons d'argile 1991

Calcutta

S t e p h e n L i v i c k



Travesti au bindi noir 1987

Le Musée canadien de la photographie contemporaine a inauguré une exposition d'impressionnantes photos de Calcutta par Stephen Livick, photographe de London (Ontario).

L'exposition Calcutta se compose de portraits plus grands que nature et de photographies d'icônes colorées créées pour les cérémonies religieuses hindoues. Fasciné par l'effet visuel produit par les déesses et les démons de ces manifestations, M. Livick a fait six voyages en Inde entre septembre 1984 et novembre 1991 pour réaliser des épreuves en noir et blanc ainsi que des épreuves à gomme bichromatée.

Stephen Livick utilise le procédé ancien de la gomme bichromatée depuis le début des années 1970 et s'est taillé une renommée internationale pour son habileté à maîtriser une technique qui exige un travail intensif.



Kâli partiellement peinte 1985

LeDroit

Cette page est réalisée en collaboration avec le Musée canadien de la photographie contemporaine